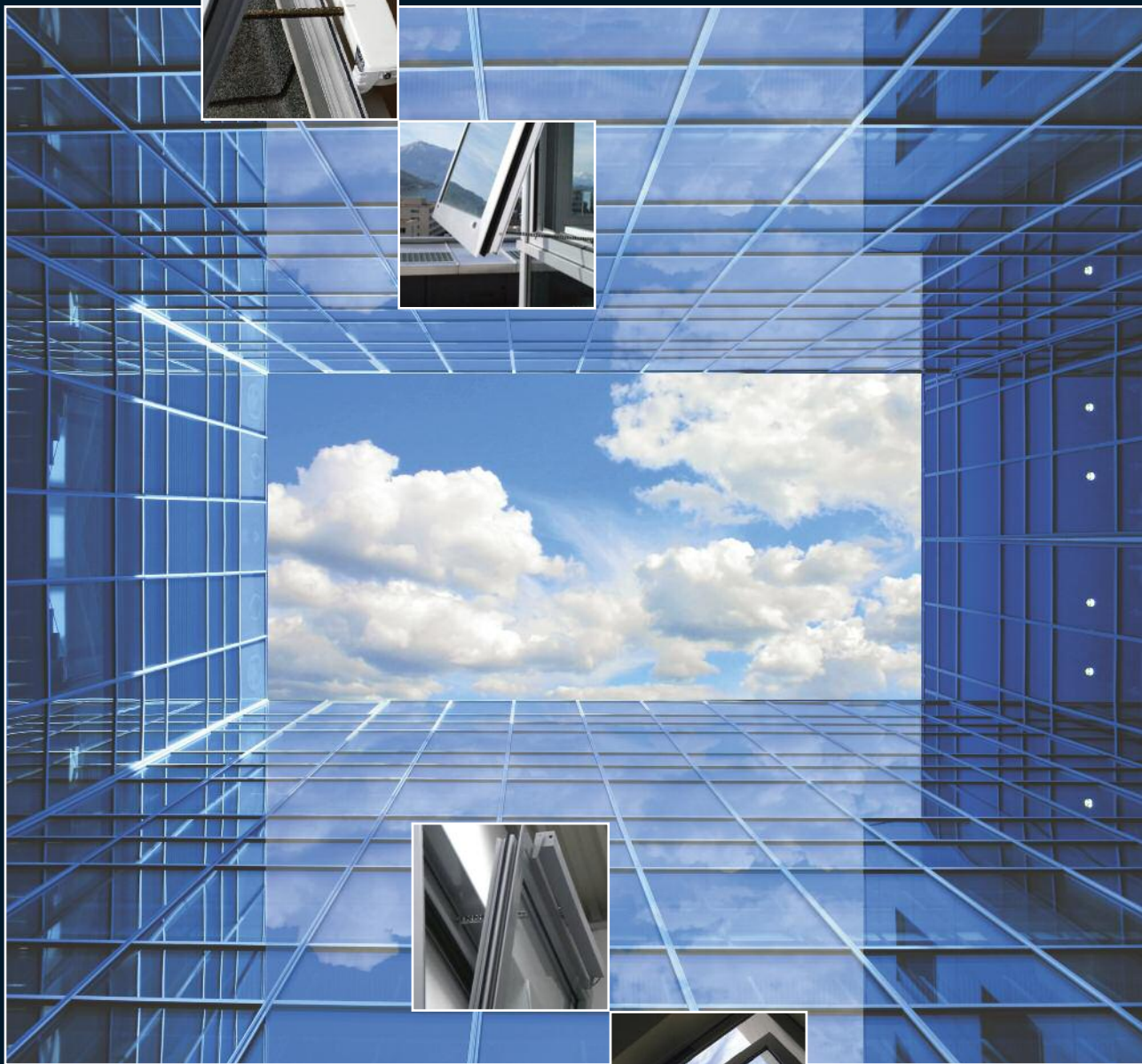


► **RWA**

WINDOW REMOTE CONTROL AND SMOKE EVACUATION SYSTEMS CATALOGUE

ABLAKMOZGATÓ
ÉS FÜSTELVEZETŐ
RENDSZEREK KATALÓGUS



OVERGATE



OVERGATE • referencia

INTRODUCTION

The **OVERGATE Kft.** has been an active participant of the windows' and doors' automation market since its establishment in the year 2004. It has been a dominating provider of the ventilation and smoke exhausting systems (RWA), and of the area of automatics and control systems in the last years.

The wide selection of our products, and our experiences of 15 years on the market ensure us to provide our clients with the optimal solutions in accordance with the most different demands and professional expectances.

The client- and solution- centric behavior of **OVERGATE Kft.** ensures a long term, reliable background for its clients.

BEVEZETŐ

Az OVERGATE Kft. 2004-es alakulása óta aktív résztvevője a nyílászáró automatizálási piacnak. Az eltelt években a szellőztető és füstelvezető rendszerek (RWA), az ablak automatikák és vezérlések területének meghatározó szereplőjévé vált.

Termékeinek széles választéka ill. a piacon szerzett 15 éves tapasztalat biztosítja, hogy a legkülönbözőbb igényekre és szakmai elvárásokra az optimális megoldást tudja kínálni.

Az OVERGATE Kft. ügyfél- és megoldásközpontú hozzáállása hosszútávú, megbízható háttérrel jelent ügyfelei számára.



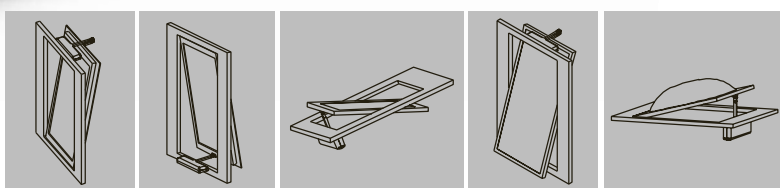
OVERGATE • references



Chain actuators / Láncos motorok	6 - 29
ACK4	6
C20	8
C30	10
C40	12
MICRO-L	14
MICRO-P	16
MICRO-XL	18
QUASAR	20
TWIN QUASAR-S	22
SUPERMASTER	24
VEGA	26
Linear actuators / Lineáris motorok	30-53
D4 FCE	30
D8 FCE	32
D16 FCE	34
D20 FCE	36
D31 FCE	38
EURO1	40
RACK	42
SYSTEM0	46
SYSTEM2	50
Door drive / Ajtónyitó félautomatika	54-55
DDS 50/500	54
Manual remote controls / Manuális mozgató	56-65
MECLINE	56
KIT TOP	60
TELESCOPIC SPINDLE	61
NEWTON F6-F7	62
Pneumatic systems / Pneumatikus rendszer	66-73
PNEUMATIC SYSTEM	66
VALVES AND ACCESSORIES	68
ELECTRIC ACCESSORIES	71
Control systems / Vezérlések	74-86
WIN 24-L	74
WIN 24-L2	75
LD.SY	76
LDTAP 244-100i	77
LDTAP 244-100	78
LDTAP 244	79
LD.ZR	80
LD.Z Mini	81
DA.2xs	82
WIN-KEYS	83
TOKEY.E.LED	84
KIT-LD.METEO230	85
KIT-LD.METEO24	86
WIN RED.ELO.T	87
References	88

ACK4 • Chain actuator • Thrust force 300 N • Max stroke 400

• Láncos ablakmozgató motor • Tolóerő 300 N • Max. löket 400 mm



- **Adjustment of the stroke in 7 positions from 100 to 400 mm (international patent)** / Löket beállítási lehetőség 7 fokozatban 100-400 mm-ig (Nemzetközi szabvány).
- **Double link stainless steel chain** / Dupla szemes inox acél lánc.
- **Simple swivel brackets, fast and suitable for windows of any type and size (not included in the packaging)** / Egyszerű bukó konzol szett, mely gyors és egyszerű szerelést tesz lehetővé bármilyen típusú és méretű ablakhoz (Külön rendelendő).
- **Acoustic device to indicate wrong installation (buzzer)** / Hibás telepítés jelző (buzzer).
- **High protection degree IP 55** / IP 55 védetség.

Technical Characteristics / Műszaki jellemzők

Power supply voltage / Tápellátás

Max recommended load in thrust / traction position /

Max. nyomó / húzóerő

Stroke end adjustable at / Beállítható lökethossz

Absorbed current / Áramfelvétel

Operating temperature / Működési hőmérséklet

Protection degree of electric devices / Védeettségi fokozat

Stroke end regulation (in closing) to window frame /

Záródási pont beállítása

Connection of two or more actuators in parallel /

Két vagy több motor párhuzamosan köthető

Connection / synchronisation of two ACK4* on the same window /

Két ACK4 szinkronizálása ugyanazon nyílászárón

Chain position control / Lánc helyzetének ellenőrzése

End of stroke / Végállás kezelés

Electronics with acoustic device to warn the user of wrong installation /

Hibás telepítést jelző akusztikus egység

Dimensions / Méretek

Weight* * of installed equipment / Súly

ACK4/230

230 VAC 50 Hz

300 N

100-150-200-250-300-350-400 mm

0,32 A

-5 +50 °C

IP55

10 mm

yes / igen

with kit USA2 only / csak USA2-vel

yes / igen

by encoder / enkóderes

yes / igen

288,5 x 83 x 47,8 mm

1,9 kg

ACK4/24

24 Vdc.

300 N

100-150-200-250-300-350-400 mm

2,10 A

-5 +50 °C

IP55

10 mm

yes / igen

with kit USA2 only / csak USA2-vel

yes / igen

by encoder / enkóderes

yes / igen

288,5 x 83 x 47,8 mm

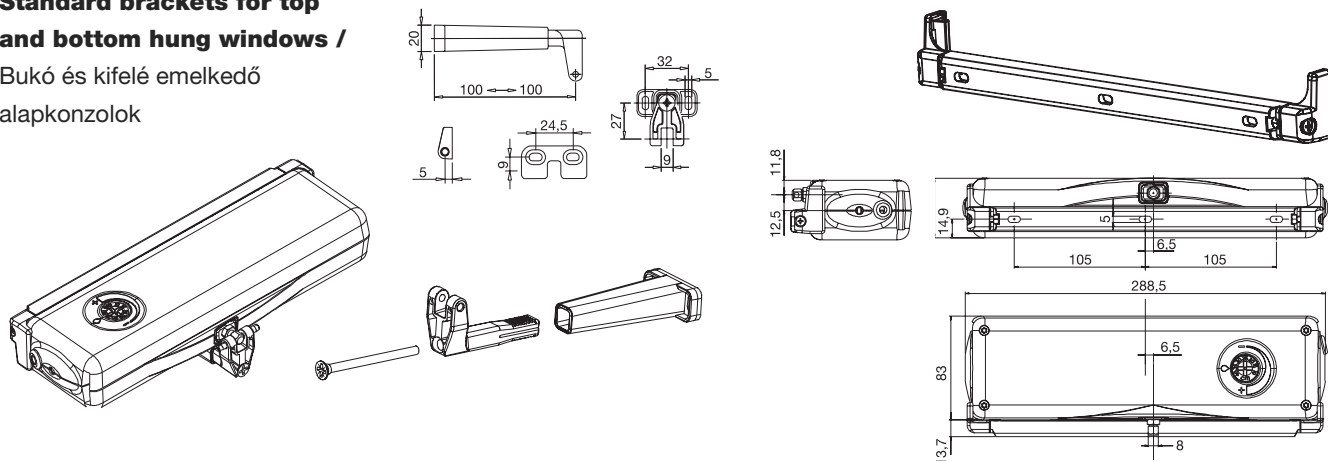
1,9 kg

*min. distance between the motors: 1500 mm / Motorok közötti min.távolság: 1500 mm

**the weight indicated in the table is subject to eventual variations according to the accessories chosen / A súly a szükséges konzolok függvényében változhat

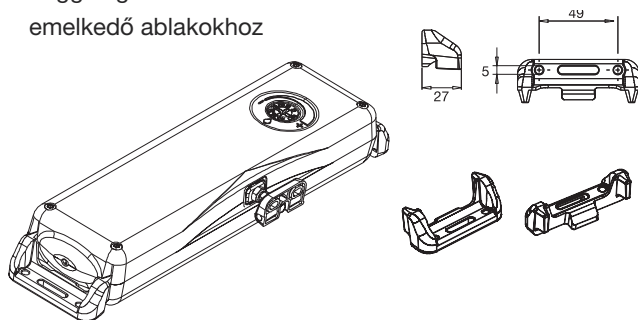
Standard brackets for top and bottom hung windows /

Bukó és kifelé emelkedő
alapkonzolok



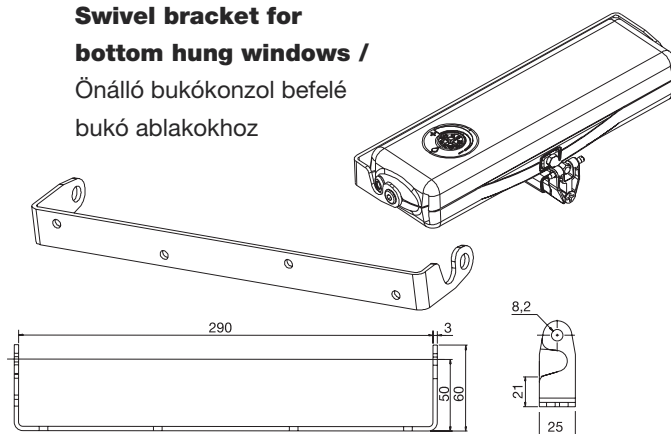
Vertical mounting brackets set for top hung windows /

Függőleges konzol kifelé
emelkedő ablakokhoz



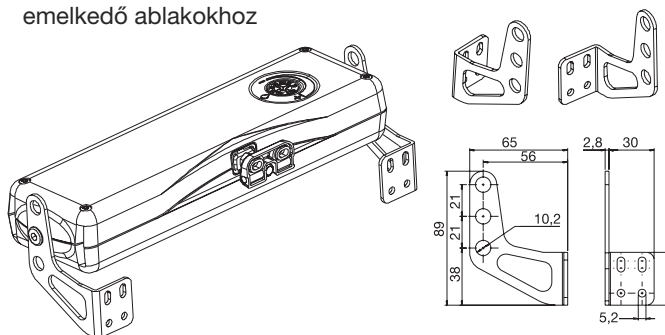
Swivel bracket for bottom hung windows /

Önálló bukókonzol befelé
bukó ablakokhoz



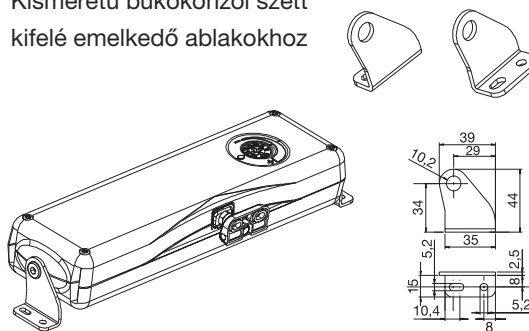
Large swivel brackets set for top hung windows /

Nagy bukókonzol kifelé
emelkedő ablakokhoz



Small swivel brackets set for top hung windows /

Kisméretű bukókonzol szett
kifelé emelkedő ablakokhoz

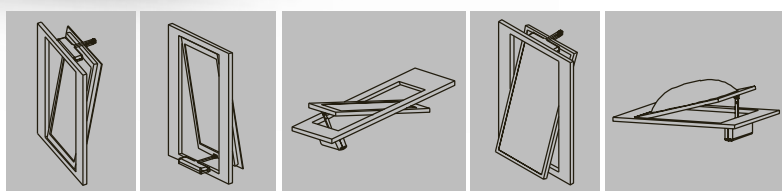


Description for Technical Specification / Leírás

Electric actuator model ACK4 with double-link chain made of STAINLESS steel, contained in a die-cast body of aluminum alloy coated by epoxy powders, complete with Operation at 230V ~ 50Hz, as an alternative, at 24V d.c. Max. traction and thrust force 300 N Max. stroke of 400 mm. Electronic stroke-end adjustable every 5 cm. by an external handgrip. Electronics with acoustic device that warns of any eventual incorrect installations. Electronic stroke end through an external handgrip on both sides of the actuator body. If required, USA2 synchronization unit available, for the simultaneous running of 2 actuators on the same window. Protection degree of electric devices IP55. CE marked device complying with the following directives: EEC 89/336, EEC 73/23 / ACK 4 inox duplálános ablakmozgató motor, fröccsentett, színterezett alumínium házban, 230 V 50 Hz ill. 24 V d.c. tápellátású változatban. Maximális húzó és toló erő 300 N, lökethossz 400 mm. Elektronikus végállás, mely a motorház mindkét külső oldaláról mechanikusan állítható 5 cm-ként. Igény esetén rendelhető az USA 2 változat szinkronizáló egységgel, mely 2 ugyanazon nyílászárón elhelyezett motor egyszerre történő szinkronizált működését biztosítja. IP55-ös védettség, megfelel a következő CE szabványoknak: EEC 89/336, EEC 73/23. ÉMI TŰZVÉDELMI MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNNYAL rendelkező RWA füstelvezető rendszerbe illeszthető ablakmozgató motor.

C20

- Chain actuator • Thrust force 300 N • Max stroke 360 mm
- Láncos ablakmozgató motor • Tolóerő 300 N • Max. löket 360 mm



- **Double link chain with very high resistance on top loads** / Maximális terhelés esetén is nagy ellenállóságú dupla lánc
- **High stroke, together with a reduced size of the actuator, to allow applications that require minimum size (international patent on the chain path).** / A motor kis mérete ellenére is jelentős lökethossz, mely lehetővé teszi az olyan telepítéseket is, ahol kevés a hely. (Nemzetközi szabadalom.)
- **End of stroke during closing action with current absorption, to avoid adjustments during closing action and avoid possible positioning errors of the actuator.** / A végállás zárásban nyomaték figyeléssel történik, így zárási fázisban szükségtelen bármilyen további beállítás, ill. egyértelművé válik minden a motor felszerelésével kapcsolatos hiba.
- **Tandem connection available, both at 230V and 24 V, when 2 push points are requested on the same frame.** / Tandem megoldás – 2 motor ugyanazon nyílászárón
- **Fast hooking and unhooking system to the window (international patent).** / A lánc ablakhoz történő gyors rögzítését és kioldását biztosító támadáspont (Nemzetközi szabadalom).

Technical Characteristics / Műszaki jellemzők

Power supply voltage / Tápellátás

Max recommended load in thrust / traction position /

Max. nyomó / húzóerő

Stroke end adjustable at / Beállítható lökethossz

Absorbed current / Áramfelvétel

Double electric insulation / Kettős szigetelés

Operating temperature / Működési hőmérséklet

Protection degree of electric devices / Védettség fokozat

Connection of two or more actuators in parallel /

Két vagy több motor párhuzamosan köthető

End of stroke / Végállás kezelés

Dimensions / Méretek

Weight* * of installed equipment / Súly

C20/230

230 VAC 50 Hz

300 N / 200 N

240 and 360 mm / 240 és 360 mm

0,124 A

yes / igen

- 5 + 50 °C

IP 30

yes / igen

electronic in opening - by amperometric absorption /

elektronikus nyitásban/nyomatékfigyelés zárásban

362 x 48 x 34 mm

0,970 kg

C20/24

min. 21 V -max. 28 V d.c.

300 N / 200 N

240 and 360 mm / 240 és 360 mm

0,434 A

yes / igen

-5 + 50 °C

IP 30

yes / igen

electronic in opening - by amperometric absorption /

elektronikus nyitásban/nyomatékfigyelés zárásban

362 x 48 x 34 mm

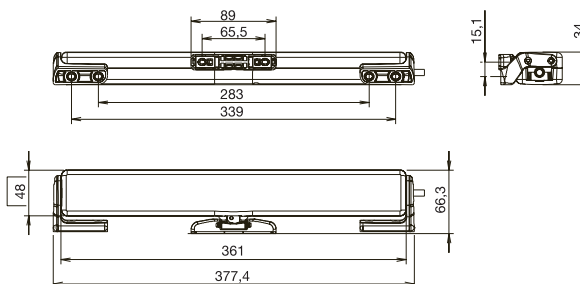
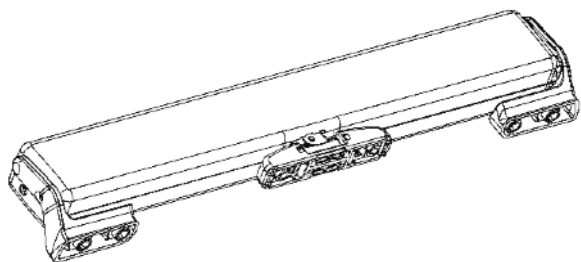
0,940 kg

*the weight indicated in the table is subject to eventual variations according to the accessories chosen

*a súly a szükséges konzolok függvényében változhat

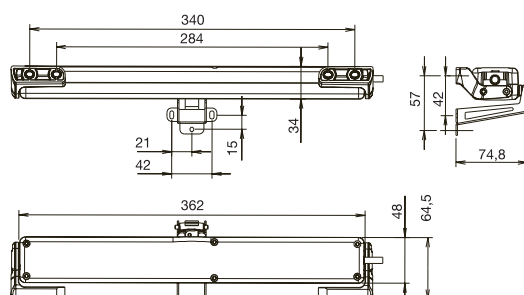
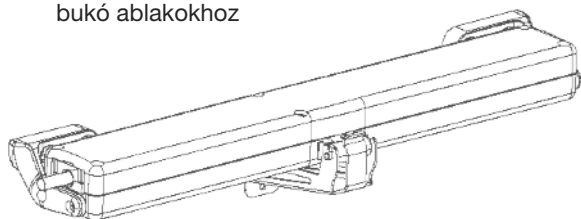
C20 Chain actuator with top hung brackets /

C20 Láncos motor kifelé
emelkedő konzollal



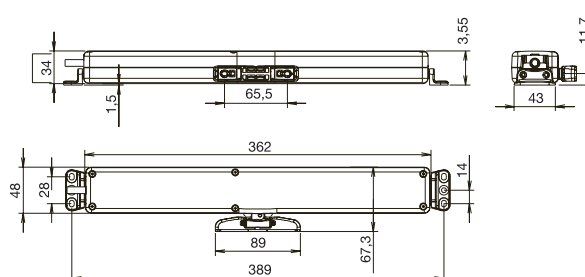
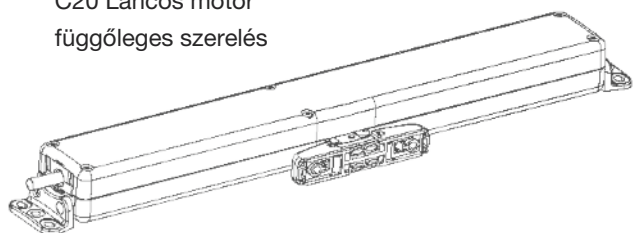
C20 Chain actuator with bottom hung brackets /

C20 Láncos motor befelé
bukó ablakokhoz



C20 Chain actuator with vertical mounting brackets /

C20 Láncos motor
függőleges szerelés



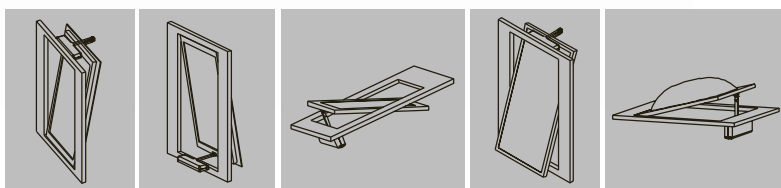
Description for Technical Specification / Leírás

Electric actuator model C20 with double-link, articulated chain, contained in a suitable casing, complete with support and fitting accessories for top and bottom hung windows. Operation at 230V ~ 50 Hz or, as an alternative, at 24 V d.c. Maximum applicable load 300 N. Rapid coupling for the adjustment to the frame. Stroke adjustable by an external selector, at 24 and 36 cm. CE marked device complying with the following directives: EEC 89/336, EEC 73/23 and following amendments. / C20 konzolokkal ellátott, duplaláncos ablakmozgató motor, befelé bukó és kifelé emelkedő ablakok mozgatására. 230V 50 Hz és 24V d.c. tápellátású változatban. Maximális terhelés 300 N. Gyors szerelési lehetőség. Kívülről állítható löket, 240 vagy 360 mm. A következő CE szabványoknak felel meg: EEC 89/336, EEC 73/23 ill. ezek módosításai.

C30

• Chain actuator • Thrust force 300 N • Max stroke 380 mm

• Láncos ablakmozgató motor • Tolóerő 300 N • Max. löket 380 mm



- **Double link chain with very high resistance on top loads.** / Csúcsterheléskor is nagy ellenállású dupla lánc
- **Fast hooking and unhooking system to the window (international patent)** / A lánc ablakhoz történő gyors rögzítését és kioldását biztosító támadáspont (Nemzetközi szabadalom)
- **Simple swivel bracket for fast installations to windows of any type and size.** / Egyszerű bukó konzol bármely ablakra való gyors szereléshez
- **Telescopic chain terminal with fast adjustment (from 0 to 15 mm) also with totally retracted chain, for application on windows with overhung element (international patent).** / Gyors beállíthatóságú (0-15 mm) teleszkópos láncvégződés-teljesen visszahúzott lánc mellett is - nem falsíkban lévő ablakokhoz (nemzetközi szabadalom)
- **Swivel bracket with additional adjusting system of 15 mm for application on windows with overhung element.** / Bukó konzol további 15 mm állíthatósággal, nem falsíkban lévő ablakokhoz.

Technical Characteristics / Műszaki jellemzők

Power supply voltage / Tápellátás

Max recommended load in thrust / traction position /

Max. nyomó / húzóerő

Stroke end adjustable at / Beállítható lökethossz

Absorbed current / Áramfelvétel

Double electric insulation / Kettős szigetelés

Operating temperature / Működési hőmérséklet

Protection degree of electric devices / Védettség fokozat

Adjustment of the window frame connection /

Konzol állíthatósága a nyílászárón

Pins adjustment for swivel brackets /

Csavarok állíthatósága a bukó konzolon

Connection of two or more actuators in parallel /

Két vagy több motor párhuzamosan köthető

Connection and synchronization of two C30* on the same window /

2 db C30-as motor (TANDEM) ugyanazon nyílászárón

Chain position control / Lánc helyzetének ellenőrzése

End of stroke / Végállás kezelés

Electronics with acoustic device to warn the user of wrong

installation (buzzer) / Hibás felszerelést jelző akusztikus egység (buzzer)

Dimensions / Méretek

Weight* * of installed equipment / Súly

*** minimum distance among the two motors:** /

Két motor közötti minimum távolság tandem szerelés esetén

C30/230

230 VAC 50 Hz

300 N / 300 N

200 és / and 380 mm

0,26 A

yes / igen

- 5 +50 °C

IP 30

15 mm

15 mm

yes / igen

with control unit USA 2 only /

USA 2 szinkronizálással

yes / igen

by encoder / enkóderes

yes / igen

337,2 x 80 x 49 mm

1,1 Kg

1500 mm

C30/24

24 V d.c.

300 N / 300 N

200 és / and 380 mm

1,3 A

yes / igen

-5 +50 °C

IP 30

15 mm

15 mm

yes / igen

with control unit USA 2 only /

USA 2 szinkronizálással

yes / igen

by encoder / enkóderes

yes / igen

337,2 x 80 x 49 mm

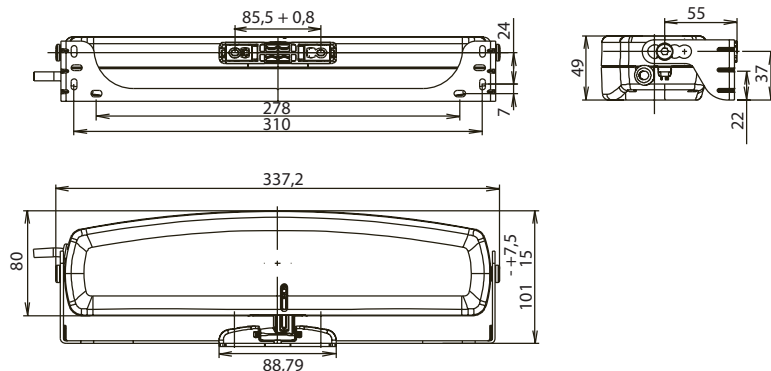
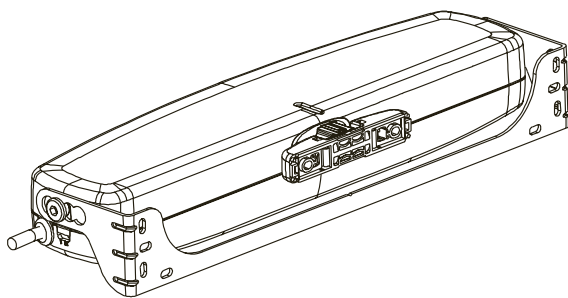
1,1 Kg

1500 mm

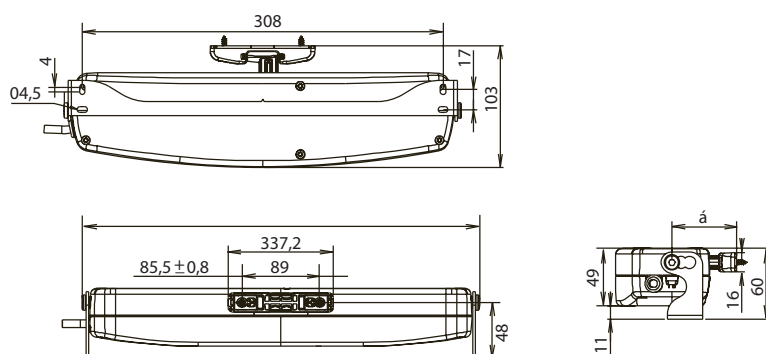
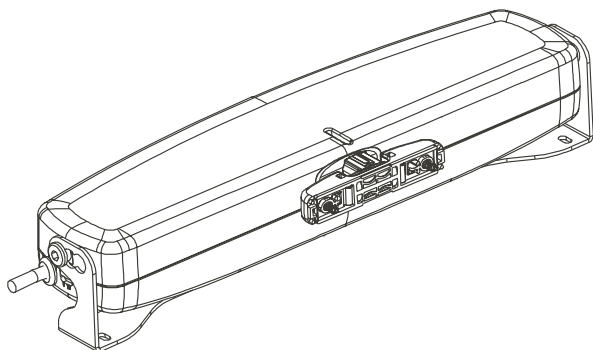
*the weight indicated in the table is subject to eventual variations according to the accessories chosen.

*a súly a szükséges konzolok függvényében változhat.

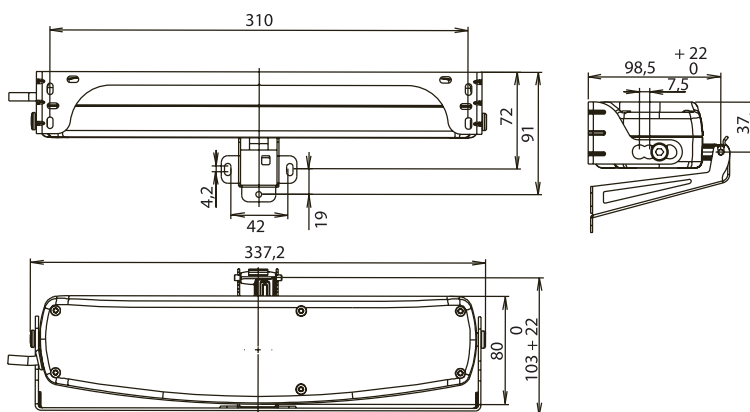
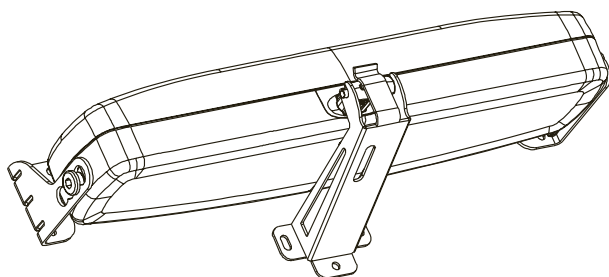
C30 Chain actuator with top hung bracket / C30 Láncos ablakmotor kifelé emelkedő konzollal



C30 Chain actuator with vertical mounting bracket / C30 ablakmotor függőleges szereléshez való konzollal



C30 Chain actuator with bottom hung brackets / C30 ablakmotor bukó konzollal



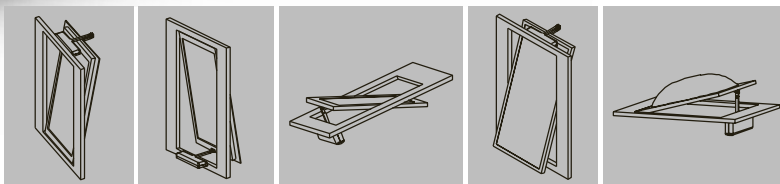
Description for Technical Specification / Leírás

C30 with double link articulated chain, contained in a suitable casing, complete with support and fitting accessories for top and bottom hung windows. Operation at 230 V ~ 50 Hz or, as an alternative, at 24 V d.c.. Maximum applicable load 300 N. Rapid coupling for the adjustment to the frame. Stroke adjustable by an external selector, at 20 and 38 cm. Electronics with acoustic device that warns of any eventual incorrect installations. If required, pre-set version for the USA 2 synchronization unit available, for the simultaneous running of 2 actuators on the same window. CE marked device complying with the following directives: EEC 89/ 336, EEC 73/23 and following amendments. / C30, befelé bukó és kifelé emelkedő ablakok mozgatásához szükséges konzolokkal ellátott, duplaláncos ablakmozgató motor, 230 V 50 Hz és 24 Vd.c. tápellátású változatban. Maximális terhelés 300N. Gyors szerelési lehetőség. Kívülről állítható löket, 200 vagy 380 mm. Hibás felszerelést jelző akkusztikus egységgel ellátott. Igény esetén rendelhető az USA 2 változat szinkronizáló egységgel, mely 2 ugyanazon nyílászárón elhelyezett motor egyszerre történő működését biztosítja. A következő CE szabványoknak felel meg: EEC 89/336, EEC 73/23 ill. ezek módosításai.

C40

• Chain actuator • Thrust force 400 N • Max stroke 500 mm

• Láncos ablakmozgató motor • Tolóerő 400 N • Max. löket 500 mm



- **Double link chain with very high resistance on top loads.** / Csúcsterhelés esetén is nagy ellenállóságú dupla lánc
- **Adjustment of the stroke in 7 positions from 100 to 500 mm.** / Löket beállítási lehetőség 7 fokozatban 100-500 mm-ig
- **Simple swivel bracket for fast installations to windows of any type and size.** / Egyszerű bukó konzol bármely ablakra való gyors szereléshez
- **Fast hooking and unhooking system to the window (international patent).** / A lánc ablakhoz történő gyors rögzítését és kioldását biztosító támadáspont. / Nemzetközi szabadalom
- **End of stroke in closure by current absorption, to avoid adjustments in closure and possible positioning errors of the actuator.** / A végállás zárásban nyomatékfigyeléssel történik, így zárási fázisban szükségtelen bármilyen további beállítás, ill. egyértelművé válik minden a motor felszerelésével kapcsolatos hiba.
- **High protection degree IP 55.** / IP 55 védeettségi fokozat

Technical Characteristics / Műszaki jellemzők

Power supply voltage / Tápellátás

Max recommended load in thrust/traction position /

Max. nyomó / húzóerő

Stroke end adjustable at / Beállítható lökethossz

Absorbed current / Áramfelvétel

Double electric insulation / Kettős szigetelés

Operating temperature / Működési hőmérséklet

Protection degree of electric devices / Védeettségi fokozat

Adjustment of the window frame connection /

Záródási pont beállítása

Connection of two or more actuators in parallel /

Két vagy több motor párhuzamosan köthető

Connection and synchronization of two C40*

on the same window /

Két C40 szinkronizálása ugyanazon nyílászárón

Chain position control / Lánc helyzetének ellenőrzése

End of stroke /

Végállás kezelés

Electronics with acoustic device to warn the user of

wrong installation / Hibás telepítést jelző akusztikus egység (buzzer)

Dimensions / Méretek

Weight* * of installed equipment / Súly

*** minimum distance among the two motors:** /

Két motor közötti minimum távolság tandem szerelés esetén

C40/230

230 VAC 50 Hz

400 N / 400 N

100, 150, 200, 250, 300, 400, 500 mm

0,24 A

yes / igen

- 5 +50 °C

IP 55

not necessary / nem szükséges

yes / igen

only with control unit USA 2 /

csak USA 2 szinkronizálóval

yes / igen

electronic in opening -with current /

Elektr. nyitásban, nyomatékfigy. zárásban

yes / igen

387,5 x 45 x 50 mm

1,9 Kg

1500 mm

C40/24

24 V d.c.

400 N / 400 N

100, 150, 200, 250, 300, 400, 500 mm

1,1 A

yes / igen

-5 +50 °C

IP 55

not necessary / nem szükséges

yes / igen

only with control unit USA 2 /

csak USA 2 szinkronizálóval

yes / igen

electronic in opening -with current /

Elektr. nyitásban, nyomatékfigy. zárásban

yes / igen

387,5 x 45 x 50 mm

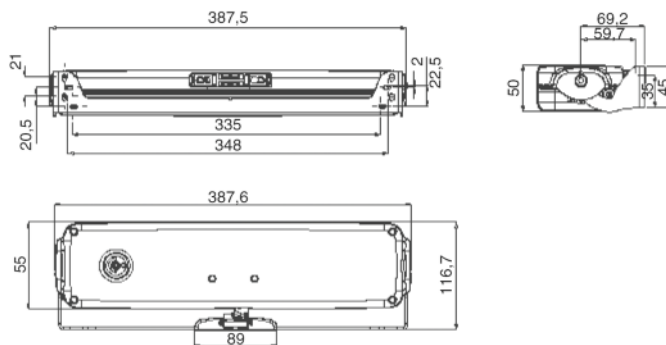
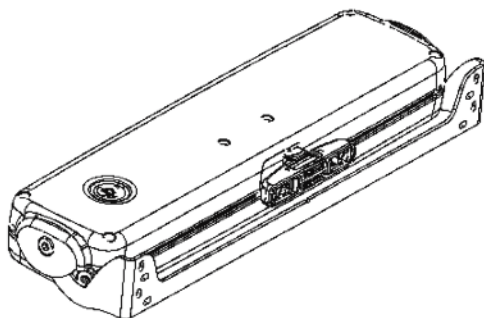
1,9 Kg

1500 mm

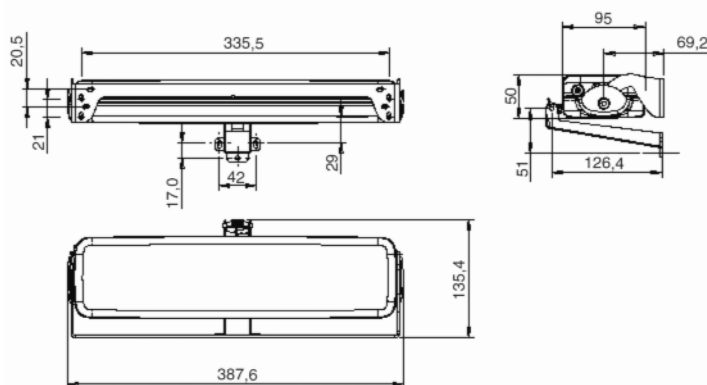
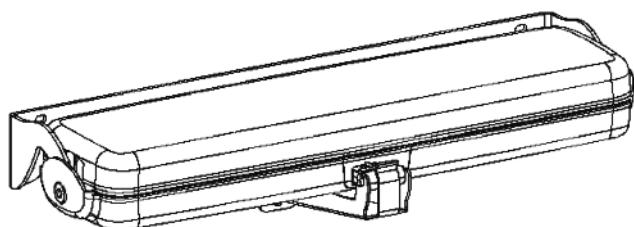
***the weight indicated in the table is subject to eventual variations according to the accessories chosen**

*a súly a szükséges konzolok függvényében változhat

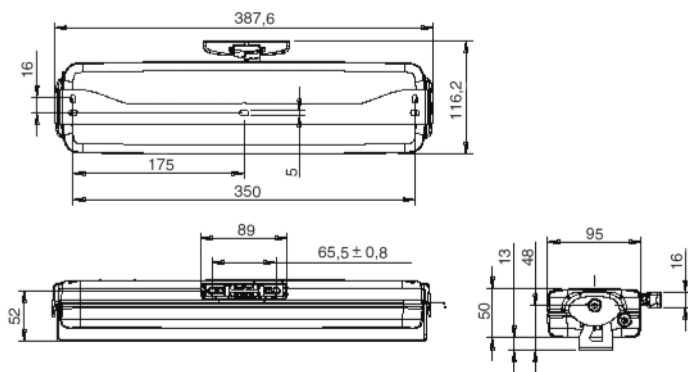
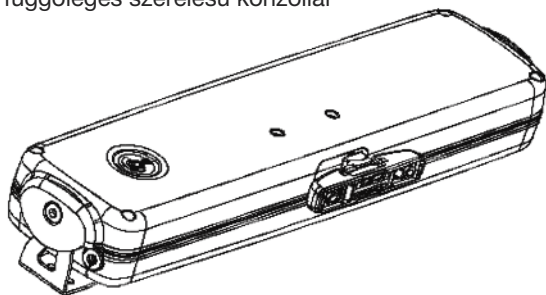
C40 Chain actuator with top hung bracket / C40 ablakmozgató motor kifelé emelkedő ablak konzollal



C40 Chain actuator with bottom hung brackets / C40 ablakmozgató motor befelé bukó ablak konzollal



C40 Chain actuator with vertical mounting bracket / C40 ablakmozgató motor függőleges szerelésű konzollal

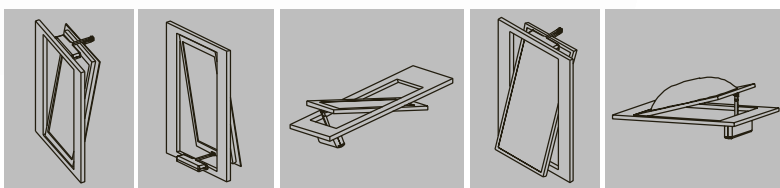


Description for Technical Specification / Leírás

Electric actuator, model C40 with double link articulated chain, contained in a suitable casing, complete with support and fitting accessories for top and bottom hung windows. Operation at 230 ~ 50 Hz or, as an alternative, at 24 V d.c. Maximum applicable load 400 N. Rapid hooking for the adjustment to the frame. Max stroke 50 cm. Electronic adjustment of the end of stroke at 10, 15, 20, 25, 30, 40, and 50 cm. Electric actuator TOPP, model C40 with double link articulated chain, contained in a suitable casing. Stroke-end in closure through current absorption. Safety device for traction force reduction in the last 10 cm. Protection degree of electric devices IP 55. If required, pre-set version for the USA 2 synchronization unit available, for the simultaneous running of 2 actuators on the same window. CE marked device complying with the following directives: EEC 89/336, EEC 73/23 and following amendments. / C40, befelé bukó és kifelé emelkedő ablakok mozgatásához szükséges konzollokkal ellátott, duplaláncos ablakmozgató motor, 230 V 50 Hz és 24V d.c. tápellátású változatban. Maximális terhelés 400 N. Gyors szerelési lehetőség. Max. löket 500 mm. Elektronikus végállás, kívülről állítható, 100, 150, 200, 250, 300, 400 és 500 mm választható löketek. Húzóerő szabályzó biztonsági egység, mely az utolsó 10 cm-en működik. Hibás felszerelést jelző akkusztikus egységgel ellátott. Igény esetén rendelhető az USA 2 változat szinkronizáló egységgel, mely 2 ugyanazon nyílászárón elhelyezett motor egyszerre történő működését biztosítja. A következő CE szabványoknak felel meg: EEC 89/336, EEC 73/23 ill. ezek módosítása.

MICRO-L

- Chain actuator • Thrust force 350 N • Max stroke 280-380 mm
- Láncos ablakmozgató motor • Tolóerő 350 N • Max. löket 280-380 mm



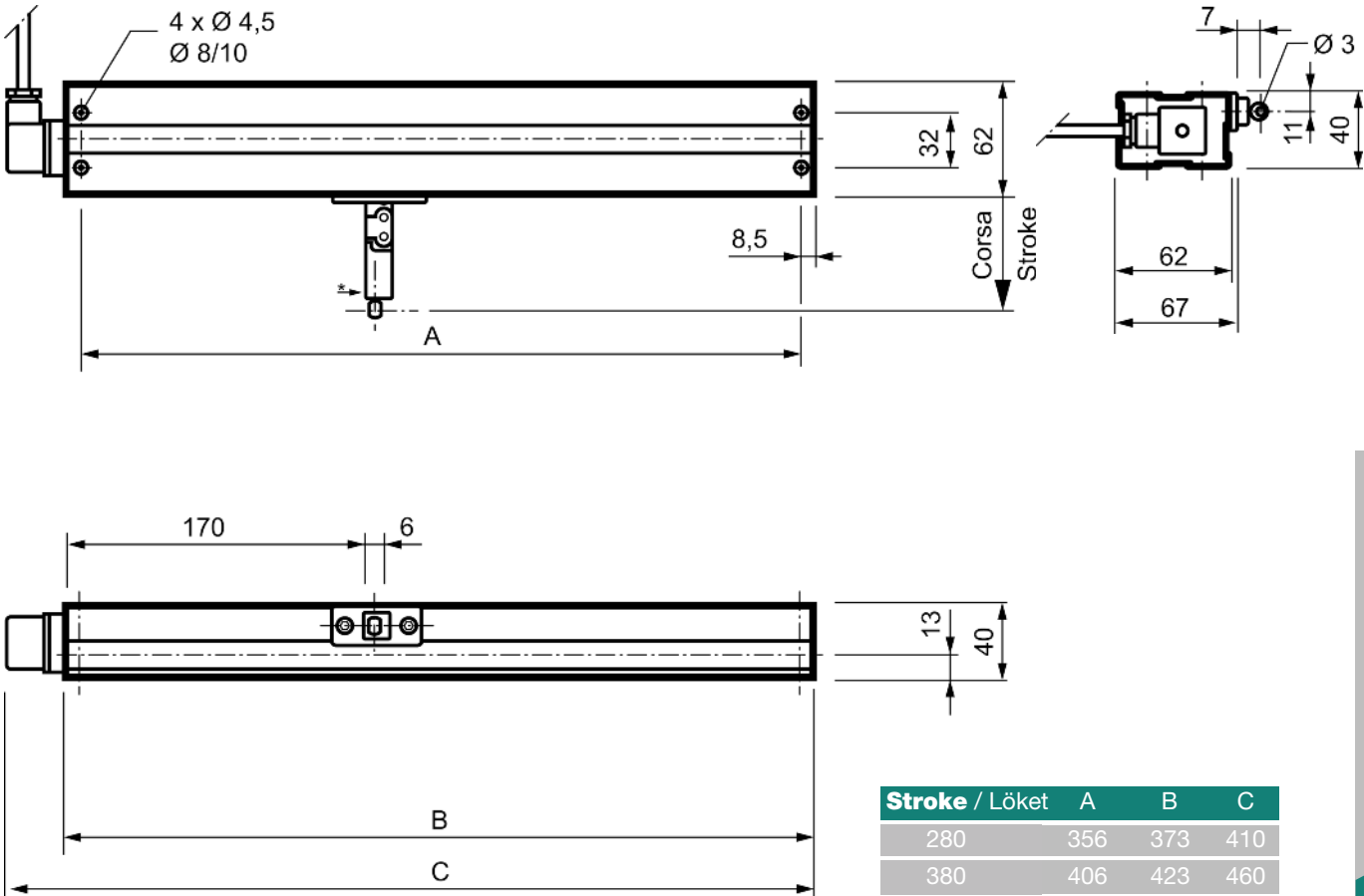
- High power / Magas teljesítmény • Double-link chain / Dupla szemes lánc • Tested in accordance with the requirements of the European Standard EN 12101 - 2 / EN 12101 - 2 Normatíva alapján tesztelve • Silicon cable / Szilikon kábel • Limit switch closing-opening: Reed / Nyitás / zárási végállás: Reed • Colour: Anodised silver (A) – Anodised black (N), RAL 9016 (C) / Színek: ezüst (A) – fekete (N) – RAL 9016 (C)

Description of specifications / Leírás: – Linear electric actuator with reinforced double-sprocket chain inside the actuator body. Operating voltage: 230 V~ 50 Hz in conformity with Directives 2006/95 LVD - 2004/108 EMC. Operating voltage: 24 VDC in conformity with Directive 2004/108 EMC. tested in accordance with the requirements of the European Standard EN 12101-2. Out fitted with electronic limit switch system for opening and closing, which can be connected in parallel. Colours available: anodised silver or anodised black and white / 9016 RAL. / Láncos ablakmozgató motor, a merevlánc a motorházban helyezkedik el. – Működési feszültség 230 Vac 50 Hz vagy 24 Vdc, melyek megfelelnek a 2006/95 LVD – 2004/1 08 EMC és 2004/1 08 EMC előírásoknak. Az EN 12101 európai Normatíva előírásai szerint tesztelve, elektronikus végállás előkészítés, párhuzamosan köthető. Rendelhető színek: ezüst fekete és fehér. ÉMI TŰZVÉDELMI MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNNYAL rendelkező RWA füstelvezető rendszerbe illeszthető ablakmozgató motor.

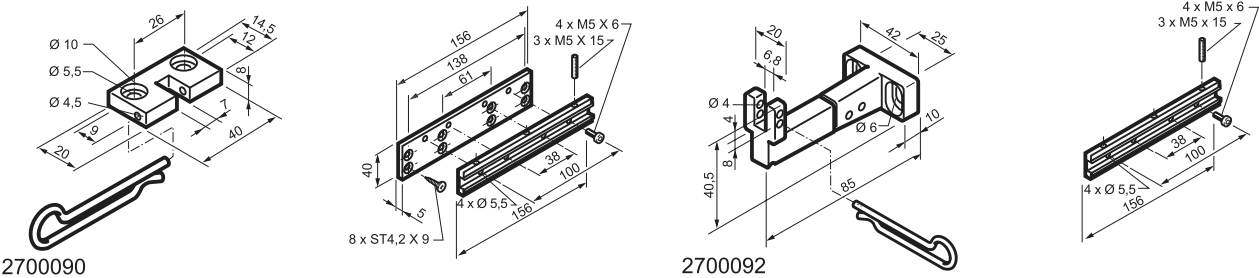
Technical features Micro L / Műszaki jellemzők Micro L

CODE CIKKSZÁM /	DESCRIPTION LEÍRÁS/	VOLTAGE FESZÜLTÉG	THRUST TENSILE TOLÓ ÉS HÚZÓERŐ	STROKE LÖKET	CONSUMPTION MAX MAX. ÁRAMFELVÉTEL	SPEED MIN. MIN.SEBESSÉG
2700120	Micro L 280 mm - A	230 V~ / 50 Hz	350 N	280 mm	110 W	ca. 15 mm/s
2700515	Micro L 280 mm - N	230 V~ / 50 Hz	350 N	280 mm	110 W	ca. 15 mm/s
2700334	Micro L 280 mm - C	230 V~ / 50 Hz	350 N	280 mm	110 W	ca. 15 mm/s
2700121	Micro L 380 mm - A	230 V~ / 50 Hz	350 N	380 mm	110 W	ca. 15 mm/s
2700534	Micro L 380 mm - N	230 V~ / 50 Hz	350 N	380 mm	110 W	ca. 15 mm/s
2700335	Micro L 380 mm - C	230 V~ / 50 Hz	350 N	380 mm	110 W	ca. 15 mm/s
2700122	Micro L 280 mm - A - RWA	24 V =	350 N	280 mm	25 W	ca. 16 mm/s
2700524	Micro L 280 mm - N - RWA	24 V =	350 N	280 mm	25 W	ca. 16 mm/s
2700337	Micro L 280 mm - C - RWA	24 V =	350 N	280 mm	25 W	ca. 16 mm/s
2700123	Micro L 380 mm - A - RWA	24 V =	350 N	380 mm	25 W	ca. 16 mm/s
2700544	Micro L 380 mm - N - RWA	24 V =	350 N	380 mm	25 W	ca. 16 mm/s
2700338	Micro L 380 mm - C - RWA	24 V =	350 N	380 mm	25 W	ca. 16 mm/s

The values indicated on the table were recorded in a climatic test chamber at operating temperatures between -10 °C /+ 40 °C with max 60% relative humidity. / A táblázatban szereplő értékek DA -10 °C / + 40 °C közötti működési hőmérséklet és 60%-os relatív páratartalom mellett érvényesek.



Accessories - Spare parts / Kiegészítők - Alkatrészek

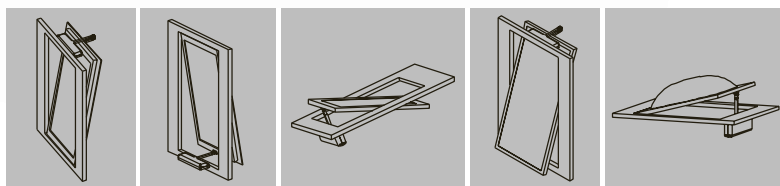


Fixing Accessories / Rögzítő elemek

CODE CIKKSZÁM /	DESCRIPTION LEÍRÁS/	CODE CIKKSZÁM /	DESCRIPTION LEÍRÁS/
2700090	Universal kit for fitting top-hinged windows Univerzális rögzítő szett kifelé emelkedő ablakokhoz		
2700092	Universal kit for fitting bottom-hinge dwindow Univerzális rögzítő szett befelé bukó ablakokhoz		

MICRO-P

- Chain actuator • Thrust force 200 N • Max stroke 200 mm
- Láncos ablakmozgató motor • Tolóerő 200 N • Max. löket 200 mm



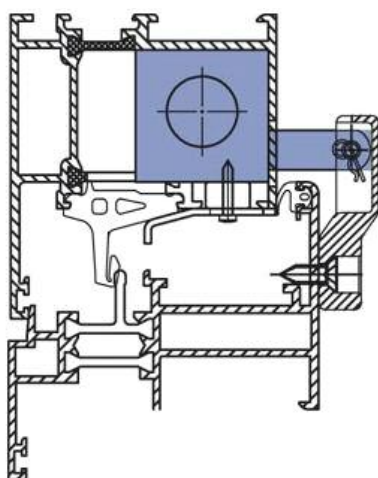
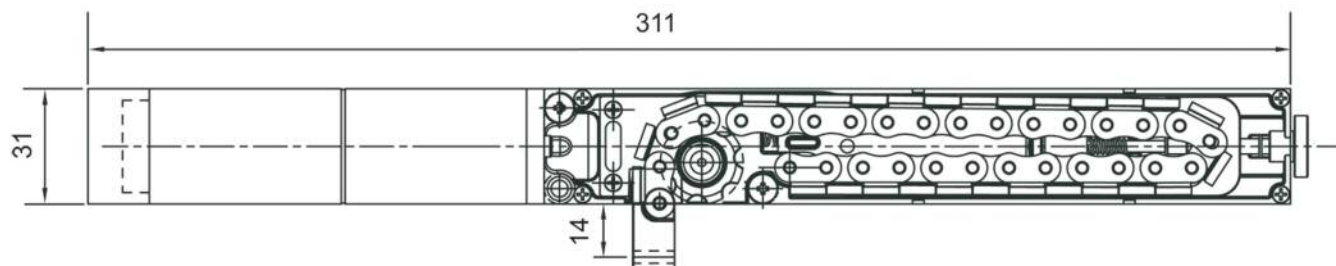
- Chain actuator integrated in the window profile: top hinged windows, bottom hinged windows, roof windows. / Ablakprofilba helyezhető láncos ablakmozgatómotor: befelé bukó, kifelé emelkedő és tetőablakokhoz.
- Reduced dimensions: 31 x 31 x 311 mm / Kis méret: 31 x 31 x 311 mm
- Cut-off current overload protection device / Túlterhelés elleni önleoldó védelem
- Suitable for tandem application on one window / Ugyanazon nyílászárón két motor (tandem) alkalmazható
- Fine adjustment of the chain closing / Lánc finomállítási lehetőség zárásban.

Description of specifications / Leírás: – Linear electric actuator with reinforced double-sprocket chain inside the actuator body. Operating voltage: 24 V dc in conformity with Directive 2004 / 108 EMC. Out fitted with electronic limit switch system for opening and closing, which can be connected in parallel. Colours available: anodised silver. / Láncos ablakmozgató motor, elektronikus végállással, a merevlánc a motorházban helyezkedik el. Csak 24 Vdc-s kivitelt. Párhuzamosan köthető. Színek: ezüst

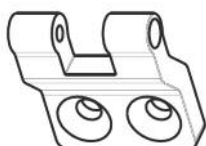
Technical features Micro P / Műszaki jellemzők Micro P

CODE CIKKSZÁM /	DESCRIPTION LEÍRÁS /	VOLTAGE FESZÜLTSG	THRUST TENSILE TOLÓ ÉS HÚZÓERŐ	STROKE LÖKET	CONSUMPTION MAX MAX. ÁRAMFELVÉTEL	SPEED MIN. MIN. SEBESSÉG
2700718	Micro P 200 mm	24 V=	200 N	200 mm	15W	ca. 10 mm/s

The values indicated on the table were recorded in a climatic test chamber at operating temperatures between -10 °C / + 40 °C with max 60% relative humidity. / A táblázatban szereplő értékek: -10 °C / + 40 °C közötti működési hőmérséklet és 60%-os relatív páratartalom mellett érvényesek.



Universal kit for fitting top-hinged windows included in the motor package /
Univerzális szerelő szett kifelé emelkedő ablakokhoz/csomag tartalmazza.

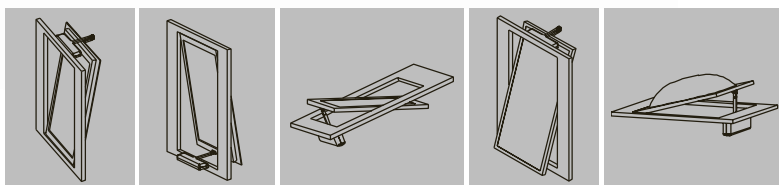


Control Accessories / Vezérlések:

Please contact our technical support service for further information. / A motor vezérléséhez szükséges kiegészítőkkel kapcsolatban keresse műszaki osztályunkat.

MICRO XL

- Chain actuator • Thrust force 400 N • Strokes up to 835 mm
- Láncos ablakmozgató motor • Tolóerő 400 N • Max. löket 835 mm-ig



- **Chain actuator for: top hinged windows, bottom hinged windows.** / Láncos ablakmozgató motor befelé bukó és kifelé emelkedő ablakokhoz
- **Maximum power: 400 N** / Maximális teljesítmény: 400 N
- **Strokes up to 835 mm** / Löketek 835 mm-ig
- **Double-link chain** / Duplaszemcses lánc
- **Tested in accordance with the requirements of the European Standard EN 12101 - 2** / EN 12101 - 2 európai norma alapján tesztelve
- **Silicon cable** / Szilikon kábel
- **Limit switch closing-opening: Reed** / Nyitás/zárási végállás: Reed
- **Colour: Anodised silver (A) - Anodised black (N) RAL 9016 (C)** / Színek: ezüst (A) - fekete (N) - RAL 9016 fehér (C)

Description of specifications / Leírás: Linear electric actuator with reinforced double-sprocket chain inside the actuator body. Operating voltage: 230V~ 50Hz in conformity with Directives 2006/95 LVD- 2004/108EMC. Operating voltage: 24 Vdc in conformity with Directive 2004/108EMC. tested in accordance with the requirements of the European Standard EN12101-2. Outfitted with electronic limit switch system for opening and closing, which can be connected in parallel. Colours available: anodised silver or anodised black / 9016 RAL. / Láncos ablakmozgató motor, a merevlánc a motorházban helyezkedik el. – Működési feszültség 230 Vac 50 Hz vagy 24 Vdc, melyek megfelelnek a 2006/95 LVD – 2004/1 08 EMC és 2004/1 08 EMC előírásoknak. Az EN 12101 európai Normatíva előírásai szerint tesztelve, elektronikus végállás előkészítés, párhuzamosan köthető. Rendelhető színek: ezüst, fekete és fehér. ÉMI TŰZVÉDELMI MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNNYAL rendelkező RWA füstelvezető rendszerbe illeszthető ablakmozgató motor.

Technical features Micro XL / Műszaki jellemzők Micro XL

CODE CIKKSZÁM /	DESCRIPTION LEÍRÁS /	VOLTAGE FESZÜLTSG	THRUST TENSILE TOLÓ ÉS HÚZÓERŐ	STROKE LÖKET	CONSUMPTION MAX MAX. ÁRAMFELVÉTEL	SPEED MIN. MIN. SEBESSÉG
2700056	Micro XL 420 mm - A	230 V~ / 50 Hz	400 N	420 mm	160 W	ca. 22 mm/s
2700589	Micro XL 420 mm - N	230 V~ / 50 Hz	400 N	420 mm	160 W	ca. 22 mm/s
2700340	Micro XL 420 mm - C	230 V~ / 50 Hz	400 N	420 mm	160 W	ca. 22 mm/s
2700058	Micro XL 600 mm - A	230 V~ / 50 Hz	400 N	600 mm	160 W	ca. 22 mm/s
2700609	Micro XL 600 mm - N	230 V~ / 50 Hz	400 N	600 mm	160 W	ca. 22 mm/s
2700341	Micro XL 600 mm - C	230 V~ / 50 Hz	400 N	600 mm	160 W	ca. 22 mm/s

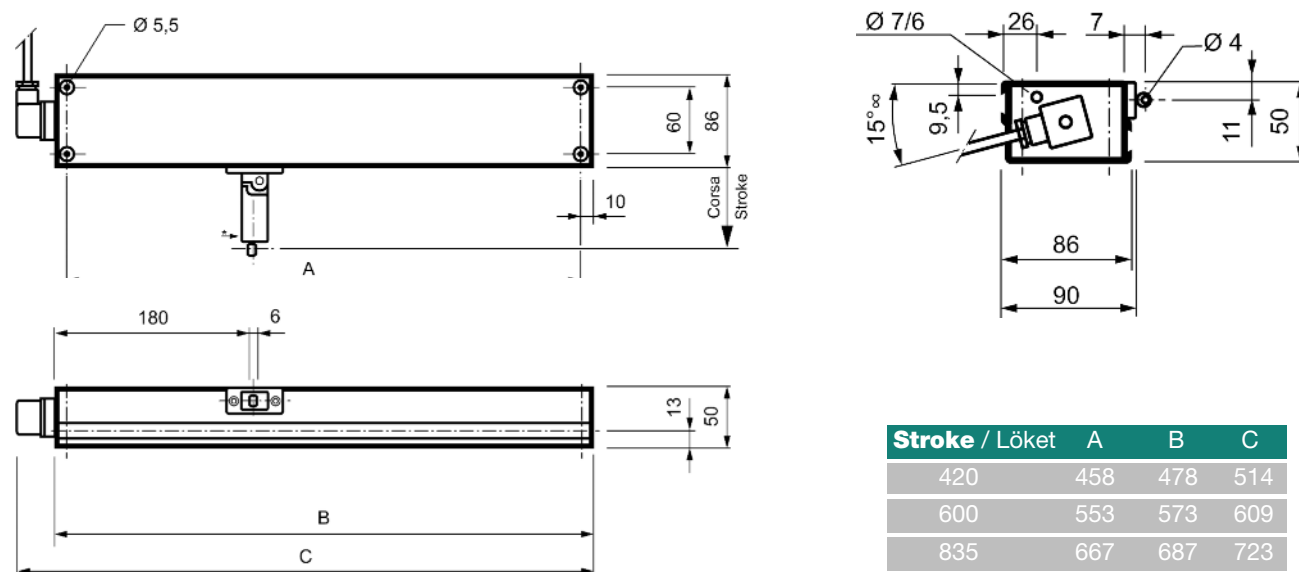
The values indicated on the table were recorded in a climatic test chamber at operating temperatures between -10 °C /+ 40 °C with max 60% relative humidity. / A táblázatban szereplő értékek: -10 °C / + 40 °C közötti működési hőmérséklet és 60%- os relatív páratartalom mellett érvényesek.

Technical features Micro XL / Műszaki jellemzők Micro XL

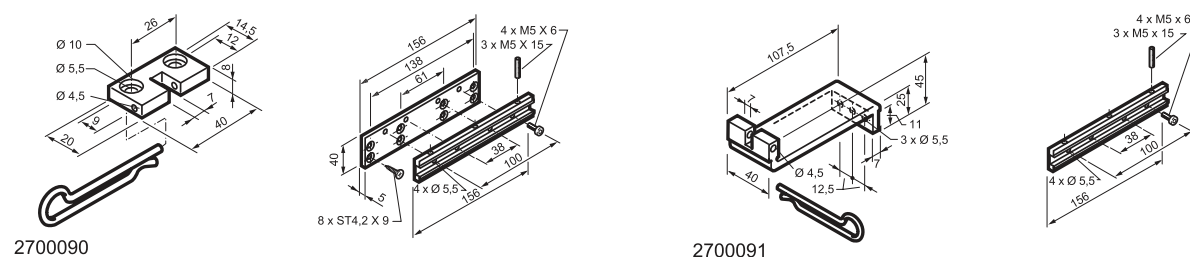
CODE CIKKSZÁM /	DESCRIPTION LEÍRÁS /	VOLTAGE FESZÜLTSG	THRUST TENSILE TOLÓ ÉS HÚZÓERŐ	STROKE LÖKET	CONSUMPTION MAX MAX. ÁRAMFELVÉTEL	SPEED MIN. MIN. SEBESSÉG
2700057	Micro XL 420 mm - A - RWA	24 V =	400 N	420 mm	50 W	ca. 17 mm/s
2700599	Micro XL 420 mm - N - RWA	24 V =	400 N	420 mm	50 W	ca. 17 mm/s
2700342	Micro XL 420 mm - C - RWA	24 V =	400 N	420 mm	50 W	ca. 17 mm/s
2700059	Micro XL 600 mm - A - RWA	24 V =	400 N	600 mm	50 W	ca. 17 mm/s
2700619	Micro XL 600 mm - N - RWA	24 V =	400 N	600 mm	50 W	ca. 17 mm/s
2700343	Micro XL 600 mm - C - RWA	24 V =	400 N	600 mm	50 W	ca. 17 mm/s
2700623	Micro XL 835 mm - A - RWA	24 V =	200 N/400 N	835 mm	50 W	ca. 17 mm/s
2700627	Micro XL 835 mm - N - RWA	24 V =	200 N/400 N	835 mm	50 W	ca. 17 mm/s
2700344	Micro XL 835 mm - C - RWA	24 V =	200 N/400 N	835 mm	50 W	ca. 17 mm/s

The values indicated on the table were recorded in a climatic test chamber at operating temperatures between -10 °C / + 40 °C with max 60% relative humidity. / A táblázatban szereplő értékek: -10 °C / + 40 °C közötti működési hőmérséklet és 60%-os relatív páratartalom mellett érvényesek.

Micro XL Scale drawing / Micro XL méretrajz



Accessories - Spare parts / Kiegészítők - Alkatrészek



Fixing Accessories / Rögzítő elemek

CODE CIKKSZÁM /	DESCRIPTION LEÍRÁS /	CODE CIKKSZÁM /	DESCRIPTION LEÍRÁS /
2700090	Universal kit for fitting top-hinged windows. / Univerzális rögzítő szett kifelé emelkedő ablakokhoz.		
2700091	Universal kit for fitting bottom-hinged window. / Univerzális rögzítő szett befelé bukó ablakokhoz.		
2700095	Pivoting bracket for horizontal plane applications. / Bukókonzol ablakra merőleges síkú szereléshez.		

Control Accessories / Vezérlések:

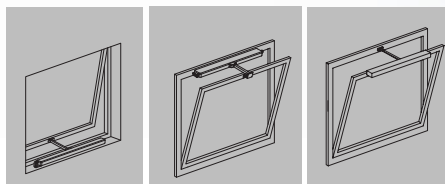
Please contact our technical support service for further information. / A motor vezérléséhez szükséges kiegészítőkkel kapcsolatban keresse műszaki osztályunkat.

MICRO XL

OVERGATE • Chain actuators

QUASAR

- Chain actuator • Thrust force 300 N • Max stroke 500 mm
- Láncos ablakmozgató motor • Tolóerő 300 N • Max. löket 500 mm



- **Highest performance in minimum size: the die-cast aluminium casing has a very small section (47 x 32 mm) and can be easily built-in into the frame of curtain walls.** / Nagy kihasználhatóság, kis méret: Alumínium öntvény ház, egyedi mérete (47x32 mm) alkalmassá teszi függönyfalak keretében való elhelyezésre.
- **New concept double link chain completely in stainless steel.** / Dupla inox acél lánc.
- **Quick and easy installation: the manual closing position regulation is not required, avoiding possible mistake. The stop in closing position is regulated by an electronic limit switch.** / Gyors és egyszerű telepítés: A zárási végállás beállítása nem szükséges, a zárást a szárny becsukódásakor egy elektronikus kapcsoló biztosítja.
- **If installed on PVC windows, the profile has to be reinforced.** / Műanyag profilokra történő szerelés esetén a profilokat meg kell erősíteni.
- **Electronic stop in the intermediate positions in case of overload.** / Túlterhelés esetén köztes pozíciókban a motor leáll.
- **Supplied with 1,5 m cable and pivoting brackets.** / 1,5 m kábellel és bukókonzzal ellátva.
- **The installation with out brackets is possible for windows with pivoting hinges only if the vent height is at least 1500 mm.** / Konzolok nélküli szerelés forgó pánttal ellátott ablakokon csak akkor lehetséges, ha az ablak magassága legalább 1500 mm.
- **Available on request a coupling control box for two actuators 24 Vdc on the same window.** / Két motor ugyanazon ablakon való felszerelése az erre alkalmas szinkronizáló egységgel lehetséges.
- **Standard 24 Vdc version is suitable for installation on smoke and heat extraction systems in conformity to UNI EN 12101-2 Standard.** / A 24 Vdc változat hő és füstelvezető rendszerekhez alkalmas, az idevonatkozó európai normatíváknak (UNI EN 12101-2) megfelel, ÉMI TŰZVÉDELMI MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNNYAL rendelkező RWA füstelvezető rendszerbe illeszthető ablakmozgató motor. (RWA)

Technical Characteristics / Műszaki jellemzők

Power supply voltage / Tápellátás	100 VAC - 240 VAC
Electric connection / Elektromos csatlakozás	3 vezeték/ wires + föld/earth
Operation / Működés	by polarity inversion / Polaritás inverzió
Stroke / Lökethossz	500 mm
Force (Push and pull action) / Max. nyomó / húzóerő	300 N
Speed / Sebesség	15 mm/s
Current absorption (with max load) / Áramfelvétel (max terhelés)	0,4 A - 0,2 A
Parallel connection / Párhuzamosan köthető	yes / igen
Limit stop / Végállás kezelés	Electronic / Elektronikus
Safety stop / Biztonsági megállítás	Electronic / Elektronikus
Protection class / Védettségi fokozat	IP 30

QUASAR AC

100 VAC - 240 VAC
3 vezeték/ wires + föld/earth
by polarity inversion / Polaritás inverzió
500 mm
300 N
15 mm/s
0,4 A - 0,2 A
yes / igen
Electronic / Elektronikus
Electronic / Elektronikus
IP 30

QUASAR DC*

24 Vdc ± 10%
2 vezeték/ wires
by polarity inversion / Polaritás inverzió
500 mm
300 N
15 mm/s
0,9 A
yes / igen
Electronic / Elektronikus
Electronic / Elektronikus
IP 30

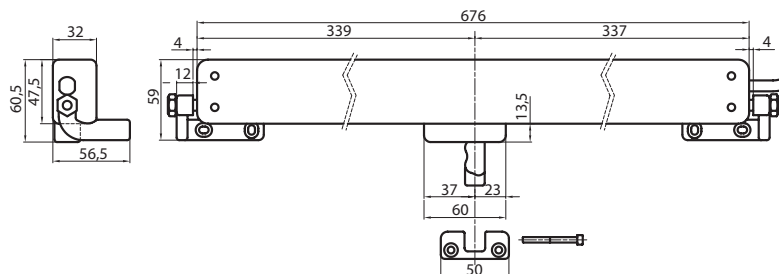
PART NO .

Grey RAL 9006 / Szürke
Black RAL 9005 / Fekete
White RAL 9010 / Fehér

40837Z
40838A
40839B

40840C
40841D
40842E

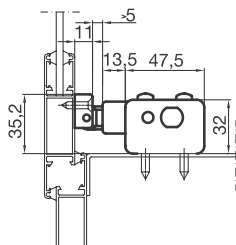
Actuators dimension / A motor méretei



Installation examples / Szerelési példák

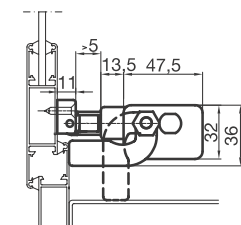
Top hinged windows /

Kifelé emelkedő ablak



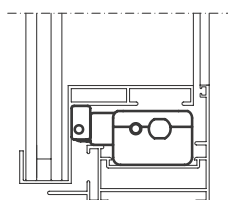
On windows with windowsill /

Párkányos ablak



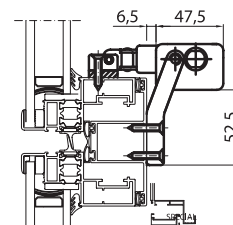
On windows with or without windowsill with pivoting brackets kit included. /

Párkányos vagy anélküli ablak forgókonzollal való szerelése (csomag tartalmazza).



Inside a curtain wall frame /

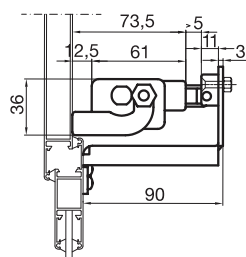
Profilba történő szerelés



With long brackets kit / Hosszú konzollal

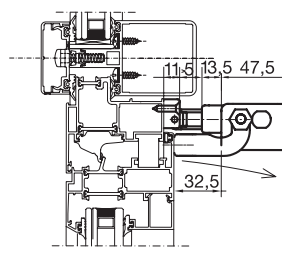
Bottom hinged windows / Befelé bukó ablak

bukó ablak



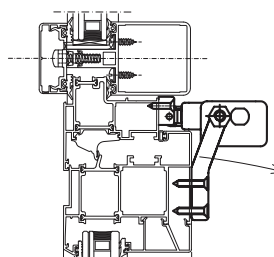
On the frame with pivoting brackets kit and bracket for bottom /

Tokra történő szerelés konzol szettel (csomag tartalmazza)



On the vent with pivoting brackets kit included /

Ablakszárnyra történő szerelés konzol szettel (csomag tartalmazza)

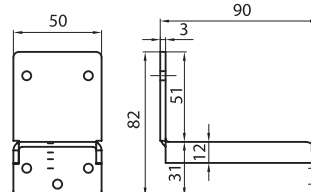
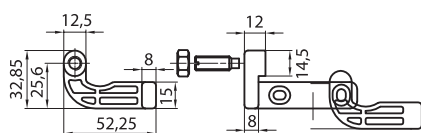


On the vent with long brackets kit /

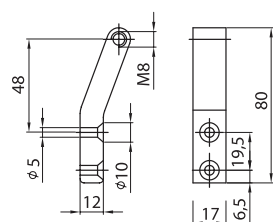
Ablakszárnyra történő rögzítés hosszú konzollal

The instructions for a safe installation are included in the section “SECURITY WARNINGS” / A biztonságos telepítésre vonatkozó előírásokat a csomagban található leírás “biztonsági előírások” fejezete tartalmazza

Accessories / Kiegészítők



Stainless steel bottom hinged window bracket part No. / Inox acél konzol befelé bukó ablakokhoz. **Long brackets kit (to be ordered separately).** / 40858U Hosszú konzol (külön rendelendő).



Pivoting brackets kit (included) /

Bukókonzol (tartozék)

GREY painted RAL 9006 part no. 40941 H / SZÜRKE
BLACK painted RAL 9005 part no. 40942 I / FEKETE
WHITE painted RAL 9010 part no. 40943 J / FEHÉR

QUASAR

OVERGATE • Chain actuators

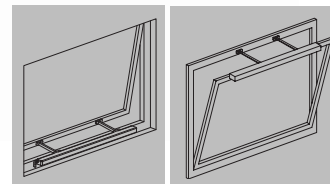
TWIN QUASAR-S

Chain actuator with encoder • Thrust force 600 N

• Max stroke 500 mm

Enkóderes láncos ablakmozgató motor • Tolóerő 600 N

• Max. löket 500 mm



- **Stainless steel double link chains.** / Inox acél duplaszemes lánc.
- **The control electronic circuit synchronizes the speed of the motors through encoder.** / A vezérlés enkóderrel szinkronizálja a motorok sebességét.
- **Anodized (silver) or painted (white or black) aluminium casing.** / Ezüst, fehér vagy fekete színű motorház.
- **The manual closing position regulation is not required: the stop in closing position is regulated by an electronic limit switch.** / A zárási végállás beállítása nem szükséges, a zárást a szárny becsukódásakor egy elektronikus kapcsoló biztosítja.
- **Being provided with two chains, it is particularly suitable for very wide windows (minimum 1550 mm width). For a better aesthetic result, on request, it is possible to supply actuators with customized distance between the chain (minimum 700 mm) in order to install an actuator as long as the window.** / Kétmotoros és dupláláncos lévén az egység különösen alkalmas nagyon széles ablakok mozgatására (min. 1550 mm széles). / Egy esztétikusabb megjelenés érdekében a két lánc közötti távolság külön igényre módosítható (de min. 700 mm), így a motor az ablak teljes szélességét átfoghatja.
- **Supplied with 1,5 m cable and pivoting brackets.** / 1,5 m kábellel és bukókonzollal ellátva.
- **The installation without brackets is possible only if the height of the vent is at least 1500 mm.** / Konzolok nélküli szerelés csak 1500 mm magasságot meghaladó ablakszárnyak esetén lehetséges.
- **In case of vents with four-bar hinges, please contact our Technical Dpt. for choosing the suitable fixing bracket.** / Forgópántok esetén a megfelelő konzol kiválasztásához konzultáljon műszaki osztályunkkal.
- **If installed on PVC windows, the profile has to be reinforced.** / Műanyag profilokra történő szerelés esetén a profilokat meg kell erősíteni.
- **24 Vdc version is suitable for installation on smoke and heat extraction systems in conformity to UNI EN 12101-2 Standard.** / A 24 Vdc változat hő és füstelvezető rendszerekhez alkalmas, az idevonatkozó európai normatíváknak (UNI EN 12101-2) megfelel, ÉMI TŰZVÉDELMI MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNNYAL rendelkező RWA füstelvezető rendszerbe illeszthető ablakmozgató motor. (RWA)

Technical Characteristics / Műszaki jellemzők

Power supply voltage / Feszültség
Electric connection / Elektromos csatlakozás
Operation / Működés
Stroke / Lökethossz
Force (Push and pull action) / Max. nyomó / húzóerő
Speed / Sebesség
Current absorption (with max load) / Áramfelvétel (max terhelés)
Parallel connection / Párhuzamosan köthető
Limit stop / Végállás kezelés
Safety stop / Biztonsági megállítás
Protection class / Védettség fokozat

TWIN QUASAR-S AC

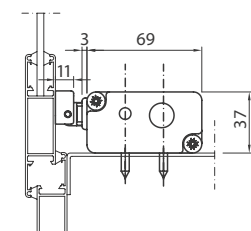
100-240 VCA
3 wires + earth / 3 vezeték+föld
by polarity inversion / Polaritás inverzió
 500 mm
 600 N
 15 mm / s
 0,8 - 0,4 A
yes / igen
Electronic / Elektronikus
Electronic / Elektronikus
 IP 30

TWIN QUASAR-S DC

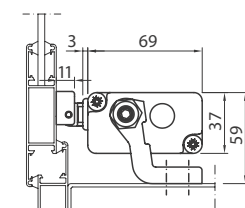
24 Vcc ± 10%
2 wires / 2 vezeték
by polarity inversion / Polaritás inverzió
 500 mm
 600 N
 15 mm / s
 1,8 A
yes / igen
Electronic / Elektronikus
Electronic / Elektronikus
 IP 30

Top hinged windows /

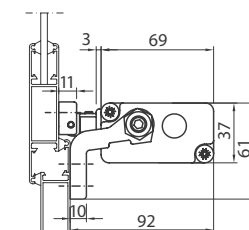
Kifelé emelkedő ablak



On windowsill with out brackets /
Párkányos ablakkon-
zol nélkül



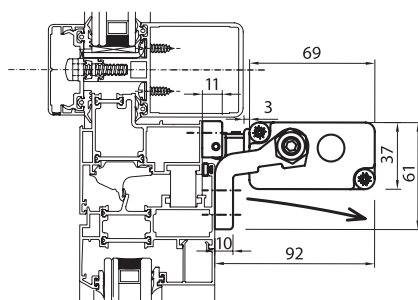
On windowsill with pivoting brackets included /
Párkányos ablak konzollal



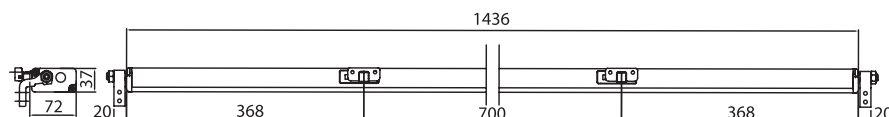
**On the frame with pivot-
ing brackets included /**
Tokra történő szerelés konzol szettel (csomag tartalmazza)

Bottom hinged windows /

Befelé bukó ablak

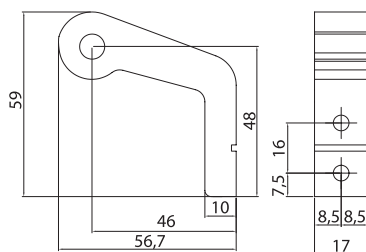


**On the vent with pivoting brackets in-
cluded /**
Ablakszárnyra történő szerelés konzol szettel
(csomag tartalmazza)



Actuator dimensions / Motor méretei

Accessories / Kiegészítők



Pivoting brackets kit (2 pcs included) /

Bukó konzol szett (csomag tartalmazza, 2 db)

The instructions for a safe installation are included in the section “SECURITY WARNINGS” / A biztonságos telepítésre vonatkozó előírásokat a csomagban található leírás “biztonsági előírások” fejezete tartalmazza

SUPERMASTER

Chain actuator • Thrust force 400 N • stroke 450-600-800 mm

- Láncos ablakmozgató motor • Tolóerő 400 N
- löketek 450-600-800 mm



- **A long stroke (800 mm) and a high force (400 N) for a chain actuator: it solves the problems to operate very heavy vents and the necessity of wide opening with out taking up space inside the room.** / Nagy löketű (800 mm) és nagy erejű (400 N) láncos ablakmozgató motor: Nagyon nehéz ablakszárnyak mozgatására, ill. ahol nagy nyitásszög szükséges anélkül, hogy a motor belógna a térbe.
- **Double link chains.** / Dupla szemes lánc.
- **Red lamp placed on the actuator to signal the window closed position.** / Motoron lévő vörös led az ablak zárt állapotának jelzésére.
- **Supplied with 2-3 m cable.** / 2-3 m kábellel ellátva.
- **For windows without windowsill a fixing bracket (sliding within the dovetail slide) is available for an easy installation.** / Párkány nélküli ablakokhoz alkalmas csúszó szerelő szett a könnyű szereléshez (a fecskefarok oldalon belül csúszik).
- **Minimum window height: 900 mm for 450 mm stroke, 1200 mm for 600 mm stroke, 1600 mm for 800 mm stroke. In case of lower windows install the “pivoting brackets” part No. 40560T (see installation examples).** / Minimális ablakmagasság 900 mm / 450 mm löket, 1200 mm / 600 mm-es löket, 1600 mm / 800 mm-es löket: Az előírtnál alacsonyabb ablakok esetén a 40560T cikkszámú bukókonzol használata szükséges. (Lásd telepítési példák).
- **In case of vents with fourbar hinges, please contact our Technical Dpt. for choosing the suitable fixing brackets.** / Oldalsó forgópántos szárnyak esetén a megfelelő konzolszett kiválasztásához kérjük konzultáljon műszaki osztályunkkal.
- **Available on request a coupling control box for two actuators 24 Vdc on the same window.** / Külön igényre kapható szinkronizáló egység, mely 2 db 24 Vdc-s motor ugyanazon nyílászárón való elhelyezését teszi lehetővé.
- **24 Vcc version is suitable for installation on smoke and heat extraction systems in conformity to UNI EN 12101-2.** / A 24 Vdc-s változat hő és füstelvezető rendszerekhez alkalmazható RWA-ÉMI TŰZVÉDELMI MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNNYAL rendelkező RWA füstelvezető rendszerbe illeszthető ablakmozgató motor.

Technical Characteristics / Műszaki jellemzők

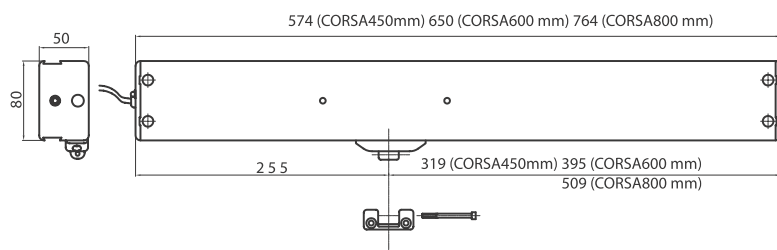
Power supply voltage / Feszültség	230 VAC ± 10%
Electric connection / Elektromos csatlakozás	3 wires + earth / 3 vezeték+föld
Operation / Működés	by polarity inversion / Polaritás inverzió
Stroke / Lökethossz	450 - 600 - 800 mm
Force (Push and pull action) / Max. nyomó / húzóerő	400 N
Speed / Sebesség	23 mm/s
Current absorption (with max load) / Áramfelvétel (max terhelés)	0,8 A
Parallel connection / Párhuzamosan köthető	yes / igen
Limit stop / Végállás kezelés	Micro switches / mikrokapcsoló
End stroke position signal / Lökét véghelyzet jelzés	Opening/Closing / Nyitás/Zárás
Safety stop / Biztonsági megállítás	Thermic / Hőváltózárs
Protection class / Védettségi fokozat	IP 20

SUPERMASTER 230 V AC

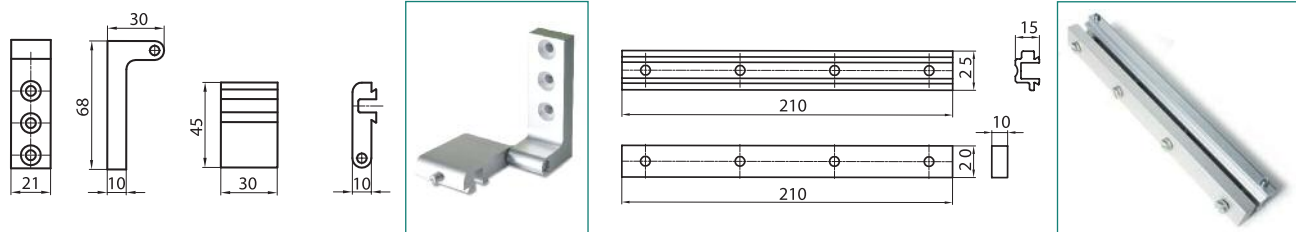
230 VAC ± 10%
3 wires + earth / 3 vezeték+föld
by polarity inversion / Polaritás inverzió
450 - 600 - 800 mm
400 N
23 mm/s
0,8 A
yes / igen
Micro switches / mikrokapcsoló
Opening/Closing / Nyitás/Zárás
Thermic / Hőváltózárs
IP 20

SUPERMASTER 24 V DC *

24 Vdc ± 10%
2 wires / 2 vezeték
by polarity inversion / Polaritás inverzió
450 - 600 - 800 mm
400 N
20 mm/s
2 A
yes / igen
Micro switches / mikrokapcsoló
Opening/Closing / Nyitás/Zárás
Electronic / Elektronikus
IP 20

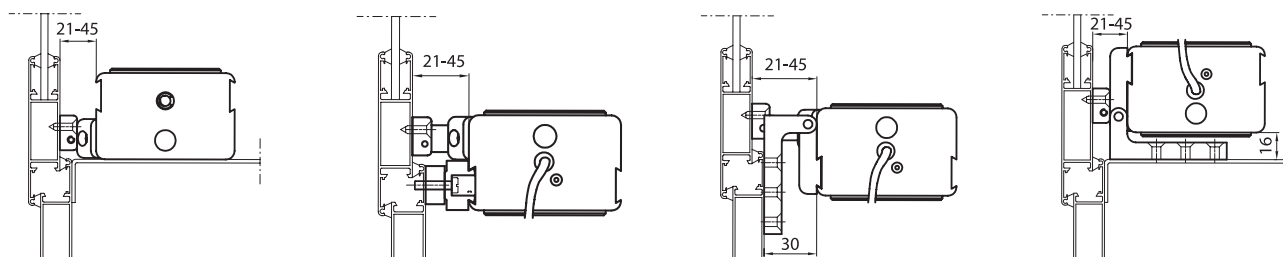


Accessories / Kiegészítők



Installation examples / Szerelési példák

Top hinged windows / Kifelé emelkedő ablak



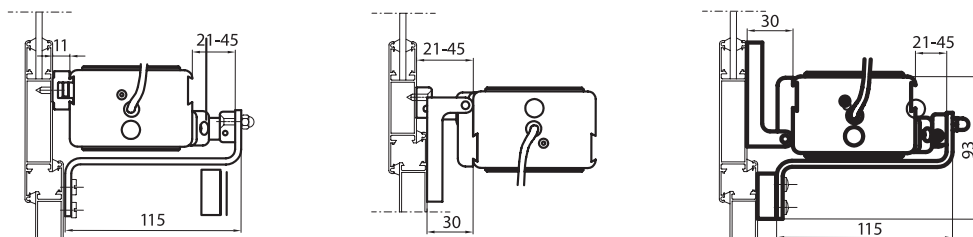
On windows with windowsill without brackets / Párkányos ablakokra konzol nélkül

Without windowsill with bracket part No. 40460N / Párkány nélküli ablakokra 40460N-es konzollal

On the frame with pivoting brackets part No. 40560T / Tokra 40560T forgókonzollal

On windows with windowsill with pivoting brackets part No. 40560T / Párkányos ablakokra 40560T forgókonzollal

Bottom hinged windows / Befelé bukó ablak



On the frame with bracket for bottom hinged window part No. 40472W / Tokra 40472W bukókonzollal

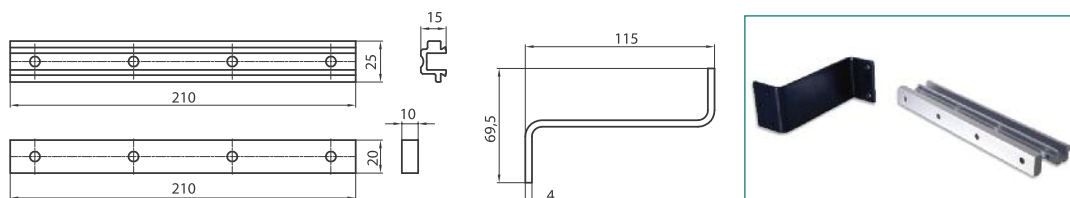
On the vent with the pivoting bracket part No. 40560T / Szárnyra 40560T forgókonzollal

On the frame with the pivoting bracket part No. 40560T and bracket part No. 40472W / Tokra 40560T forgó és 40472W konzollal

The instructions for a safe installation are included in the section "SECURITY WARNINGS" / A telepítésre vonatkozó biztonsági előírások a csomagban találhatók.

Accessories / Kiegészítők

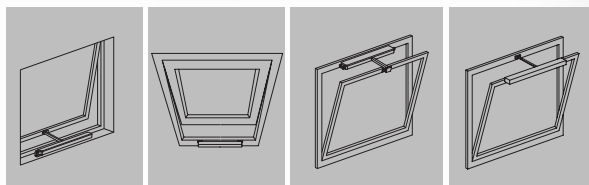
Sliding aluminium steel bracket with shim and bottom hinged painted steel bracket part No. 40472W. / Aluminium csúszókonzol alátétlemezzel, festett acél bukó konzollal, 40472W.



VEGA

Chain actuator • Thrust force 250 N • Max stroke 300 mm

• Láncos ablakmozgató motor • Tolóerő 250 N • Max. löket 300 mm

**PATENTED CHAIN ACTUATOR / SZABADALMAZTATOTT LÁNCOS ABLAKMOZGATÓ MOTOR**

• **Highest performance in minimum size: the die-cast aluminium casing has a very small section (45 x 32 mm) and can be easily built-in into the frame of curtain walls.** / Nagy teljesítmény, kis keresztmetszetű alumínium motorház (45 x 32 mm), könnyen beépíthető függönyfalak tokszerkezetébe. • **New concept double link chain completely in stainless steel.** / Dupla szemes inox acél merevlánc. • **Chain exit in central position.** / Lánckimenet a motor közepén. • **Quick and easy installation: the manual closing position regulation is not required, avoiding possible mistake. The stop in closing position is regulated by an electronic limit switch.** / Gyors és egyszerű telepítés: Zárási végállásbeállítás nem szükséges, a szárny teljes záródásakor egy áramfigyelésen alapuló elektronikus kapcsoló leold. • **If installed on PVC windows, the profile has to be reinforced.** / Ha műanyag ablakra szerelik, a profilt meg kell erősíteni. • **Electronic stop in the intermediate positions in case of overload.** / Túlterhelés esetén elektronikus megállítás a köztes pozíciókban. • **Supplied with 1,5 m cable and pivoting brackets.** / 1,5 m kábelrel és forgó konzolokkal ellátva. • **The installation without brackets is possible for windows with pivoting hinges only if the vent height is at least 900 mm.** / A forgópántos ablakokra történő konzolok nélküli elhelyezés csak legalább 900 mm magas ablakok esetén lehetséges. • **The VEGA RF version has an integrated radio receiver and it is supplied with radio remote control; the transmitter controls simultaneously more actuators with in its field of action; available on request actuators and remote controls with different radio codes.** / A VEGA RF (rádiós) változat beépített rádióvevővel és távirányítóval rendelkezik (egyszerre több motor vezérlése is lehetséges), a motorok különböző rádió kóddal is rendelhetők. • **Available on request a coupling control box for two actuators 24 Vdc on the same window.** / Ugyanazon ablakon 2 db 24 Vdc-s motor működéséhez szinkronizáló egység igényelhető.

Technical Characteristics / Műszaki jellemzők**Power supply voltage** / Feszültség**Electric connection** / Elektromos csatlakozás**Stroke** / Lökethossz**Force (Push and pull action)** / Max. nyomó / húzóerő**Speed** / Sebesség**Current absorption (with max load)** / Áramfelvétel (max terhelés)**Parallel connection** / Párhuzamosan köthető**Limit stop** / Végállás kezelés**Safety stop** / Biztonsági megállítás**Protection class** / Védettségi fokozat

PART NO.

Grey RAL 9006 / Szürke**Black RAL 9005** / Fekete**White RAL 9010** / Fehér**VEGA AC**

100 Vac - 240 Vac

3 wires + earth / 3 vezeték+föld

300 mm

250 N

~ 9 mm/s

0,3 A - 0,15 A

yes / igen**Electronic** / Elektronikus**Electronic** / Elektronikus

IP 30

40900K

40901L

40902M

VEGA DC

24 Vdc ± 10%

2 wires by polarity inversion / 2 vezeték polaritás inverzió

300 mm

250 N

~ 9 mm/s

0,7 A

yes / igen**Electronic** / Elektronikus**Electronic** / Elektronikus

IP 30

40903N

40904O

40905P

Technical Characteristics / Műszaki jellemzők

Power supply voltage / Feszültség
Electric connection / Elektromos csatlakozás
Stroke / Lökethossz
Force (Push and pull action) / Max. nyomó / húzóerő
Speed / Sebesség
Current absorption (with max load) / Áramfelvétel (max terhelés)
Parallel connection / Párhuzamosan köthető
Limit stop / Végállás kezelés
Safety stop / Biztonsági megállítás
Protection class / Védettségi fokozat

VEGA RF

100 Vac - 240 Vac
4 wires + earth / 4 vezeték+föld
 300 mm
 250 N
 ~ 9 mm/s
 0,3 A - 0,15 A
yes / igen
Electronic / Elektronikus
Electronic / Elektronikus
 IP 30
Integrated radio receiver
 Beépített rádióvevő /
Radio control included / Vezérlést tartalmazza

VEGA RF-RAIN

100 Vac - 240 Vac
 4 vezeték+föld / 4 wires + earth
 300 mm
 250 N
 ~ 9 mm/s
 0,3 A - 0,15 A
yes / igen
Electronic / Elektronikus
Electronic / Elektronikus
 IP 30
Integrated radio receiver
 Beépített rádióvevő /
Direct connection at the rain sensor /
 Közvetlen kapcsolat az esőérzékelőhöz
Radio control included / Vezérlést tartalmazza

* **Only the same model of VEGA actuator can be connected in parallel (VEGA RF can be connected in parallel with VEGA RF-RAIN)** / Csak azonos VEGA modelleket lehet párhuzamosan kötni (A VEGA RF csak VEGA RF-RAIN modellel köthető párhuzamosan)

PART NO .

Grey RAL 9006 / Szürke
Black RAL 9005 / Fekete
White RAL 9010 / Fehér

40906Q
 40907R
 40908S

41015D
 4101 6E
 41017F

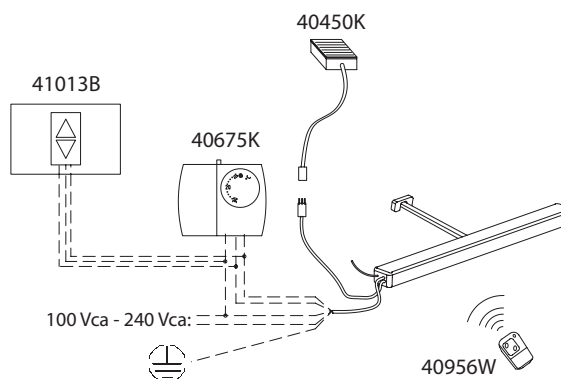
VEGA RF / RF-RAIN

The VEGA RF and RF-RAIN models are controlled by a radio transmitter (frequency 433,92 MHz) and are predisposed for the direct connection at a thermostat without any control panel. / A VEGA RF és VEGA RF RAIN modellek távirányítóval működnek (433,92 MHz) ill. bármilyen vezérlés nélküli, termosztáthoz való közvetlen kapcsolódásra lettek kialakítva.

VEGA RF-RAIN version is supplied with cable for direct connection to a rain sensor. / A VEGA RF RAIN modell, olyan kábellel van ellátva, mely által egy esőérzékelőhöz való közvetlen kapcsolódás lehetséges.

Thermostat and rain sensor must be ordered separately. / A termosztát és az esőérzékelő külön rendelendő.

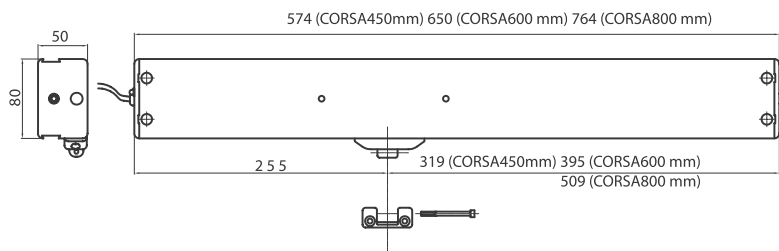
It is possible to order VEGA RF actuator with out radio control and the radio control separately (it is possible to control more actuators with the same radio transmitter). / Külön igényre kérhető VEGA RF láncos ablakmozgató motor különálló távvezérléssel, mely lehetővé teszi több motor ugyanazon távirányítóval való mozgatását. **Available on request couples of actuators + remote control with different radio codes.** / Külön igényre kérhető motorpár+ távirányító különálló kóddal.



VEGA

OVERGATE • Chain actuators

Actuator dimensions / Motor méretei



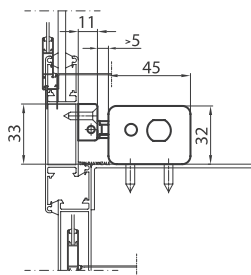
Installation examples / Szerelési példák

Top hinged windows /

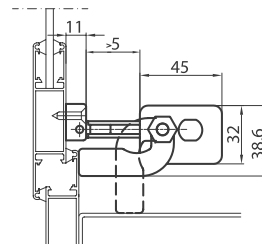
Kifelé emelkedő ablak

Top hinged roof windows /

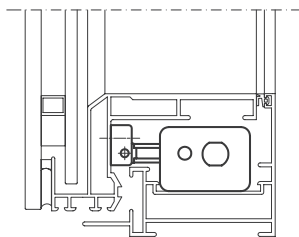
Kifelé emelkedő tető ablak



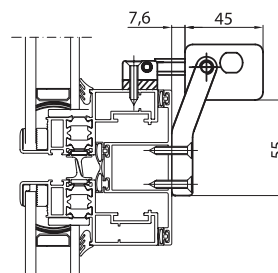
On windows with windowsill /
Párkányos ablak



On windows with and without windowsill with pivoting brackets kit included / Párkányos vagy anélküli ablak forgókonzollal való szerelése (csomag tartalmazza)



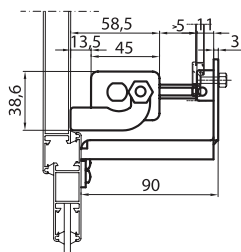
Inside a curtain wall frame /
Profilba történő szerelés



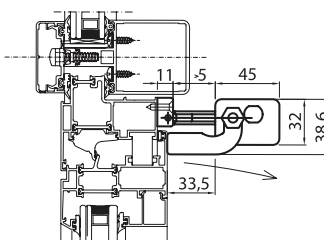
With long brackets kit /
Hosszú konzol szettel

Bottom hinged windows /

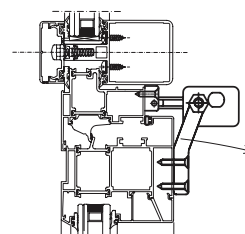
Befelé bukó ablak



On the frame with pivoting brackets kit and bracket for bottom hinged windows part No. 40858U / Tokra történő szerelés konzol szettel (csomag tartalmazza)



On the vent with pivoting brackets kit included / Ablakszárnyra történő szerelés konzolszettel (csomag tartalmazza)



On the vent with long brackets kit / Ablakszárnyra történő szerelés hosszú konzol szettel

D4 FCE

Linear actuator with rigid rod movement • Thrust force 200 N

• **Strokes 105-180-300 mm** • Lineáris csavarorsós ablakmozgató motor

• Tolóerő 200 N • Löketek 105-180-300 mm



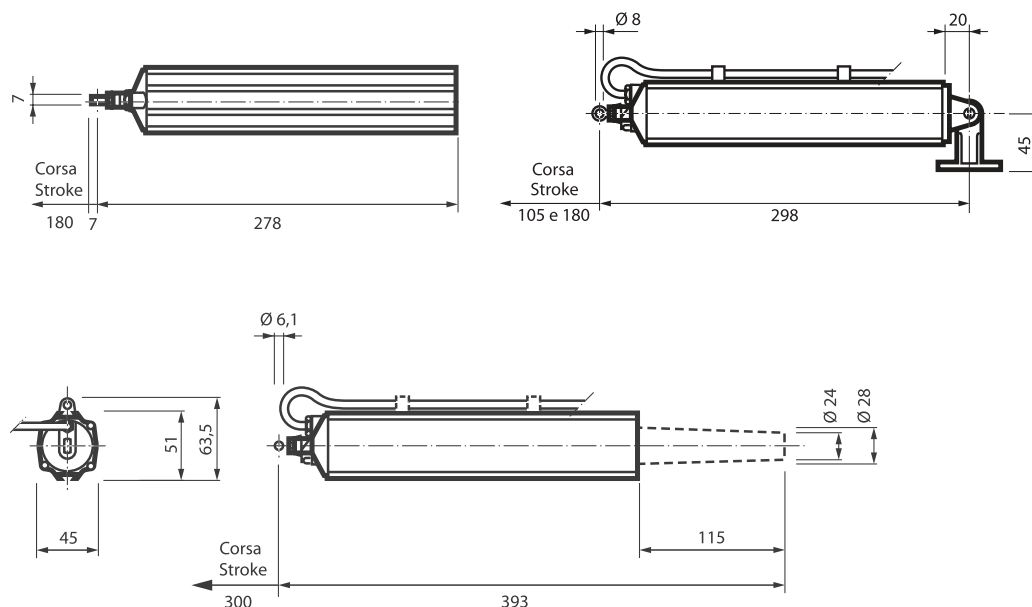
• **Rod actuator for: louvre windows, top hinged windows, domes.** / Csavarorsós motor IP 44 szalus és kifelé emelkedő ablakokhoz, kupolákhoz • **Reduced dimensions** / Kis méret • **Fixing bracket sliding along the whole body** / A motortest teljes hosszán végighúzódnó csúszókonzol • **Maintenance free** / Nem igényel karbantartást. • **Limit switch closing-opening: Microswitch** / Nyitás/zárás végálláskezelés: Mikrokapcsolós • **Colour: Anodised Silver** / Szín: Anodizált ezüst

Description of specifications / Leírás : Linear actuator with rigid rod movement, highly resistant to peak loads. 230V~ 50Hz power supply. It complies with 2006/95 LVD - 2004/108 EMC directives. It is equipped with limit switches and relays for the parallel connection. Incorporated thermal overload protection. Available colours: anodised silver. Complete with fixing accessories. / Csavarorsós ablakmozgató motor, 230 Vac 50 Hz, nagy terhelést is jól bírja. Mikrokapcsolós végállásokkal rendelkezik ill. relés, így párhuzamosan köthető. Beépített túlterhelés elleni hővédelem. 2006/95 LVD-2004/108 EMC előírásoknak megfelel. Szín: anodizált ezüst. Rögzítő konzolokat a csomag tartalmazza.

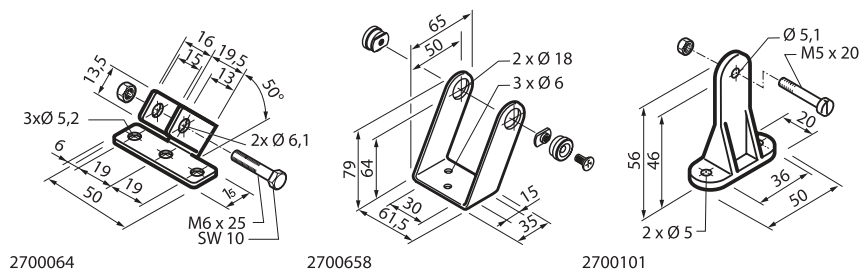
Technical features D4 FCE / Műszaki jellemzők D4 FCE

CODE / CIKKSZÁM	DESCRIPTION / LEÍRÁS	VOLTAGE FESZÜLTÉG	THRUST TENSILE TOLÓ ÉS HÚZÓERŐ	STROKE LÖKET	CONSUMPTION MAX MAX. ÁRAMFELVÉTEL	SPEED MIN. MIN.SEBESSÉG
2700000	D4 105 mm "T"	230 V~ / 50 Hz	200 N	105 mm	160 W	ca. 30 mm/s
2700001	D4 180 mm	230 V~ / 50 Hz	200 N	180 mm	160 W	ca. 30 mm/s
2700002	D4 180 mm "T"	230 V~ / 50 Hz	200 N	180 mm	160 W	ca. 30 mm/s
2700003	D4 300 mm	230 V~ / 50 Hz	200 N	300 mm	160 W	ca. 30 mm/s

The values indicated on the table were recorded in a climatic test chamber at operating temperatures between -10 °C / + 40 °C with max 60% relative humidity. / A táblázatban szereplő értékek: -10 °C / + 40 °C közötti működési hőmérséklet és 60%-os relatív páratartalom mellett érvényesek.



Accessories - Spare parts / Kiegészítők - Alkatrészek



Fixing Accessories / Rögzítő elemek

CODE
CIKKSZÁM

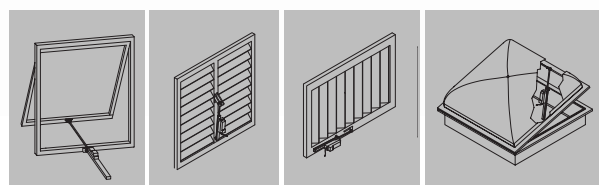
DESCRIPTION /
LEÍRÁS

Spare Parts / Alkatrészek

CODE CIKKSZÁM	DESCRIPTION / LEÍRÁS
2700064	Front bracket for window frames / Elülső konzol ablakokra
2700658	Motor support bracket / Motortartó konzolcsoport
2700101	"T" Attachment group bracket / "T" Konzolcsoport

D8 FCE

Linear actuator with rigid rod movement • Thrust force 500 N
• Strokes 160-200-235-300-400 mm • Lineáris csavarorsós ablakmozgató motor • Tolóerő 500 N • Löketek 160-200-235-300-400 mm



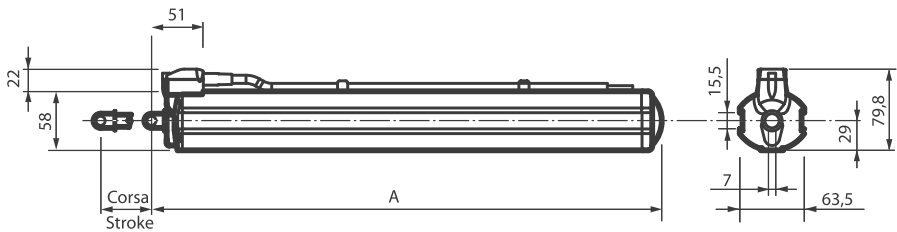
- **Rod actuator for: top hinged windows, domes, sunshades, louver windows** / Csavarorsós ablakmozgató motor: kifelé emelkedő ablakokhoz és kupolákhoz belső árnyékolókhoz, lamellásablakokhoz
- **Fixing bracket sliding along the whole body** / A motortest teljes hosszán végighúzódnó csúszókonzol
- **High protection degree** / Magas védettségi fokozat
- **Protection degree: IP 55** / Védettségi fokozat: IP 55
- **Limit switch closing-opening: Microswitch** / Zárás-nyitási végálláskezelés: Mikrokapcsolós
- **Colour: Anodised Silver.** / Szín: Anodizált ezüst.

Description of specifications / Leírás: Linear actuator with rigid rod movement, highly resistant to peak loads. 230 V~ 50 Hz power supply. It complies with 2006/95 LVD - 2004/108 EMC directives. It is equipped with limit switches and relays for the parallel connection. Incorporated thermal overload protection. Available colours: anodised silver. Complete with fixing accessories. / Csavarorsós ablakmozgató motor, 230 Vac 50 Hz, nagy terhelést is jól bírja. Mikrokapcsolós végállásokkal rendelkezik ill. relés, így párhuzamosan köthető. Beépített túlterhelés elleni hővédelem. 2006/95 LVD-2004/108 EMC előírásoknak megfelel. Szín: anodizált ezüst. A rögzítő konzolokat a csomag tartalmazza.

Technical features D8 FCE / Műszaki jellemzők D8 FCE

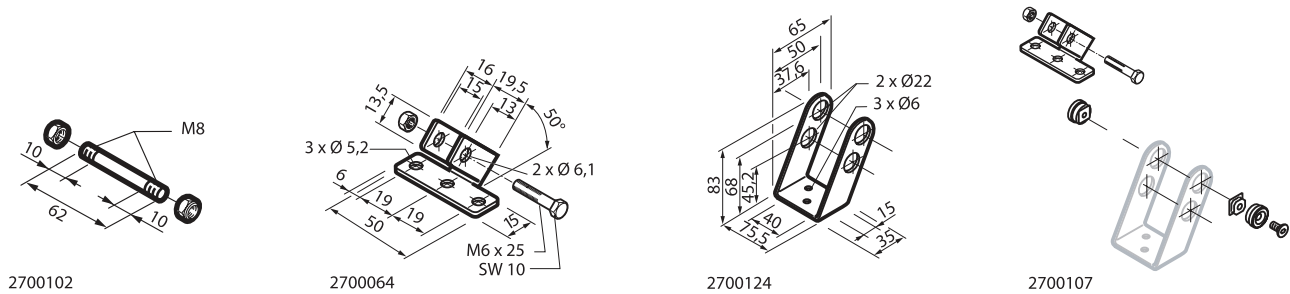
CODE / CIKKSZÁM	DESCRIPTION/ LEÍRÁS	VOLTAGE FESZÜLTSG	THRUST TENSILE TOLÓ ÉS HÚZÓERŐ	STROKE LÖKET	CONSUMPTION MAX MAX. ÁRAMFELVÉTEL	SPEED MIN. MIN.SEBESSÉG
2700207	D8 160 mm	230 V~ / 50 Hz	500 N	160 mm	175 W	ca. 19 mm/s
2700292	D8 200 mm	230 V~ / 50 Hz	500 N	200 mm	175 W	ca. 19 mm/s
2700365	D8 235 mm	230 V~ / 50 Hz	500 N	235 mm	175 W	ca. 19 mm/s
2700293	D8 300 mm	230 V~ / 50 Hz	500 N	300 mm	175 W	ca. 19 mm/s
2700297	D8 400 mm	230 V~ / 50 Hz	500 N	400 mm	175 W	ca. 19 mm/s

The values indicated on the table were recorded in a climatic test chamber at operating temperatures between -10 °C / + 40 °C with max 60%relative humidity. / A táblázatban szereplő értékek: -10 °C / + 40 °C közötti működési hőmérséklet és 60%-os relatív páratartalom mellett érvényesek.



Stroke / Lökét	A
160	308,8
200	308,8
235	408,8
300	408,8
400	508,8

Accessories - Spare parts / Kiegészítők - Alkatrészek



Fixing Accessories / Rögzítő elemek

CODE	DESCRIPTION /
CIKKSZÁM	LEÍRÁS

Spare parts / Alkatrészek

CODE	DESCRIPTION /
CIKKSZÁM	LEÍRÁS
2700102	Front pin for sunshades application / Elülső csavar belső árnyékolókhoz
2700064	Front bracket for window frames / Elülső konzolcsoport ablaktokra
2700124	Motor support bracket / Motor tartó konzol
2700107	2700064 + accessories for bracket 2700124 (not included) / 2700064 + 2700124-es konzol kiegészítői (csomag nem tartalmazza)

D16 FCE

Linear actuator with rigid rod movement • Thrust force 1000 N • Strokes 300-500 mm • Lineáris csavarorsós ablakmozgató motor • Tolóerő 1000 N • Löketek 300-500 mm



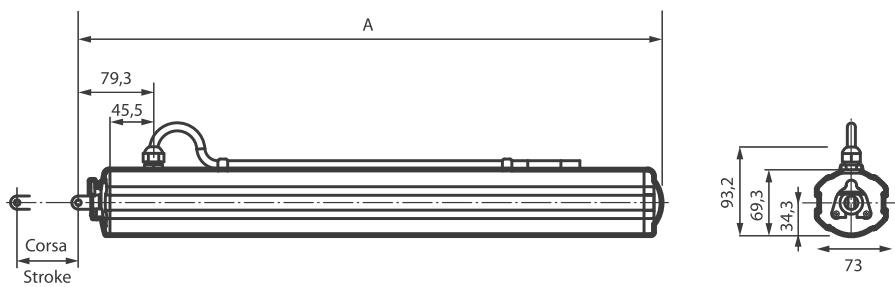
• **Rod actuator for: top hinged windows, domes.** / Csavarorsós ablakmozgató motor kifelé emelkedő ablakokhoz és kupolákhoz • **High power** / Nagy teljesítmény • **Fixing bracket sliding along the whole body** / A motortest teljes hosszán végighúzódnó csúszókonzol • **High protection degree** / Magas védettségi fokozat. • **Maintenance free** / Nem igényel karbantartást. • **Protection degree: IP55.** / Védettségi fokozat: IP55 • **Limit switch closing-opening: Microswitch.** / Nyitás zárási végálláskezelés: Mikrokapcsolós • **Colour: Anodised Silver.** / Szín: Anodizált ezüst

Description of specifications / Leírás: Linear actuator with rigid rod movement, highly resistant to peak loads. Operation 230 V~ 50 Hz power supply. It complies with 2006/95 LVD - 2004/108 EMC directives. It is equipped with limit switches and relays for the parallel connection. Incorporated thermal overload protection. Available colours: anodised silver. Complete with fixing accessories. / Csavarorsós ablakmozgató motor 230Vac 50 Hz, nagy terhelést is jól bírja. Mikrokapcsolós végállásokkal rendelkezik, ill. relés, így párhuzamosan köthető. Beépített túlterhelés elleni hővédelem. 2006/95 LVD-2004/108 EMC előírásoknak megfelel. Szín: Anodizált ezüst. Rögzítő konzolokat a csomag tartalmazza.

Technical features D16 FCE / Műszaki jellemzők D16 FCE

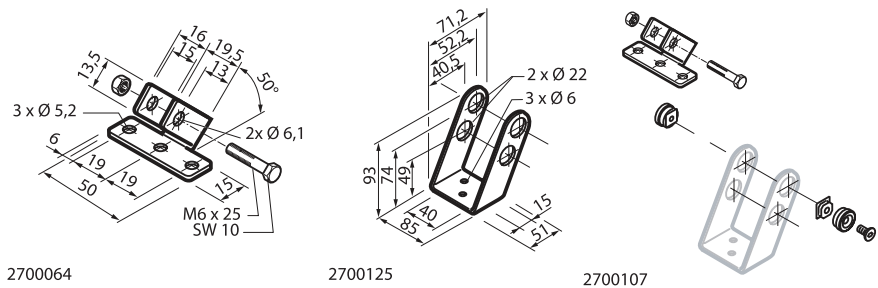
CODE / CIKKSZÁM	DESCRIPTION / LEÍRÁS	VOLTAGE FESZÜLTSG	THRUST TENSILE TOLÓ ÉS HÚZÓERŐ	STROKE LÖKET	CONSUMPTION MAX MAX. ÁRAMFELVÉTEL	SPEED MIN. MIN.SEBESSÉG
2700298	D16 300 mm	230 V~ / 50 Hz	1000 N	300 mm	270 W	ca. 21 mm/s
2700301	D16 500 mm	230 V~ / 50 Hz	1000 N	500 mm	270 W	ca. 21 mm/s

The values indicated on the table were recorded in a climatic test chamber at operating temperatures between -10 °C / + 40 °C with max 60% relative humidity. / A táblázatban szereplő értékek: -10 °C / + 40 °C közötti működési hőmérséklet és 60%- os relatív páratartalom mellett érvényesek.



Stroke / Lökét	A
300	415,5
500	615,5

Accessories - Spare parts / Kiegészítők - Alkatrészek



Fixing Accessories / Rögzítő elemek

CODE	DESCRIPTION /
CIKKSZÁM	LEÍRÁS

Spare part / Alkatrészek

CODE	DESCRIPTION /
CIKKSZÁM	LEÍRÁS
2700064	Front bracket for window frames / Elülső konzol ablaktokra
2700125	Motor support bracket / Motortartó konzol
2700107	2700064 + accessories for bracket 2700125 (not included) / 2700064 + konzolkiegészítők 2700125 (csomag nem tartalmazza)

D20 FCE

Linear actuator with rigid rod movement • Thrust force 600 N • Strokes 180-225-300-500 mm • Lineáris csavarorsós ablakmozgató motor
• Tolóerő 600 N • Löketek 180-225-300-500 mm



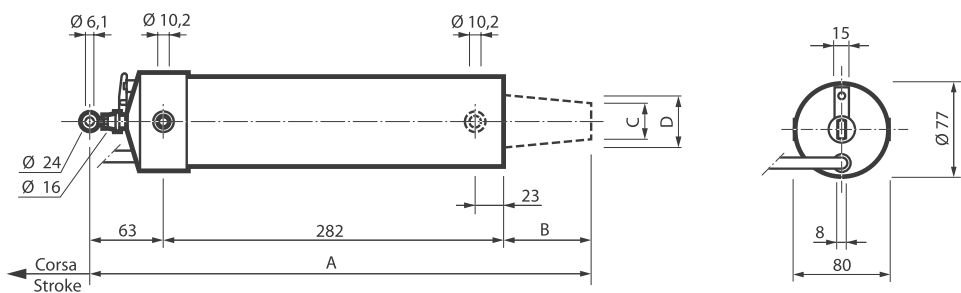
- **Rod actuator for: top hinged windows, domes.** / Csavarorsós ablakmozgató motor kifelé emelkedő ablakokhoz és kupolákhoz
 - **Wide range of strokes** / Széles löket választék.
 - **High power** / Magas teljesítmény
 - **Maintenance free.** / Nem igényel karbantartást.
 - **Protection degree: IP44** / Védettségi fokozat: IP44
 - **Limit switch closing-opening: Microswitch.** / Nyitás-zárási végállás kezelés: Mikrokapcsolós
- Colour: Anodised Silver.** / Szín: Anodizált ezüst

Description of specifications / Leírás: Linear actuator with rigid rod movement, highly resistant to peak loads. Operation 230V~ 50 Hz power supply. It complies with 2006/95 LVD - 2004 / 108 EMC directives. It is equipped with limit switches and relays for the parallel connection. Incorporated thermal overload protection. Available colours: anodised silver. Complete with fixing accessories. / Csavarorsós ablakmozgató motor 230 Vac 50 Hz, nagy terhelést is jól bírja. Mikrokapcsolós végállásokkal rendelkezik, ill. relés, így párhuzamosan köthető. Beépített túlterhelés elleni hővédelem. 2006/95LVD-2004 / 108EMC előírásoknak megfelel. Szín: Anodizált ezüst. Rögzítő konzolokat a csomag tartalmazza.

Technical features D20 FCE / Műszaki jellemzők D20 FCE

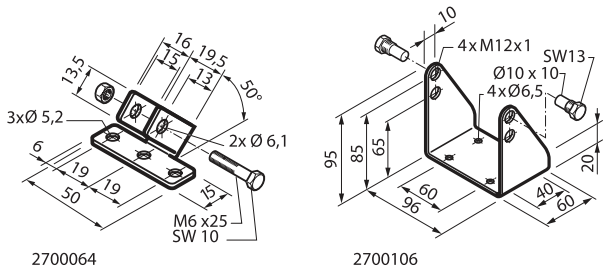
CODE / CIKKSZÁM	DESCRIPTION / LEÍRÁS	VOLTAGE FESZÜLTSG	THRUST TENSILE TOLÓ ÉS HÚZÓERŐ	STROKE LÖKET	CONSUMPTION MAX MAX. ÁRAMFELVÉTEL	SPEED MIN. MIN.SEBESSÉG
2700020	D20 180 mm - 2 Att.	230 V~ / 50 Hz	600 N	180 mm	250 W	ca. 22 mm/s
2700022	D20 225 mm - 2 Att.	230 V~ / 50 Hz	600 N	225 mm	250 W	ca. 22 mm/s
2700024	D20 300 mm - 2 Att.	230 V~ / 50 Hz	600 N	300 mm	250 W	ca. 22 mm/s
2700025	D20 500 mm - 1 Att.	230 V~ / 50 Hz	600 N	500 mm	250 W	ca. 22 mm/s
2700026	D20 500 mm - 2 Att.	230 V~ / 50 Hz	600 N	500 mm	250 W	ca. 22 mm/s

The values indicated on the table were recorded in a climatic test chamber at operating temperatures between -10 °C / + 40 °C with max 60% relative humidity. / A táblázatban szereplő értékek: -10 °C / + 40 °C közötti működési hőmérséklet és 60%-os relatív páratartalom mellett érvényesek.



Stroke / Lökét	A	B	C	D
180	345			
225	345			
300	427	75 Ø	26 Ø	32
500	620	275 Ø	32 Ø	42

Accessories - Spare parts / Kiegészítők - Alkatrészek



Fixing Accessories / Rögzítő elemek

CODE	DESCRIPTION /
CIKKSZÁM	LEÍRÁS

Spare part / Alkatrészek

CODE	DESCRIPTION /
CIKKSZÁM	LEÍRÁS
2700064	Front bracket for window frames / Elülső konzol ablaktokra
2700106	Motor support bracket / Motortartó konzol

D31 FCE

Linear actuator with rigid rod movement • Thrust force 2000 N • Strokes 180-300-400-500 mm • Lineáris csavarorsós ablakmozgató motor
• Tolóerő 2000 N • Löketek 180-300-400-500 mm



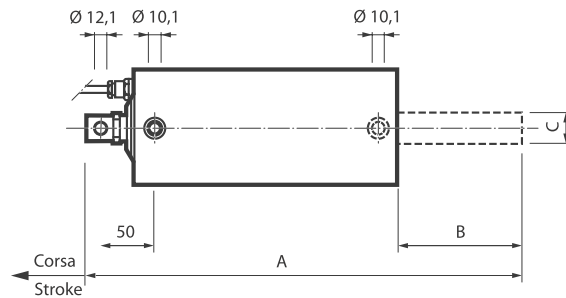
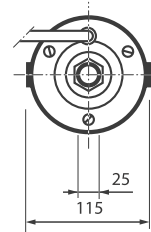
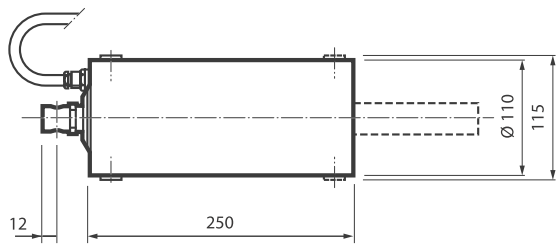
- **Rod actuator for: top hinged windows, domes.** / Csavarorsós ablakmozgató motor kifelé emelkedő ablakokhoz és kupolákhoz
- **Maximum power** / Maximum teljesítmény
- **Wide range of strokes** / Széles löket választék
- **Maintenance free** / Nem igényel karbantartást
- **Protection degree: IP55** / Védettségi fokozat: IP55
- **Limit switch closing opening: Microswitch** / Nyitás-zárási végálláskezelés: Mikrokapcsolós
- **Colour: Anodised Silver** / Szín: Anodizált ezüst

Description of specifications / Leírás: Linear actuator with rigid rod movement, highly resistant to peak loads. Operation 230V~ 50 Hz power supply. It complies with 2006/95 LVD - 2004/108 EMC directives. It is equipped with limit switches and relays for the parallel connection. Incorporated thermal overload protection. Available colours: anodised silver. Complete with fixing accessories. / Csavarorsós ablakmozgató motor 230Vac 50 Hz, nagy terhelést is jól bírja. Mikrokapcsolós végállásokkal rendelkezik, ill. relés, így párhuzamosan köthető. Beépített túlterhelés elleni hővédelem. 2006/95LVD-2004 / 108EMC előírásoknak megfelel. Szín: Anodizált ezüst. Rögzítő konzolokat a csomag tartalmazza.

Technical features D31 FCE / Műszaki jellemzők D31 FCE

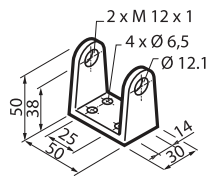
CODE / CIKKSZÁM	DESCRIPTION / LEÍRÁS	VOLTAGE FESZÜLTSG	THRUST TENSILE TOLÓ ÉS HÚZÓERŐ	STROKE LÖKET	CONSUMPTION MAX MAX. ÁRAMFELVÉTEL	SPEED MIN. MIN.SEBESSÉG
2700027	D31 180 mm	230 V~ / 50 Hz	2000 N	180 mm	350 W	ca. 14 mm/s
2700028	D31 300 mm	230 V~ / 50 Hz	2000 N	300 mm	350 W	ca. 14 mm/s
2700029	D31 400 mm	230 V~ / 50 Hz	2000 N	400 mm	350 W	ca. 14 mm/s
2700030	D31 500 mm	230 V~ / 50 Hz	2000 N	500 mm	350 W	ca. 14 mm/s

The values indicated on the table were recorded in a climatic test chamber at operating temperatures between -10 °C / + 40 °C with max 60% relative humidity. / A táblázatban szereplő értékek: -10 °C / + 40 °C közötti működési hőmérséklet és 60%-os relatív páratartalom mellett érvényesek.

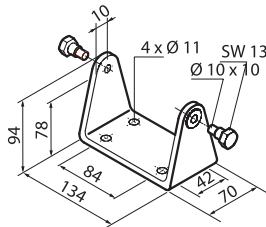


Stroke / Lököt	A	B	C
180	290		
300	410	120	
400	510	220 Ø	30
500	610	320 Ø	30

Accessories - Spare parts / Kiegészítők - Cserealkatrészek



2700731



2700732

Fixing Accessories / Rögzítő elemek

CODE	DESCRIPTION /
CIKKSZÁM	LEÍRÁS

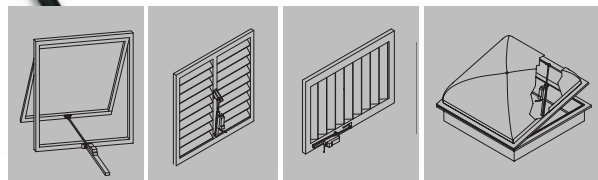
Spare part / Alkatrészek

CODE	DESCRIPTION /
CIKKSZÁM	LEÍRÁS

2700731	Front bracket for window frames / Elülső konzolszett ablaktokra
2700732	Motor support bracket / Motortartó konzol

EURO 1

NEW rod actuator DEC technology • Thrust force 450 N • Strokes 70-200-300-500 mm • Új csavarorsós, DEC technológiás ablakmozgató motor • Tolóerő 450 N • Löketek 70-200-300-500 mm



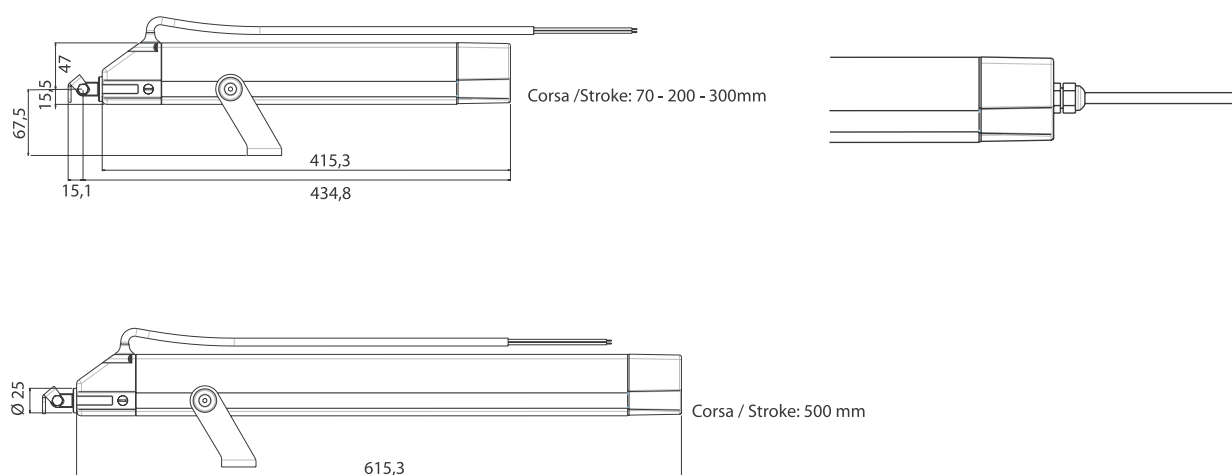
- **Rod actuator for: top hinged windows, domes, sunshades, louver windows.** / Csavarorsós ablakmozgató motor kifelé emelkedő ablakokhoz és kupolákhoz, belső árnyékolókhoz és lamellás ablakokhoz.
- **High protection against external agents** / Magas védettségi fokozat
- **Adjustable stroke** / Állítható löket
- **On-board DEC technology** / DEC Technológia
- **Maintenance free** / Nem igényel karbantartást
- **Available versions: 230 VAC and 24 VDC** / 230 VAC és 24 VDC - os változat
- **Fixing bracket sliding along the whole body.** / A motortest teljes hosszán végighúzódnó csúszókonzol
- **Protection degree: Gearmotor IP 55** / Motor védettségi fokozat IP 55
- **Limit switch stop: "DEC"** / Végállás megállítás: "DEC"
- **Colour: Anodised Silver (A) or Anodised Black (N).** / Szín: Anodizált ezüst (A) vagy Anodizált fekete (N)
- **ÉMI TŰZVÉDELMI MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNNYAL** rendelkező RWA füstelvezető rendszerbe illeszthető ablakmozgató motor.

Description of specifications / Leírás: Linear electric actuator with movement by a stiff rod that is highly resistant to maximum loads. Operating voltage: 230V ~ 50 Hz in conformity with Directives 2006/95 LVD - 2004/108 EMC. Operating voltage: 24V DC in conformity with Directives 2004/108 EMC. Electronic limit switch, automatic stop (DEC technology). The stroke can be adjusted from the outside by a register. It can be connected in parallel. Colours available: anodised silver or black. Complete with fixing supports. / Csavarorsós ablakmozgató motor 230 Vac 50 Hz vagy 24 Vdc változatban, nagy terhelést is jól bírja 2006/95 LVD-2004/108 EMC előírásoknak megfelel. Automatikus megállású elektromos végállásra előkészített. (DEC Technológia). Külső egységen keresztül beállítható lökethossz. Párhuzamosan köthető. Színek: Anodizált ezüst vagy fekete. Rögzítő konzolok a csomagban.

Technical features Euro 1+ - 230V AC / Műszaki jellemzők Euro 1+ - 230V AC

CODE / CIKKSZÁM	DESCRIPTION / LEÍRÁS	VOLTAGE FESZÜLTÉSÉG	THRUST TENSILE TOLÓ ÉS HÚZÓERŐ	STROKE LÖKET	CONSUMPTION MAX MAX. ÁRAMFELVÉTEL	SPEED MIN. MIN.SEBESSÉG
2700804	Euro 1+ - 200 mm - A	230 V~ / 50 Hz	450 N	200 mm	25 W	ca. 10 mm/s
2700820	Euro 1+ - 200 mm - N	230 V~ / 50 Hz	450 N	200 mm	25 W	ca. 10 mm/s
2700805	Euro 1+ - 300 mm - A	230 V~ / 50 Hz	450 N	300 mm	25 W	ca. 10 mm/s
2700821	Euro 1+ - 300 mm - N	230 V~ / 50 Hz	450 N	300 mm	25 W	ca. 10 mm/s
2700806	Euro 1+ - 500 mm - A	230 V~ / 50 Hz	450 N	500 mm	25 W	ca. 10 mm/s
2700822	Euro 1+ - 500 mm - N	230 V~ / 50 Hz	450 N	500 mm	25 W	ca. 10 mm/s
2700818	Euro 1+ - 70 mm - A	230 V~ / 50 Hz	1000 N	70 mm	20 W	ca. 2,5 mm/s
2700819	Euro 1+ - 70 mm - N	230 V~ / 50 Hz	1000 N	70 mm	20 W	ca. 2,5 mm/s
2700824	Euro 1+ - 300 mm - A	230 V~ / 50 Hz	1000 N	300 mm	20 W	ca. 2,5 mm/s
2700823	Euro 1+ - 300 mm - N	230 V~ / 50 H	1000 N	300 mm	20 W	ca. 2,5 mm/s

The values indicated on the table were recorded in a climatic test chamber at operating temperatures between -10 °C / + 40 °C with max 60% relative humidity. / A táblázatban szereplő értékek: -10 °C / + 40 °C közötti működési hőmérséklet és 60%-os relatív páratartalom mellett érvényesek.


Technical features Euro 1+ - 24 V CC / Műszaki jellemzők Euro 1+ - 24 V CC

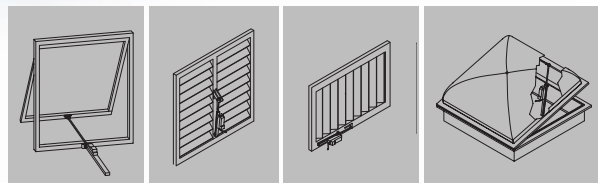
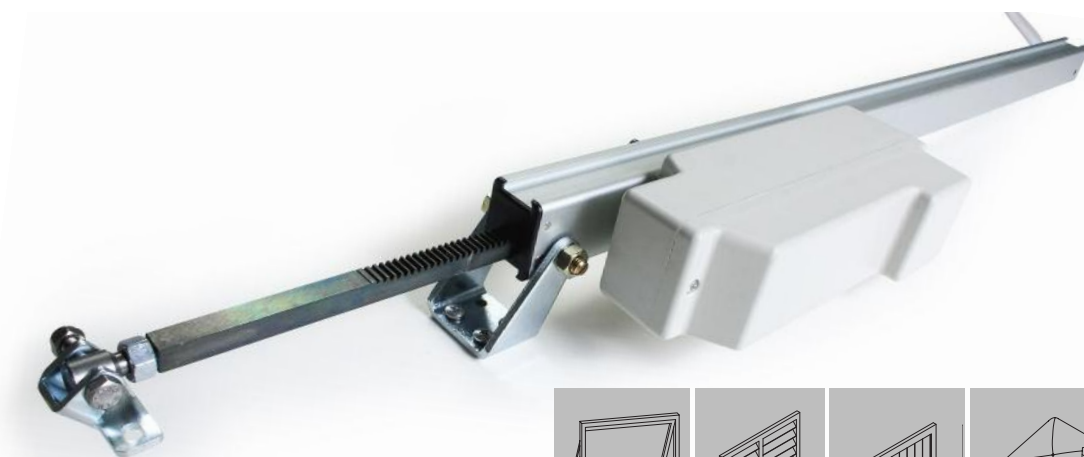
CODE / CIKKSZÁM	DESCRIPTION / LEÍRÁS	VOLTAGE FESZÜLTSG	THRUST TENSILE TOLÓ ÉS HÚZÓERŐ	STROKE LÖKET	CONSUMPTION MAX MAX. ÁRAMFELVÉTEL	SPEED MIN. MIN. SEBESSÉG
2700807	Euro 1+ - 200 mm - A	24 V =	450 N	200 mm	22 W	ca. 10 mm/s
2700836	Euro 1+ - 200 mm - N	24 V =	450 N	200 mm	22 W	ca. 10 mm/s
2700837	Euro 1+ - 300 mm - A	24V =	450 N	300 mm	22 W	ca. 10 mm/s
2700838	Euro 1+ - 300 mm - N	24 V =	450 N	300 mm	22 W	ca. 10 mm/s
2700808	Euro 1+ - 500 mm - A	24V =	450 N	500 mm	22 W	ca. 10 mm/s
2700839	Euro 1+ - 500 mm - N	24 V =	450 N	500 mm	22 W	ca. 10 mm/s
2700834	Euro 1+ - 70 mm - A	24V =	1000 N	70 mm	16 W	ca. 2,5 mm/s
2700835	Euro 1+ - 70 mm - N	24 V =	1000 N	70 mm	16 W	ca. 2,5 mm/s
2700840	Euro 1+ - 300 mm - A	24 V =	1000 N	300 mm	16 W	ca. 2,5 mm/s
2700841	Euro 1+ - 300 mm - N	24 V =	1000 N	300 mm	16 W	ca. 2,5 mm/s

The values indicated on the table were recorded in a climatic test chamber at operating temperatures between -10 °C / + 40 °C with max 60% relative humidity. / A táblázatban szereplő értékek: -10 °C / + 40 °C közötti működési hőmérséklet és 60%-os relatív páratartalom mellett érvényesek.

RACK

DUAL RACK
DOUBLE RACK

Linear rack actuators • Thrust force 600 / 1500 N • Strokes 180-350-550-750-1000 mm • Fogaslécés ablakmozgató motorok • Tolóerő 600 / 1500N • Löketek 180-350-550-750-1000 mm



• **10 mm square rack transmission for stroke 180 mm, 350 mm, 550 mm and 12 mm square rack transmission for stroke 750 mm and 1000 mm.** / Hajtásátvitel egy 10 mm-es keresztmetszetű négyzet fogaslécen keresztül a 180 mm, 350 mm, 550 mm-es löketeknél, 12 mm-es keresztmetszetű négyzet fogaslécen keresztül a 750 mm és 1000 mm-es löketek esetében. • **Supplied with 1,5 m cable.** / 1,5 m kábellel ellátva • **Available end brackets or sliding brackets (to be ordered separately); the dovetail slide allows the fixing on the whole length of the rack actuator.** / Kérhető fix (első-hátsó) konzollal, vagy a motortest oldalán végighúzódnó csúszókonzollal. • **24 Vdc version is suitable for installation on smoke and heat extraction systems in conformity to UNI EN 12101 -2.** / A 24 Vdc-s változat alkalmas HŐ és Füstelvezető rendszerekben való alkalmazásra, megfelel az UNI EN 12101-2 idevonatkozó normatíváinak, ÉMI TŰZVÉDELMI MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNNYAL rendelkező RWA füstelvezető rendszerbe illeszthető ablakmozgató motor. **Multiple systems / Több motoros rendszer** • **To guarantee more push points on the same vent the rack actuator can be used either in the Dual Rack version with rack groups or in the Double rack version with auxiliary rack actuators; these systems, since guarantee stability, are particularly adapt to open domes and very large top hinged windows.** / Az ugyanazon nyílászárón, több ponton való kiemelés érdekében a RACK motorok alkalmazhatók DUAL változatban (1 motor + tandemléc) vagy DOUBLE változatban (2 motor). Ez utóbbi különösen alkalmas kupolák vagy nagyon nagy szélességű kifelé emelkedő ablakok mozgatására • **Force 650 N (230 Vac) - 750 N (24 Vdc) For each system assembly are necessary 1 Rack actuator. 1 Rack group, 1 connecting rod and 2 end brackets (part No. 40234E see following accessories)** / Dual Rack: Tolóerő 650 N (230 Vac) – 750 N (24 Vdc) – A rendszer elemei: 1 db Rack motor, 1 db tandemléc, 1 db összekötő rúd és 2 db rögzítőkonzol (cikkszám: 40234E, "Kiegészítők" címszó alatt megtalálható) / • **Force 1300 N (230 Vac) - 1500 N GREEN LINE 2 (24 Vdc) For each system are necessary 1 Rack actuator, 1 Auxiliary Rack actuator in parallel connection, 1 connecting rod, and 2 end brackets (part No. 40234E see following accessories)** / Double Rack: Tolóerő 1300 N (230 Vac) – 1500 N (24Vdc) A rendszer elemei: 1 db Rack motor, 1 db kiegészítő Rack motor párhuzamosan kötve, 1 db összekötő rúd, 2 db rögzítő konzol (cikkszám: 40234E, a "Kiegészítők" címszó alatt megtalálható) • **It is also available a rack group double pivot for 3 or more push - points systems.** / **Other multiple systems** / Más többpontos rendszerek: Megvalósítható 3 vagy több ponton való kitolás a széleken motorok, közöttük tandemlécek és összekötőrudak elhelyezésével.

Description of specifications / Leírás:

RACK: Available strokes 180, 350, 550, 750 or 1000 mm. Voltage supply: 230 Vac or 24 Vdc. Electronic safety limit stop and electronic stop in the intermediate positions. Parallel connection. Colour: silver anodized. / Lineáris ablakmozgató motor 180, 350, 550, 750, 1000 mm-es löketekkel. 230 Vac ill. 24 Vdc változatban. Elektronikus biztonsági megállítási és elektronikus megállítási a köztes pozíciókban. Párhuzamosan köthető. Szín: Anodizált ezüst

DUAL RACK: System with a second push point composed by one Rack Actuator, one Rack Group, and a connecting rod. Force 650 N / 750 N / Egy második kiemelési ponttal rendelkező rendszer, mely egy Rack motorból, egy tandemlécből, és egy összekötő rúdból áll. Tolóerő 650 N / 750 N

DOUBLE RACK: System with a second push point composed by one Rack Actuator, one auxiliary Rack and a connecting rod. Force 1300 N / 1500 N. Systems with more than two push points can be obtained putting a Rack Group double pivot. Rack 230 Vac and Rack 24 Vdc are conform to 89/336/CEE directive, the 230 Vac version is also conform to 2006/95/CE directive. / Egy második kiemelési ponttal rendelkező rendszer, mely egy Rack motorból, egy kisegítő Rack motorból és egy összekötő rúdból áll. Tolóerő 1300 N/1500 N. Több mint két kiemelési ponttal rendelkező rendszerek egy két összekötő rúd csatlakozási ponttal rendelkező tandemléc használatával megvalósíthatóak. Mind a 230 Vac-os ill. a 24 Vdc-s változat a 89/336/CEE előírásoknak, a 230 Vac-os változat a 2006/95/CE előírásnak is megfelel.

Technical Characteristics / Műszaki jellemzők

Power supply voltage / Feszültség

Electric connection / Elektromos csatlakozás

Operation / Működés

Force in push action / Tolóerő

Force in pull action / Húzóerő

Speed / Sebesség

Current absorption (with max load) / Áramfelvétel (max terhelés)

Parallel connection / Párhuzamosan köthető

Limit stop / Végállás kezelés

Safety stop / Biztonsági megállítás

Protection class / Védettségi fokozat

Colour / Szín

Stroke / Lökét 180 mm (A = 400 mm)

Stroke / Lökét 350 mm (A = 570 mm)

Stroke / Lökét 550 mm (A = 770 mm)

Stroke / Lökét 750 mm (A = 970 mm)

Stroke / Lökét 1000 mm (A = 1220 mm)

A = lenght of the actuator (see next page). / Note: A= A motor teljes hossza • **Connecting rod** / Összekötő rúd: **Diameter 12 mm in stainless steel. Quick clutch: fixing accessories are not necessary.** / Átmérő 12 mm inoxacél. Gyors szerelés, további kiegészítőket nem igényel / **Available lengths (distance between racks) are** / Méretek (motorok közötti távolság) :

PART NO .

1000 mm

1500 mm

2000 mm

RACK 230 V AC

230 Vac $\pm$ 10%

3 wires + earth / 3 vezeték+föld

by polarity inversion / polaritás inverzió

650 N

350 N

~ 8 mm/s

0,1 A

yes / igen

Electronic / Elektronikus

Electronic / Elektronikus

IP 55

silver anodized / Anodizált ezüst

40209 F

40211 T

40213 V

40789 D

40790 E

RACK 24 V DC *

24 Vdc $\pm$ 10%

2 wires / 2 vezeték

by polarity inversion / polaritás inverzió

750 N

650 N

~ 8 mm/s

1 A

yes / igen

Electronic / Elektronikus

Electronic / Elektronikus

IP 55

silver anodized / Anodizált ezüst

40400 A

40217 D

40219 H

40791 F

40792 G

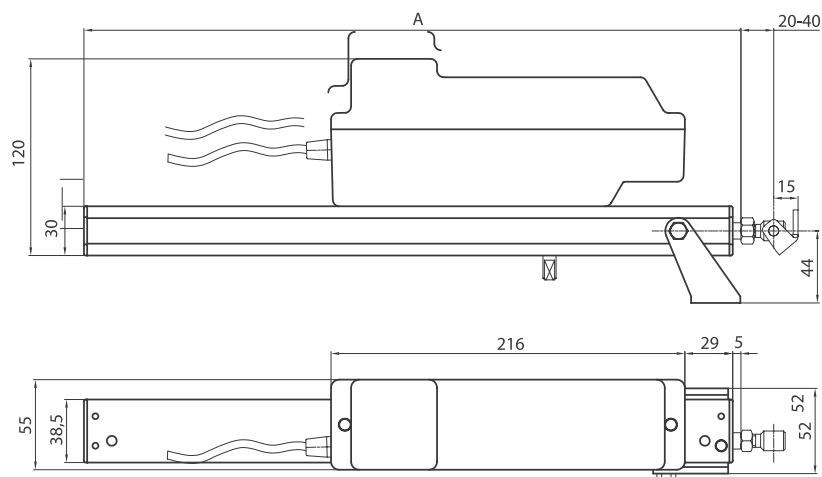
RACK and DUAL SYSTEMS and DOUBLE-RACK



RACK

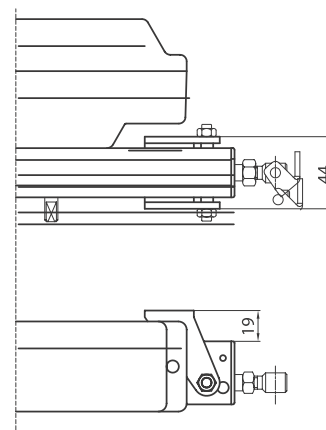
OVERGATE • Linear actuators

Actuator dimensions / Motor méretei



Rack actuator with sliding bracket
part No. 40235F /

Rack motor csúszókonzollal

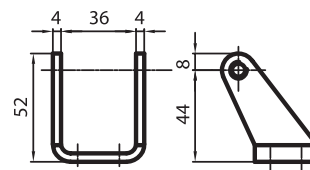


Rack actuator with end bracket
part No. 40234E /

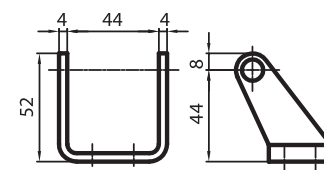
Rack motor fix konzollal

Accessories / Kiegészítők

Galvanized steel end bracket part No. 40234E. / Horganyzott acél rögzítő konzol 40234E **To use for Dual Rack and Double Rack system or single Rack.** / Dual és Double Rack rendszereknél vagy önálló Rack motoroknál használandó

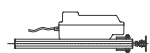


Galvanized steel sliding bracket part No. 40235F. **It allows the fixing for the whole length of the actuator. To use only for single Rack.** / Horganyzott acél csúszókonzol 40235./ A motor teljes hosszában lehetővé teszi a rögzítést. Csak önálló Rack motornál használandó.

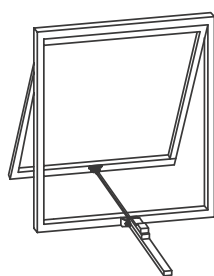


Galvanized steel connector kit to fix the rack on the vent. / Horganyzott acél szett a motor szárnyra való rögzítéséhez.

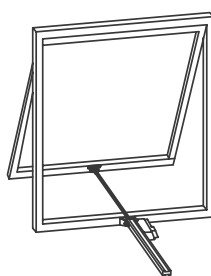




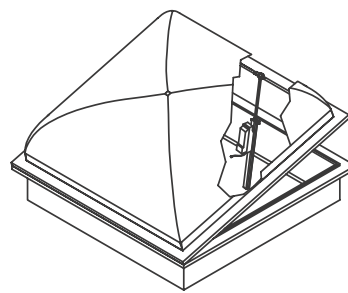
Single rack /
Önálló Rack



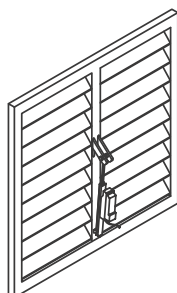
On top hinged window without windowsill with front fixing through sliding bracket part No. 40235 F /
Párkány nélküli kifelé emelkedő ablakokhoz 40235F csúszókonzol frontoldali szerelésével.



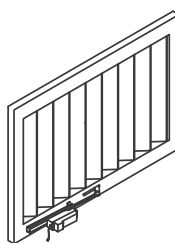
On top hinged window without windowsill with front fixing through end bracket part No. 40234 E /
Párkány nélküli kifelé emelkedő ablakokhoz 40234E rögzítő konzol front oldali szerelésével.



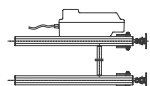
On domes with front fixing through sliding bracket part No. 40235 F /
Kupolákhoz 40235F csúszókonzol front oldali szerelésével.



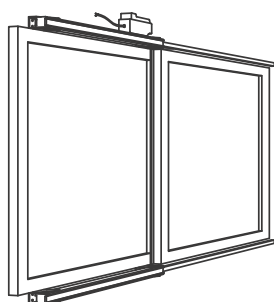
On horizontal louvres with back fixing through sliding bracket part No. 40235F /
Hátsó rögzítésű vízszintes árnyékolóknál 40235F csúszókonzollal.



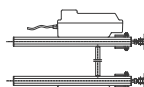
On vertical sun blades with back fixing through sliding bracket part No. 40235F /
Hátsó rögzítésű függőleges napárnyékolóknál 40235F csúszókonzollal.



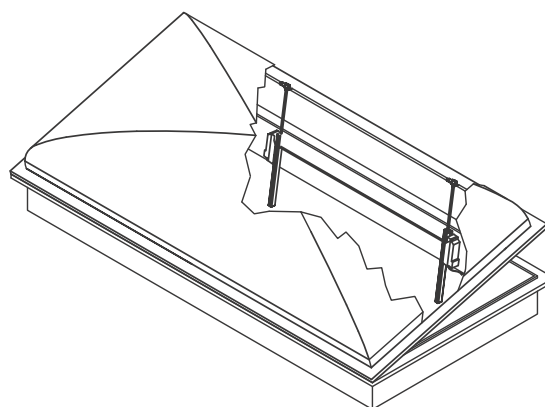
Dual Rack



Installation of the Dual Rack on sliding windows with end bracket part No. 40234E and connection of the two actuators through rod. /
Dual Rack szerelése tolóablakra 40234E rögzítőkonzollal, a két motor rúddal történő összekapcsolásával.



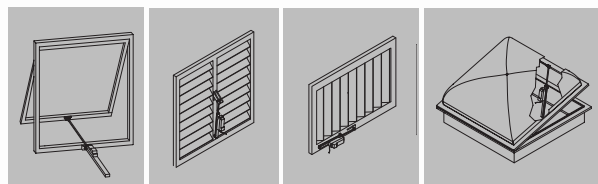
Double Rack



On domes with front fixing through sliding bracket part No. 40235 F /
Kupolákhoz 40235F csúszókonzol front oldali szerelésével.

SYSTEM 0

Rack actuator • Thrust force 500 N • Strokes 180-230-350-550-750-1000 mm • Fogasléces ablakmozgató motor • Tolóerő 500 N • Löketek 180-230-350-550-750-1000 mm



• **Rack actuator for: top hinged windows, domes, sunshades, louvre windows.** / Fogasléces ablakmozgató motor kifelé emelkedő ablakokhoz és kupolákhoz, belső árnyékolókhoz és lamellás ablakokhoz. • **Tandem operation** / Tandem működés • **Stroke up to 1000 mm** / Löketek 1000 mm-ig • **Available versions: 230 VAC and 24V DC** / 230 VAC és 24 V DC változatban • **High protection degree** / Magas védeettségi fokozat • **Maintenance free** / Nem igényel karbantartást • **Protection degree: IP 55** / Védeettségi fokozat: IP 55 • **Stroke end limits closing-opening: “DEC”** / Nyitás-zárási végállás: “DEC” • **Colour Gearmotor: Grey RAL 9006** / Motor színe: Szürke RAL 9006

Description of specifications / Leírás: Linear electric actuator with movement by a 12x12 section rack contained inside the aluminium tubular. Operating voltage: 230V ~ 50 Hz in conformity with Directives 2006/95 LVD - 2004/108 EMC. Operating voltage: 24V DC in conformity with Directive 2004/108 EMC. Limit switch system by way of current limiter for automatic adjustment to any possible changes of ledges and electronic brake. It can be connected in parallel. Reduction unit body and cover is in diecast aluminium (cover in ABS 230V AC version). Colours: white or grey gearmotor, silver tubular body. Complete with fixing accessories. / Fogasléces ablakmozgató motor 12 x 12-es keresztmetszetű alumínium házas fogasléccel. A 230V~ 50 Hz változat a 2006/95 LVD-2004/108 EMC normatívának a 24V DC változat a 2004/108 EMC normatívának felel meg. Áramfigyelős végállás kezelés, mely automatikus szabályzást biztosít a végállás pontok vagy az elektromos fék esetleges változásai esetén párhuzamosan köthető. A motor- test PA66 17FV nylon. Színek: Motortest RAL 9006 szürke vagy RAL 9003 fehér, a löket ezüst, a csomag tartalmazza az összes kiegészítőt és konzolt.

Technical features System 0 + 230V AC / Műszaki jellemzők System 0 + 230V AC

CODE / CIKKSZÁM	DESCRIPTION / LEÍRÁS	VOLTAGE FESZÜLTÉG	THRUST TENSILE TOLÓ ÉS HÚZÓERŐ	STROKE LÖKET	CONSUMPTION MAX MAX. ÁRAMFELVÉTEL	SPEED MIN. MIN. SEBESSÉG
2700484	Gearmotor / Motorfej	230 V~ / 50 Hz	max 500 N		0,2 A	ca. 13 mm/s
2700486	Rack and gearmotor 180 mm / Motor 180 mm lökettel	230 V~ / 50 Hz	max 500 N	180 mm	0,2 A	ca. 13 mm/s
2700487	Rack and gearmotor 230 mm / Motor 230 mm lökettel	230V~ / 50 Hz	max 500 N	230 mm	0,2 A	ca. 13 mm/s
2700376	Rack and gearmotor 350 mm / Motor 350 mm lökettel	230 V~ / 50 Hz	max 500 N	350 mm	0,2 A	ca. 13 mm/s

The values indicated on the table were recorded in a climatic test chamber at operating temperatures between -10 °C / + 40 °C with max 60% relative humidity. / A táblázatban szereplő értékek: -10 °C / + 40 °C közötti működési hőmérséklet és 60%-os relatív páratartalom mellett érvényesek.

Technical features System 0 + 230V AC / Műszaki jellemzők System 0 + 230V AC

CODE / CIKKSZÁM	DESCRIPTION / LEÍRÁS	VOLTAGE FESZÜLTÉS	THRUST TENSILE TOLÓ ÉS HÚZÓERŐ	STROKE LÖKET	CONSUMPTION MAX MAX. ÁRAMFELVÉTEL	SPEED MIN. MIN.SEBESSÉG
2700488	Rack and gearmotor 550 mm / Motor 550 mm lökettel	230 V~ / 50 Hz	max 500 N	550 mm	0,2 A	ca. 13 mm/s
2700489	Rack and gearmotor 750 mm / Motor 750 mm lökettel	230 V~ / 50 Hz	max 500 N	750 mm	0,2 A	ca. 13 mm/s
2700490	Rack and gearmotor 1000 mm / Motor 1000 mm lökettel	230 V~ / 50 Hz	max 500 N	1000 mm	0,2 A	ca. 13 mm/s

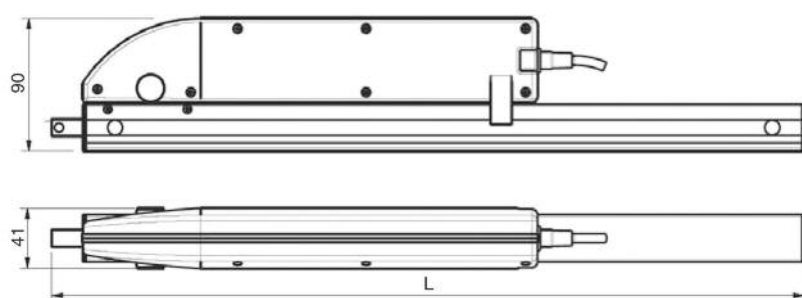
The values indicated on the table were recorded in a climatic test chamber at operating temperatures between -10 °C / + 40 °C with max 60% relative humidity. / A táblázatban szereplő értékek: -10 °C / + 40 °C közötti működési hőmérséklet és 60%-os relatív páratartalom mellett érvényesek.

Technical features System 0+ 24V DC / Műszaki jellemzők System System 0+ 24V DC

CODE / CIKKSZÁM	DESCRIPTION / LEÍRÁS	VOLTAGE FESZÜLTÉS	THRUST TENSILE TOLÓ ÉS HÚZÓERŐ	STROKE LÖKET	CONSUMPTION MAX MAX. ÁRAMFELVÉTEL	SPEED MIN. MIN.SEBESSÉG
2700485	Gearmotor / Motorfej	24 V=	max 500 N		1,1 A	ca. 13 mm/s
2700491	Rack and gearmotor 180 mm / Motor 180 mm lökettel	24 V=	max 500 N	180 mm	1,1 A	ca. 13 mm/s
2700492	Rack and gearmotor 230 mm / Motor 230 mm lökettel	24 V=	max 500 N	230 mm	1,1 A	ca. 13 mm/s
2700378	Rack and gearmotor 350 mm / Motor 350 mm lökettel	24 V=	max 500 N	350 mm	1,1 A	ca. 13 mm/s
2700493	Rack and gearmotor 550 mm / Motor 550 mm lökettel /	24 V=	max 500 N	550 mm	1,1 A	ca. 13 mm/s
2700494	Rack and gearmotor 750 mm / Motor 750 mm lökettel	24 V=	max 500 N	750 mm	1,1 A	ca. 13 mm/s
2700495	Rack and gearmotor 1000 mm / Motor 1000 mm lökettel	24 V=	max 500 N	1000 mm	1,1 A	ca. 13 mm/s

CONTROL ACCESSORIES: please contact our technical support service for further information. A vezérlések tekintetében kérem keresse műszaki osztályunkat!

System 0+ Scale drawing / System 0+ Méretraajz

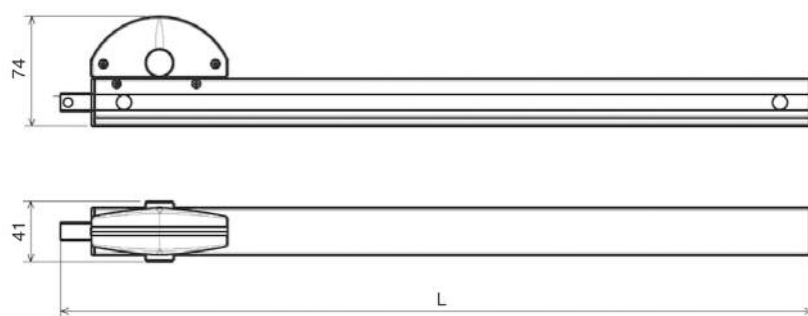


Stroke / Lököt	L
180	340
230	390
350	510
550	710
750	910
1000	1160

SYSTEM0



System 0+ Scale drawing / System 0+ Méretrajz



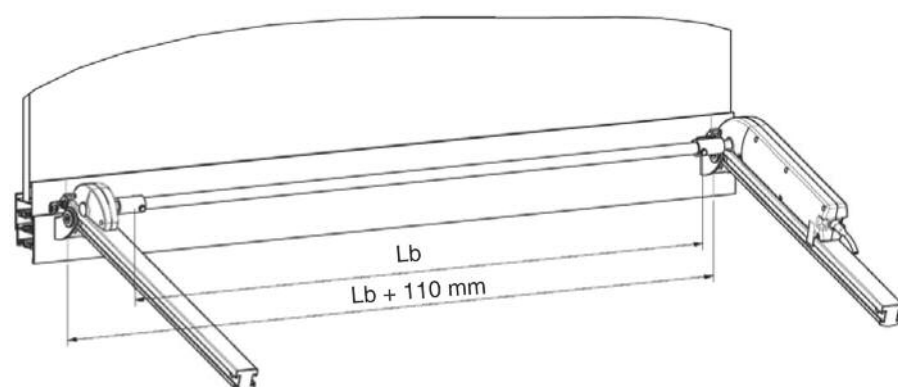
Stroke / Lökét	L
180	340
230	390
350	510
550	710
750	910
1000	1160

Gear driven rack / Tandem pár

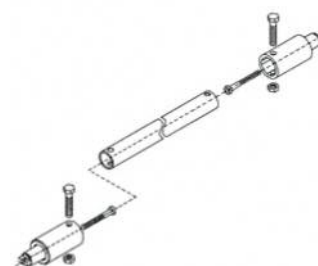
CODE / CIKKSZÁM	DESCRIPTION / LEÍRÁS	CODE / CIKKSZÁM	DESCRIPTION / LEÍRÁS
2700512	Gear driven rack assembly / Tandempár	2700496	Rack assembly with brackets - Stroke 180 mm / 180 mm löket konzolokkal
2700528	Gear driven rack assembly with brackets - S. 180 mm / Tandempár 180 mm lökettel	2700498	Rack assembly with brackets - Stroke 230 mm / 230 mm löket konzolokkal
2700538	Gear driven rack assembly with brackets - S. 230 mm / Tandempár 230 mm lökettel	2700500	Rack assembly with brackets - Stroke 350 mm / 350 mm löket konzolokkal
2700384	Gear driven rack assembly with brackets - S. 350 mm / Tandempár 350 mm lökettel	2700501	Rack assembly with brackets - Stroke 550 mm / 550 mm löket konzolokkal
2700548	Gear driven rack assembly with brackets - S. 550 mm / Tandempár 550 mm lökettel	2700508	Rack assembly with brackets - Stroke 750 mm / 750 mm löket konzolokkal
2700550	Gear driven rack assembly with brackets - S. 750 mm / Tandempár 750 mm lökettel	2700510	Rack assembly with brackets- Sroke 1000 mm / 1000 mm löket konzolokkal
2700551	Gear driven rack assembly with brackets - S.1000 mm / Tandempár 1000 mm lökettel		



System 0+ Scale drawing / System 0+ Méretrajz



Lb	Lb + 110 mm
890	1.000
1.140	1.250
1.390	1.500
1.640	1.750
1.890	2.000



Connection rod / Összekötő rúd

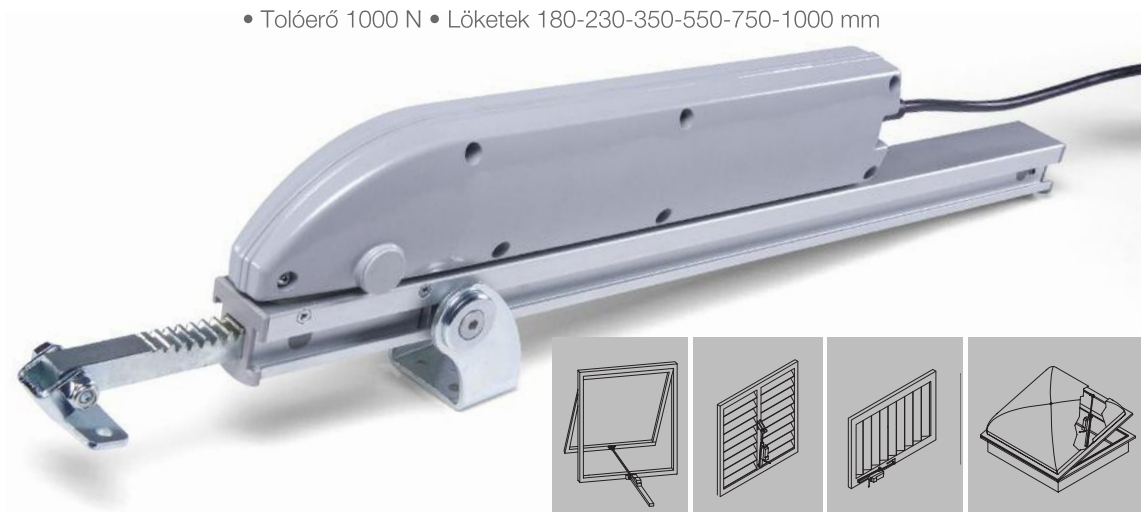
CODE / CIKKSZÁM	DESCRIPTION / LEÍRÁS
2700081	Connection rod - Length 890 mm / Összekötő rúd - 890 mm
2700082	Connection rod - Length 1140 mm / Összekötő rúd - 1140 mm
2700083	Connection rod - Length 1390 mm / Összekötő rúd - 1390 mm
2700084	Connection rod - Length 1640 mm / Összekötő rúd 1640 mm
2700085	Connection rod - Length 1890 mm / Összekötő rúd - 1890 mm
2700086	Accessories for connecting rod / Összekötő rúd csatlakozó pár

Spare parts / Alkatrészek

CODE / CIKKSZÁM	DESCRIPTION / LEÍRÁS
2700518	Fixing brackets / Rögzítő konzol csoport

SYSTEM 2

New rack actuator DEC technology • Thrust force 1000 N • Strokes 180-230-350-550-750-1000 • Új fogasléces ablakmozgató motor DEC technológiával
 • Tolóerő 1000 N • Löketek 180-230-350-550-750-1000 mm



- **Rack actuator for: top hinged windows, domes, sunshades, louvre windows.** / Fogasléces ablakmozgató motor kifelé emelkedő és tetőablakokhoz, belső árnyékolókhoz és lamellás ablakokhoz.
- **Increase of actuator's and window's lifetime** / Hosszabb élettartamú motor és nyílászáró
- **Automatic setting of the end limits** / Automatikus végállás kezelés
- **Modular system** / Moduláris rendszer
- **High protection against external agents** / Időjárási tényezők elleni magasfokú védelem
- **High thrust and tensile power** / Nagy toló és húzóerő
- **Tandem operation** / Tandem működés
- **On-board DEC technology** / Beépített DEC Technológia
- **Available versions: 230VAC and 24V DC** / 230 V AC és 24 V DC-s kivitelt
- **High protection degree** / Magas védelembeli fokozat
- **Maintenance free.** / Nem igényel karbantartást.
- **Protection degree: Gearmotor IP55** / Motor védelembeli fokozat: IP55
- **Limit switch closing-opening: "DEC"** / Nyitás / zárás végálláskezelés: "DEC"
- **Colour Gearmotor: Grey RAL 9006.** / Motor színe: szürke RAL 9006

Description of specifications / Leírás: Linear electric actuator with movement by a 12x12 section rack contained inside the aluminium tubular. Operating voltage: 230 V~ 50 Hz in conformity with Directives 2006/95 LVD- 2004/108 EMC. Operating voltage: 24V DC voltage in conformity with Directive 2004/108 EMC. Limit switch system by way of current limiter for automatic adjustment to any possible changes of ledges and electronic brake. It can be connected in parallel. Gearmotor body is in alluminium. Colours: grey RAL 9006 gearmotor, silver tubular body. Complete with fixing accessories. / Fogasléces ablakmozgató motor 12 x12 -es keresztmetszetű alumínium házas fogasléccel. A 230 Vac 50 Hz-es kivitelt megfelel a 2006/95-ös ill. a 2004/108 EMC ide vonatkozó európai szabványoknak. A 24 Vdc-c változat a 2004/108 EMC európai szabványnak felel meg. Áramfigyelős végállás kezelés, mely automatikus szabályzást biztosít a végállás pontok vagy az elektromos fék esetleges változásai esetén. Párhuzamosan köthető. Alumínium motortest. Szín: szürke RAL 9006, a löket ezüst. Rögzítő konzolok a csomagban.

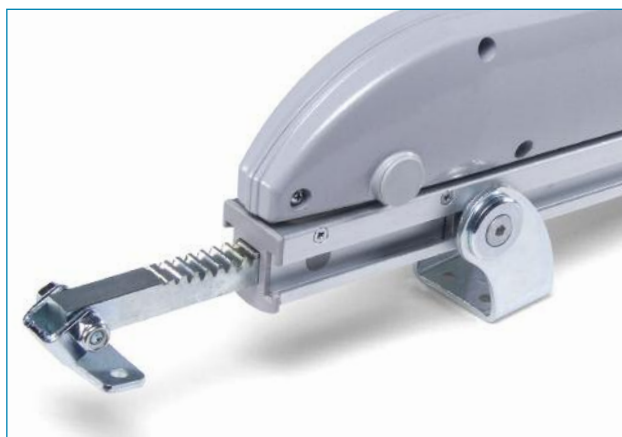
Technical features System 2 - 230V AC / Műszaki jellemzők System 2 - 230V AC

CODE / CIKKSZÁM	DESCRIPTION / LEÍRÁS	VOLTAGE FESZÜLTÉS	THRUST TENSILE TOLÓ ÉS HÚZÓERŐ	STROKE LÖKET	CONSUMPTION MAX MAX. ÁRAMFELVÉTEL	SPEED MIN. MIN.SEBESSÉG
2700688	Gearmotor / Motorfej	230 V~ / 50 Hz	1000 N	/	0,25 A	ca. 10 mm/s
2700765	Rack and gearmotor 180 mm / Motor 180 mm lökettel	230 V~ / 50 Hz	1000 N	180 mm	0,25 A	ca. 10 mm/s
2700766	Rack and gearmotor 230 mm / Motor 230 mm lökettel	230V~ / 50 Hz	1000 N	230 mm	0,25 A	ca. 10 mm/s
2700767	Rack and gearmotor 350 mm / Motor 350 mm lökettel	230 V~ / 50 Hz	1000 N	350 mm	0,25 A	ca. 10 mm/s
2700689	Rack and gearmotor 550 mm / Motor 550 mm lökettel	230 V~ / 50 Hz	1000 N	550 mm	0,25 A	ca. 10 mm/s
2700768	Rack and gearmotor 750 mm / Motor 750 mm lökettel	230 V~ / 50 Hz	1000 N	750 mm	0,25 A	ca. 10 mm/s
2700769	Rack and gearmotor 1000 mm / Motor 1000 mm lökettel	230 V~ / 50 Hz	1000 N	1000 mm	0,25 A	ca. 10 mm/s

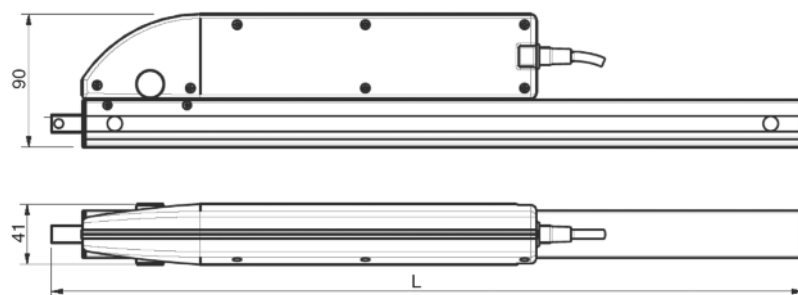
Technical features System 2 - 24V DC / Műszaki jellemzők System 2 - 24V DC

CODE / CIKKSZÁM	DESCRIPTION / LEÍRÁS	VOLTAGE FESZÜLTÉS	THRUST TENSILE TOLÓ ÉS HÚZÓERŐ	STROKE LÖKET	CONSUMPTION MAX MAX. ÁRAMFELVÉTEL	SPEED MIN. MIN.SEBESSÉG
2700690	Gearmotor / Motorfej	24 V =	1000 N	/	1,30 A	ca. 10 mm/s
2700770	Rack and gearmotor 180 mm / Motor 180 mm lökettel	230 V~ / 50 Hz	1000 N	180 mm	1,30 A	ca. 10 mm/s
2700771	Rack and gearmotor 230 mm / Motor 230 mm lökettel	230V~ / 50 Hz	1000 N	230 mm	1,30 A	ca. 10 mm/s
2700772	Rack and gearmotor 350 mm / Motor 350 mm lökettel	230 V~ / 50 Hz	1000 N	350 mm	1,30 A	ca. 10 mm/s
2700691	Rack and gearmotor 550 mm / Motor 550 mm lökettel	230 V~ / 50 Hz	1000 N	550 mm	1,30 A	ca. 10 mm/s
2700773	Rack and gearmotor 750 mm / Motor 750 mm lökettel	230 V~ / 50 Hz	1000 N	750 mm	1,30 A	ca. 10 mm/s
2700774	Rack and gearmotor 1000 mm / Motor 1000 mm lökettel	230 V~ / 50 Hz	1000 N	1000 mm	1,30 A	ca. 10 mm/s

The values indicated on the table were recorded in a climatic test chamber at operating temperatures between -10 °C / + 40 °C with max 60% relative humidity. / A táblázatban szereplő értékek: -10 °C / + 40 °C közötti működési hőmérséklet és 60%- os relatív páratartalom mellett érvényesek.



2 Scale drawing / System 2 Méretrajz



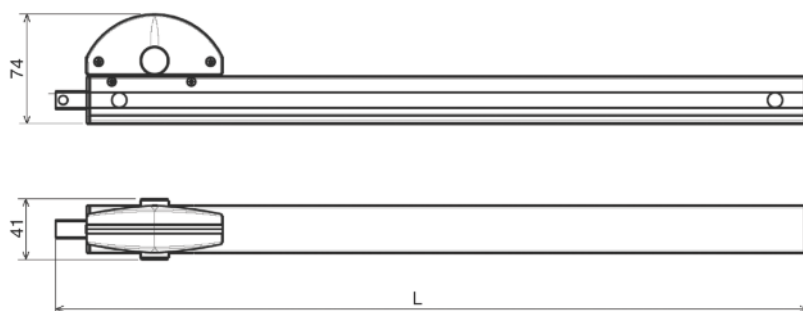
Stroke / Lökét	L
180	340
230	390
350	510
550	710
750	910
1000	1160

CONTROL ACCESSORIES: please contact our technical support service for further information. / Vezérléssel kapcsolatos információkért kérjük vegye fel a kapcsolatot műszaki osztályunkkal.

SYSTEM 2



System 1 230V AC Scale drawing / System1 230V AC Méretrajz



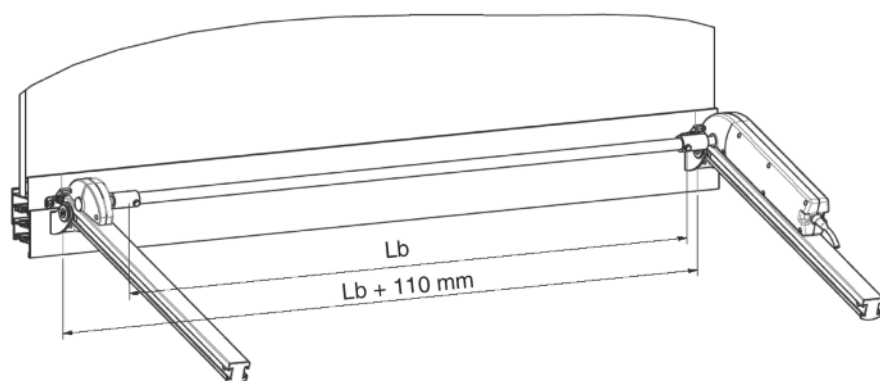
Stroke / Lökét	L
180	340
230	390
350	510
550	710
750	910
1000	1160

Gear driven rack / Tandem pár

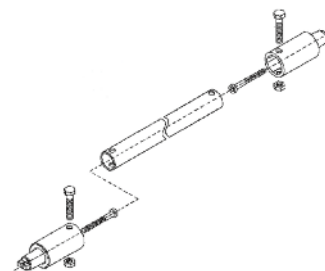
CODE / CIKKSZÁM	DESCRIPTION / LEÍRÁS	CODE / CIKKSZÁM	DESCRIPTION / LEÍRÁS
2700798	Gear driven rack assembly / Tandempár	2700496	Rack assembly with brackets - Stroke 180 mm / 180 mm löket konzolokkal
2700792	Gear driven rack assembly with brackets - S. 180 mm / Tandempár 180 mm lökettel	2700498	Rack assembly with brackets - Stroke 230 mm / 230 mm löket konzolokkal
2700793	Gear driven rack assembly with brackets - S. 230 mm / Tandempár 230 mm lökettel	2700500	Rack assembly with brackets - Stroke 350 mm / 350 mm löket konzolokkal
2700794	Gear driven rack assembly with brackets - S. 350 mm / Tandempár 350 mm lökettel	2700501	Rack assembly with brackets - Stroke 550 mm / 550 mm löket konzolokkal
2700795	Gear driven rack assembly with brackets - S. 550 mm / Tandempár 550 mm lökettel	2700508	Rack assembly with brackets - Stroke 750 mm / 750 mm löket konzolokkal /
2700796	Gear driven rack assembly with brackets - S. 750 mm / Tandempár 750 mm lökettel	2700510	Rack assembly with brackets- Stroke 1000 mm / 1000 mm löket konzolokkal
2700797	Gear driven rack assembly with brackets - S. 1000 mm / Tandempár 1000 mm lökettel		



System 2 Scale drawing / System 2 Méretrajz



Lb	Lb + 110 mm
890	1.000
1.140	1.250
1.390	1.500
1.640	1.750
1.890	2.000



Connection rod / Összekötő rúd

CODE / CIKKSZÁM	DESCRIPTION / LEÍRÁS
2700081	Connection rod - Length 890 mm / Összekötő rúd - 890 mm
2700082	Connection rod - Length 1140 mm / Összekötő rúd - 1140 mm
2700083	Connection rod - Length 1390 mm / Összekötő rúd - 1390 mm
2700084	Connection rod - Length 1640 mm / Összekötő rúd 1640 mm
2700085	Connection rod - Length 1890 mm / Összekötő rúd - 1890 mm
2700086	Accessories for connecting rod / Összekötő rúd csatlakozó pár

Spare parts / Alkatrészek

CODE / CIKKSZÁM	DESCRIPTION / LEÍRÁS
2700518	Fixing brackets / Rögzítő konzol csoport

DDS 50/500

Specially designed for doors applicable for smoke and natural ventilation
 • **high pressure and tensile force, 500N** • **compact robust shape** • **corrosion resisting steel chain** • speciálisan ajtók számára • RWA-hoz és szel-
 lőztetéshez alkalmazható • nagy nyomó- és húzóerő, 500 N • kompakt robosztus építési
 mód • rozsdamentes acéllánc

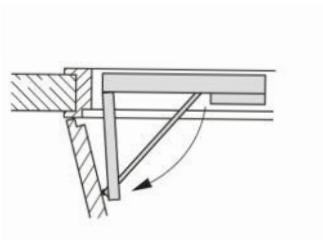
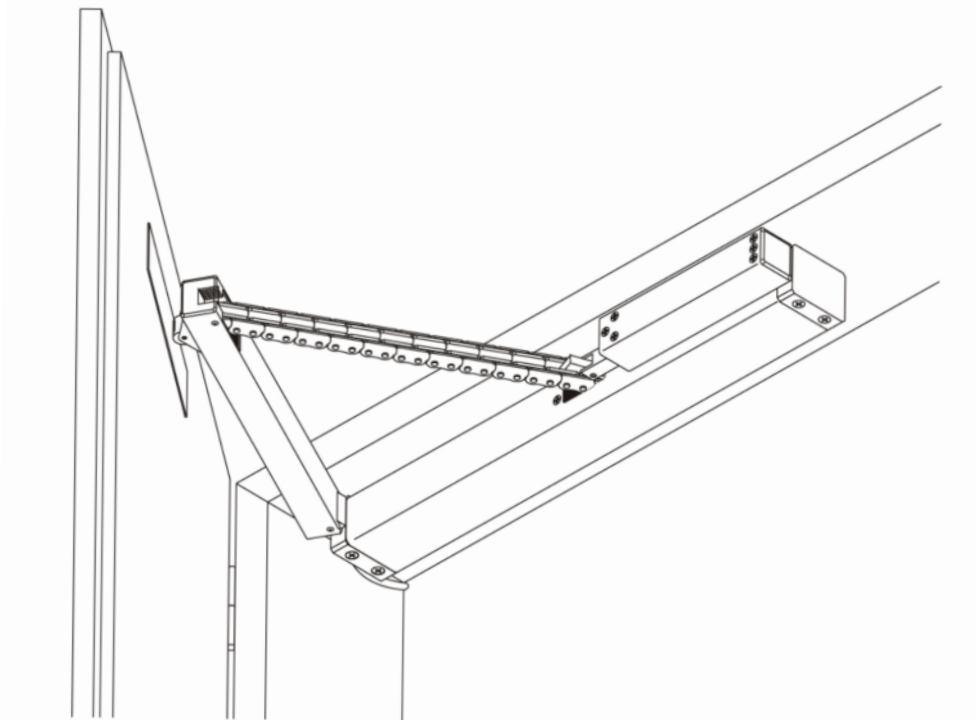


• **Door drive DDS 50/500 is particularly applicable as electric remote control for doors. With a particularly compact design and high efficiency, the drives require only a small amount of space for mounting position.** / A DDS 50/500 ajtó nyitó elektromos távirányításként speciálisan ajtókhoz alkalmazható. Nagy munkabírása ellenére, különlegesen kompakt konstrukciójának köszönhetően mindenfajta beépítési helyzetben kevés helyet igényel. • **High quality materials and diligent engineering facilitates a reliable and unobstrusive system.** / Kiváló minőségű anyagok konzekvens felhasználása és a robosztus speciális lánc hosszú élettartamot és biztonságos működést tesznek lehetővé.

Features / Teljesítményjellemzők: **in particular for doors** / speciálisan ajtókhoz • **warrants necessary fresh air and free escape routes** / biztosítja a szükséges friss levegőt és a szabad menekülési utakat • **opening of the door up to maximum 90°** / ajtó nyitása max. 90°-ig • **door can still be manually opened** / az ajtó kézzel kezelhető marad • **possibility to combine with el. door lock, Type Ikon or Ehem** / automatikus motoros zárral, Ikon vagy Ehem típus, kombinálható • **high pressure force by special chain stabilization** / nagy nyomóerő speciális lánc stabilizálás segítségével • **closing by door closer, provided by others** / zárás meglévő ajtózárral • **electronic limit stop and overload cutoff** / elektronikus végállás- és túlterhelés lekapcsolás • **mounting on wall or in doors groove** / szerelés falra vagy ajtó tokra • **various options available, e.g. position and status indications, see drive options** / különböző opciók, pl. pozíció- és státuszjelentések kaphatóak, lásd motoropciók • **bracket set included** / konzolkészletet tartalmazza

DDS 50/500 ajtó tokba szerelve /

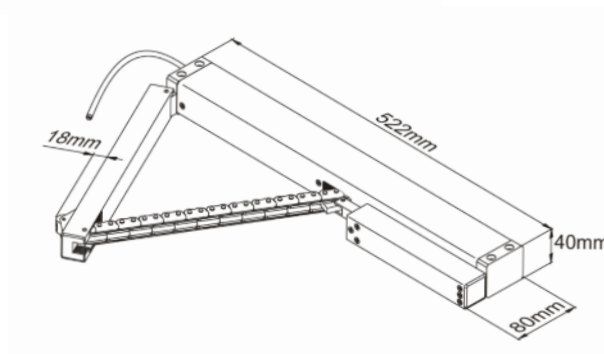
mounted in the case of door



in case /
DDS tokban



above case /
DDS tok felett



Type / Típus	Ord.-No. / Termékszám	Weight / Súly
DDS 50/500	23.002.30	2,00kg

Technical Data / Technikai adatok

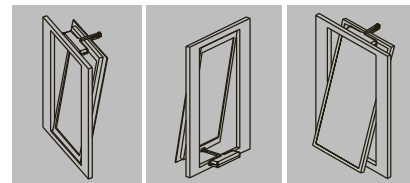
Power supply / Áramellátás	24 VDC $\pm 15\%$, 1 A
Push force / Nyomóerő	500 N
Pull force / Húzóerő	150 N
Running time / Működési idő	ca. 60 s
Protective system / Védelmi fokozat	IP 50
Temp. range / Hőm.határ	-5°C ... +74°C
Connection / Csatlakozás	2,5 m szilikon
Housing / Szekrény	silver / Alumínium, ezüstre eloxálva

MEC LINE

MANUAL REMOTE CONTROLS / KÉZI TÁVNYITÓK

Mechanical systems for ventilation / Mechanikus megoldások szellőztetéshez

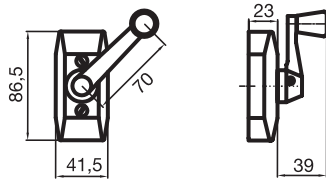
Chain opening mechanisms both for top and bottom hinged windows • Strokes 250-380 mm • Láncos nyitó mechanika kifelé emelkedő és befelé bukó ablakokhoz • Löketek 250-380 mm



The Mec Line mechanical systems for the window remote control are super-tested, reliable, economical, easy and quick to install. The products are constantly improved thanks to the greatest experience in the window manual controls field. The movement transmission from the control operator to the opening mechanism is effected by a steel helical cable which runs inside a steel conduit. The installation must be carried out in order to allow the cable working in pull action during the load operation (ex. in the closing phase for bottom hinged windows and in the opening phase for top hinged windows). / A Mec Line távnyitók nagyon sokat tesztelt rendszerek, megbízhatóak, gazdaságosak és könnyen telepíthetők. A termékek folyamatos fejlesztés alatt állnak, köszönhető mindez a kézi távnyitók piacán szerzett sokéves tapasztalatnak. A mozgás a kézi hajtókartól a nyitó mechanikáig egy acél csőben futó acél spirális kábelben keresztül valósul meg. A telepítés során szem előtt kell tartani, hogy a kábel a terhelési fázisban húzzon. (pl. bukó ablakoknál zárási fázisban, kifelé emelkedő ablakoknál nyitási fázisban).

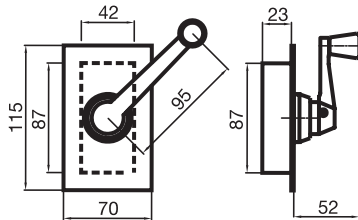
The Mec Line mechanical systems for the windows remote control is composed by the following items: / A Mec Line mechanikus ablak távnyitó rendszer a következő elemekből áll • **Control Operator with painted steel handle, flat, mini, simple, concealed and geared version)** / Kézi hajtómű (szinterezett acél hajtókar, lapos, mini, egyszerű, süllyeszthető és fogaskerekes változat) • **Transmission elements: cable, conduit, connectors, saddles, lock springs, end plugs . Transmission line formed by a steel helical cable running inside a steel conduit externally coated in PVC with an internal antifric-tion polyethylene tube.** / Mozgásátviteli elemek: kábel, kábelvezető cső, csőtoldó, rögzítő elem, végállás rugók, végrögzítő. A mozgásátvitel egy PVC borítású, belül polietilén, súrlódás gátló acélcsőben futó acél spirál kábelben keresztül valósul meg. • **Opening mechanism / Ablaknyitó mechanika** • **Chain opening mechanisms both for top and bottom hinged windows with painted or anodized aluminium casing; available stroke 250 and 380 mm.** / A láncos nyitó mechanika kifelé emelkedő és befelé bukó ablakokhoz festett vagy anodizált alumínium házban 250 és 380 mm-es lökettel érhető el.

The KIT (for the opening of 1 window) contains the above mentioned elements / A szett (1 ablak nyitásához) tartalmazza a felsorolt elemeket. / **In case of installations with more than one locking opener, rotary junction boxes are required.** / Több láncos mechanika felszerelése esetén forgó kapcsoló elemek szükségesek. **For a right installation the tool for conduit preparation and the conduit bender are very useful (see transmission elements).** / A helyes telepítés érdekében a kábelvezető cső alakításához a csőhajlító és csőmegmunkáló szerszám ajánlott (lásd mozgásátviteli elemek).



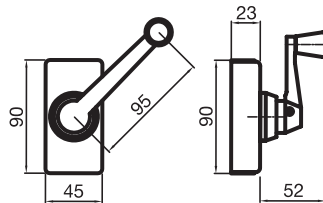
Flat operator / Lapos kézi hajtómű

- **It can be used with the 25 cm and 38 cm chain openers.** / A 25 cm és a 38 cm-es láncos mechanikával is használható.
- **The inside mechanism and the handle are made in metal and the cover in plastic.** / A belső mechanizmus és a hajtókar fémből, a burkolat műanyagból készült.
- **Maximum cable length: 6 m. The spent travel tube is external.** / Max. kábel hosszúság: 6 m, végállás cső külső.



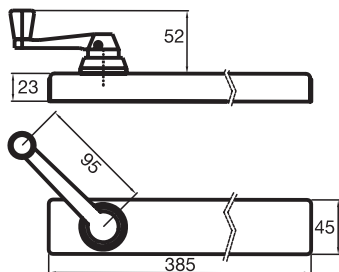
Concelaed operator / Süllyeszthető kézi hajtómű

- **It can be used with all opening mechanisms.** / Mindegyik nyitó mechanikával használható
- **It can be concealed into the wall or into the aluminium frame together with the spent travel tube.** / Falba vagy aluminium keretbe süllyeszthető a végállás csővel együtt
- **Completely made in metal with painted handle and aluminium anodized cover.** / Fém test, festett fém hajtókar, anodizált aluminium burkolat



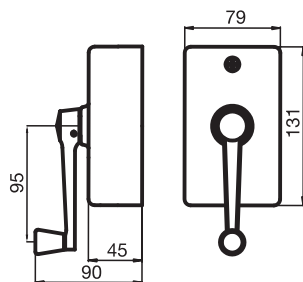
Mini operator / Mini kézi hajtómű

- **It can be used with all opening mechanism.** / Mindegyik nyitó mechanikával használható
- **Completely made in metal.** / Teljességében fémből készült.
- **The spent travel tube is external.** / Végállás cső külső



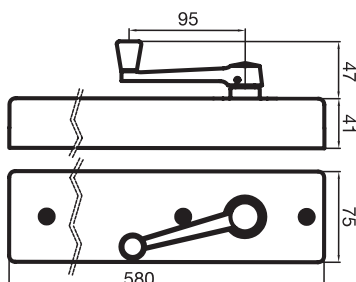
Simple operator / Egyszerű kézi hajtómű

- **Style and efficiency are the main features of this operator.** / Formatervezett, hatékony hajtómű
- **It incorporates the antitorion spent travel tube which allows a maximum stroke of 25 cm. Therefore it is not suitable to be used with the 38 cm chain openers.** / Belül antitorziós végállás cső és csavaranya, mely max. 25 cm-es nyitást tesznek lehetővé. Emiatt nem alkalmazható a 38 cm löketű mechanikáknál.
- **Completely made in metal.** / Teljességében fémből készült.



Geared operator / Fogaskerekes kézi hajtómű

- **Ratio: 5:1** / Arány 5:1
- **It can be used with all opening mechanism.** / Mindegyik nyitó mechanikával használható
- **Particularly suitable for operating many windows simultaneously and moving heavy windows.** / Több ablak egyszerre történő nyitásához ill. nehéz ablakokhoz ajánlott.
- **The inside mechanism and the handle are made in metal. The front cover is made in plastic. The spent travel tube is external.** / A belső mechanizmus és a hajtókar fémből készült. A külső burkolat műanyag. A végállás cső külső.



Geared operator with long metallic cover / Hosszú fogaskerekes kézi hajtómű

- **Version of geared operator with inner anti-torque spent travel tube and metal cover.** / Mint a a fogaskerekes tekerő, de belső antitorziós végállás cső (380 mm) és csavaranya, fém burkolattal.

MEC LINE TRANSMISSION ELEMENTS / MOZGÁSÁTVITELI ELEMÉK

In the manual window remote control systems MEC LINE, the transmission elements are the connection between the control operator, a manually moved mechanism through which it is possible to transmit the motion, and the opening mechanism which is directly connected to the window frame and it allows the opening. The transmission elements and accessories required for a correct application are the followings: / A „MEC LINE” kézi ablakmozgató rendszerekben a mozgásátviteli elemek jelentik a kapcsolatot a mozgás elindítását szolgáló kézi hajtómű és az ablakra szerelt, és annak tényleges nyitását megvalósító nyitó mechanizmus között. A mozgásátviteli elemek és kiegészítők feltétlenül hibamentes telepítést igényelnek.



Helical cable /
Spirálkábel

It runs inside the conduit and it is the real transmission element. It is supplied in 50 meters reels. /

A kábelvivő csőben fut és ez az igazi mozgásátvivő elem. 50 m tekercs kiszerezésben kapható.

Conduit /
Kábelátvivő cső

It is supplied in 3 meters steel rods externally coated in white, black or grey PVC. The internal tube is in polyethylene to make the cable sliding easier. /

Három méteres PVC köpenyes acélcső: fehér, fekete és szürke színben. Polietilén belső része a kábel könnyű csúszását teszi lehetővé.



Fixing saddle /
Rögzítő

It is the element used to fix the conduit to the wall. It has to be placed one every meter and anyway one before and one after every bend. / Ez az elem rögzíti a kábelátvivő csövet a falhoz. Méterenként egyet javasolt elhelyezni ill. minden kanyar előtt és után egyet szintén.



End plug /
Végrogzító

It fixes the spent travel tube to the wall. /
A végálláscsövet rögzíti a falhoz



Connector /

Csőtoldó

The junction between two conduit rods. /

Két kábelvivő cső összekapcsolását szolgálja.



Rotary junction box /

Kábelelosztó

It is used to transfer the movement of the auxé ones; it is essential for systems with more than one locking opener, forks or chain openers (only if installed on windows placed upon others). / Feladata a mozgásátvitel biztosítása a fő vonalról a mellék vonalakra. Több nyitómechanikát tartalmazó rendszereknel használatos, ha az ablakok egymás fölött helyezkednek el.



Lockspring /

Végállás rugó

It has to be screwed at the end of the helical cable, near the control operator. /

A spirálkábel végein, a kézi hajtómű közelében kell becsavarni.



Tool for conduit preparation /

Csőmegmunkáló szerszám

Necessary to prepare conduit ends. /

A csővégek alakításához szükséges.



Conduit bender /

Csőhajlító szerszám

Bending radius 100 mm. To form the conduit in such an even radius allowing regular operation of the cable. /

Hajlítási sugár 100 mm. A kábelvivő cső egyenes, a kábel normál mozgásának megfelelő ívű hajlítást teszi lehetővé.

Conduit bender for kit with rope /

Csőhajlító szerszám drótköteles szettekhez

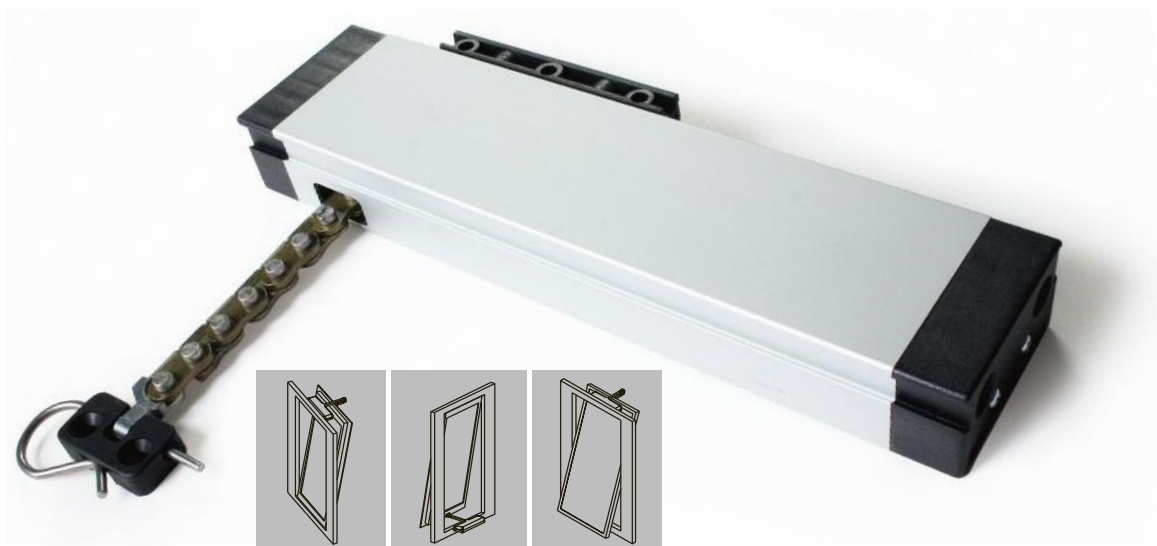
Bending radius 50 mm /

Hajlítási sugár: 50 mm

KIT TOP KIT FOR TOP AND BOTTOM SINGLE HINGED WINDOWS / ABLAKMOZGATÓ SZETT KIFELE ÉMELKEDŐ ÉS BEFELE BUKÓ ÖNÁLLÓ ABLAKOKHOZ

Chain opener for top and bottom hinged windows *Maximum opening: 250 mm

• Láncos nyitó mechanika kifelé emelkedő és befelé bukó ablakokhoz • Maximális nyitás 250 mm



• **Suitable for top hinged windows with less than 1,5 m width.** / Ideális önálló kifelé emelkedő, 1,5 m-nél nem szélesebb ablakokhoz • **Suitable for bottom hinged windows adding the bracket part No. 37616T** / Alkalmas befelé bukó ablakokhoz a 37616T cikkszámú konzol használatával • **Maximum opening: 250 mm; the kit is provided with two already cut spent travel tube.** / Maximum nyitás 250 mm.; A szett tartalmaz két méretre vágott végállás csövet is. • **The conduit is supplied in 3 m pieces.** / A takaróelem 3 m hosszú • **Available version: 3 m** / Kapható: 3 m-es szett

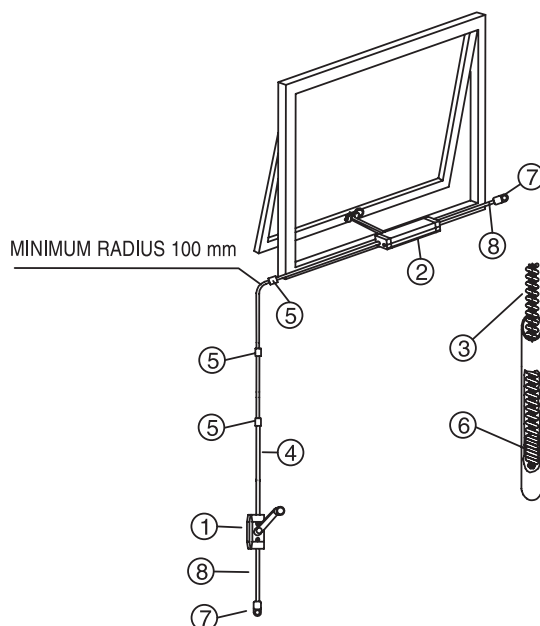


Codes / Cikkszámok

colors / színek	codes / kód
white/fehér	36715U
black/fekete	37642Y
gray/szürke	40138H

Items contained into the Kit / Szett tartalma

Pos.	Leírás	
1	Flat operator / Lapos kézi tekerő	1 db
2	Chain opener / Láncos ablakmozgató mechanika	1 db
3	Cable / Bowden vezeték	3 m
4	Conduit / Vezeték takaró elem	3 m
5	Saddle / Rögzítő elem	3 db
6	Lock spring / Rugó	2 db
7	End plug / Véglezáró elem	2 db
8	Spent travel tube / Véglezáró cső	2 db



TELESZKÓPOS ABLAKNYITÓ MECHANIKA

TELESCOPIC
SPINDLE

Telescopic spindle • Thrust force to 2000 N weight • Opening stroke: 310 mm

• Teleszkópos ablaknyitó mechanika. • Tolóerő 2000 N súlyig • Max löket 310 mm

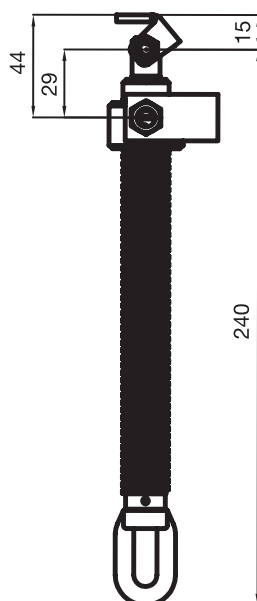


• **Suitable for operating skylights, domes and roof windows up to 2000 N weight.** / Alkalmazható felülvilágítókhoz, tetőablakokhoz 2000 N súlyig. • **Opening stroke: 310 mm.** / Max löket 310 mm. • **Chrome-plated surface, spindle in brass.** / Krómozott kivitel, sárgaréz belső csavarok • **Complete bracket set included.** / Konzolszett a csomagban. • **Operation by crank handle.** / Kézi tekerővel működtethető.

Crank handle / Kézi hajtókar	Length / Hosszúság
37244L	1500 mm
40001L	2000 mm
40002M	2500 mm
40003N	3000 mm

PART No. Telescopic spindle: 37243K /

Teleszkópos mechanika

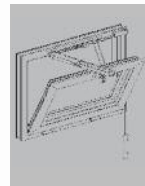


TELESCOPIC SPINDLE

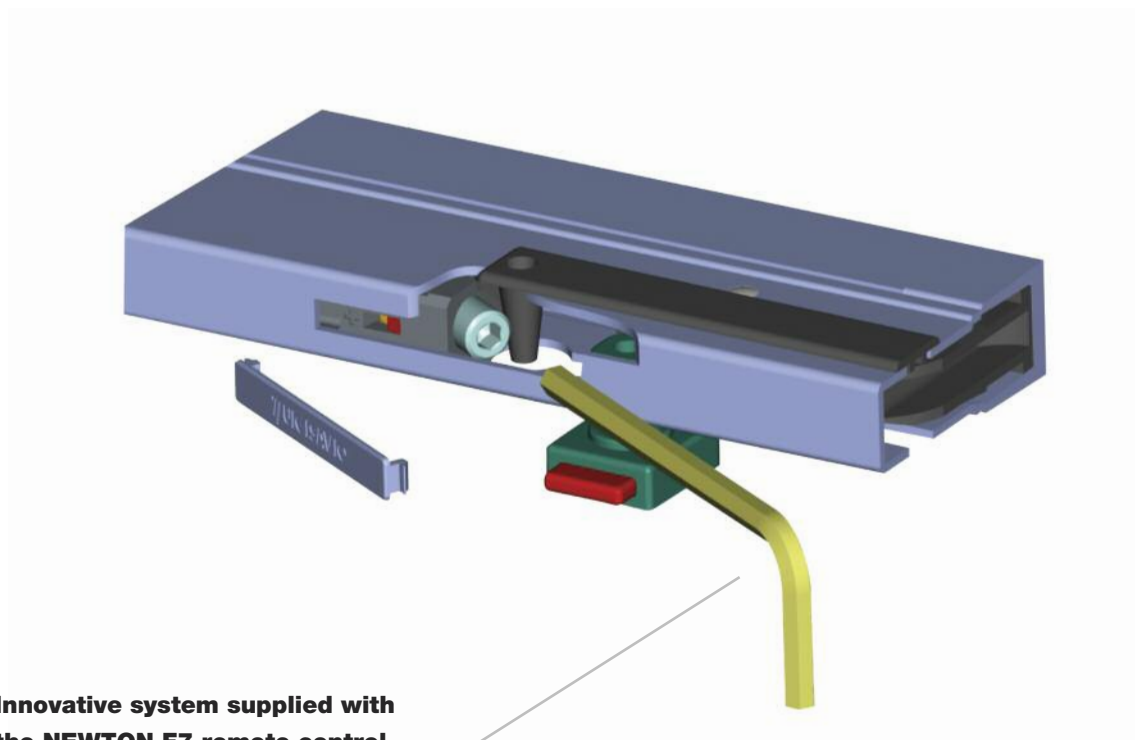
OVERGATE • Manual remote controls

NEWTON F6-F7

• **Fanlight opener for bottom hung windows** / Zsinóros ablakmozgató befelé bukó ablakhoz • **Carrying capacity is of 80 kg** / Teherbírás: 80 kg • **Maximum opening: 220 mm** / Nyitási szélesség 220 mm



• **Universal: for all profiles.** / UNIVERZÁLIS: minden profilhoz • **Carrying capacity is of 80 Kg and it allows a flare angle of 220 mm.** / 80 kg teherbírás, 220 mm nyitás • **To apply on windows and doors with width up to 1.5 m and high up to 1.6 m.** / Alkalmazható max. 1500 mm széles és max. 1600 mm magas ablakokon és ajtókon



Innovative system supplied with the NEWTON F7 remote control to adjust thrust force. Can be applied on all profiles up to 70 mm thick (including thermal break profiles). / Újító rendszer a NEWTON F7 lökő erejének beállításához, felszerelhető minden profilhoz 70 mm - ig.

Compact, easy

to fit base. /

Csökkentett méretű
alap a könnyebb
felszerelés végett.

Metal locking system to

guarantee secure closing.

/Fémről készült blokkolási
rendszer erős záráshoz.

**Simple and rapid fastening with self tapping
screws enabling the device to be fitted to
already installed windows or to replace old
catches. /**

Egyszerű és gyors rögzítés önmetsző
csavarokkal, melyek lehetővé teszik a már meglévő
nyílászáróra való felszerelést, vagy a régi csap-
pantyúk helyettesítését.

**High resistance
operating cable
guarantees a long
working life. /**

Nagy ellenállású
vezető kábel, mely
hosszú élettartamot
garantál.

More attractive

compact design. /

Csökkentett,
esztétikusabb méret.

**Lock / release but-
ton for safe
manoeuvring. /**

Be- / kiakasztó gomb
a biztonságosabb
működéshez.

**220 mm opening for
improved ventilation. /**

220mm-es nyitás
szellőztetéshez.

**Large adjustment slot
enabling the device
to be fitted on either
flush or overlapping
profiles. /**

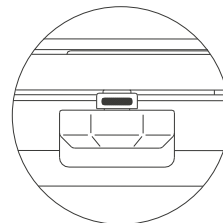
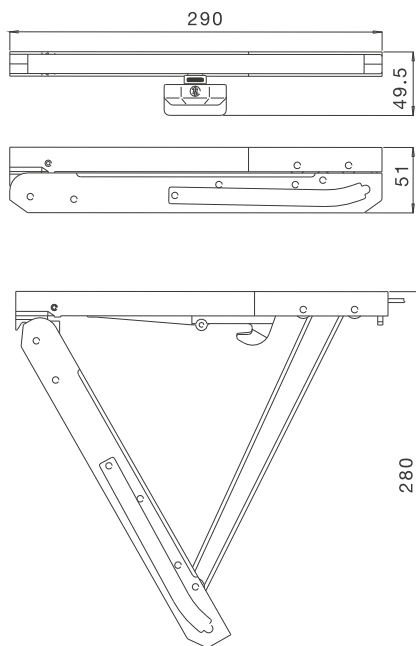
Szélesebb
lyuk a síkban és a nem
síkban levő profilokra
való felszereléshez is.

**The special design of
the operating cable
enables it to be used
on internally flush
bottom-hung windows
and on bottom-hung
windows installed inside
the wall cavity, with out
requiring further acces-
sories. /** A vezető zsinór
különleges megoldása a fal
síkjában és a fal síkján belüli
befelé bukó ablakokhoz,
különleges kiegészítők
nélkül.

Technical drawing / Műszaki rajzok:

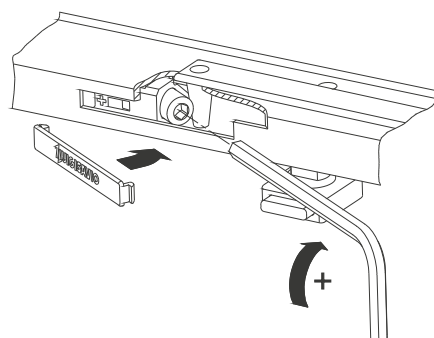
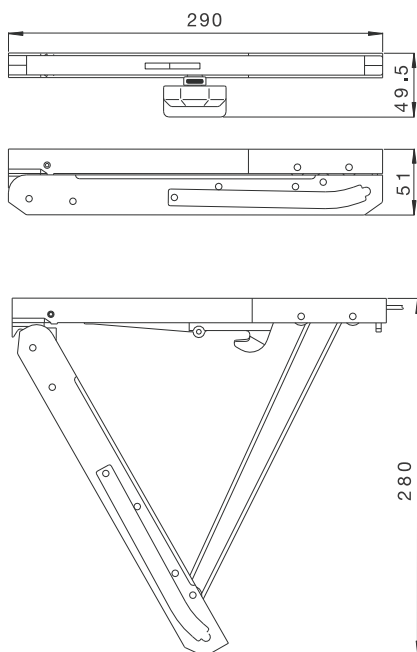
Fanlight opener NEWTON / NEWTON
zsinóros kézi távnyitó bukó ablakokhoz.

F6



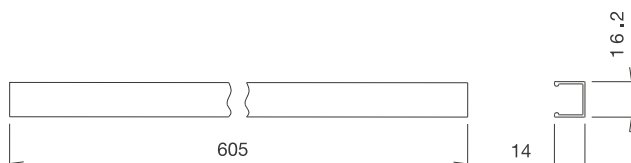
New lock release button device /
Kioldás-bezárás gomb

F7

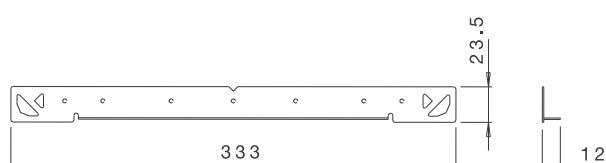


New pushing force adjustment system, increasing until 40 % /
Új tolóerő beállítási rendszer, akár 40%-kal nagyobb erő kifejtésének lehetősége

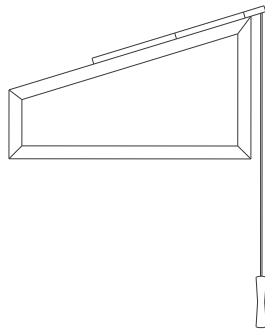
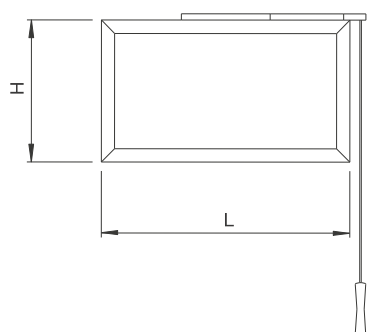
F6.R



F6.Y



F6-F7



It can be fitted on aluminium bottom hung windows of any kind of profile and on steel, wood and PVC profiles with overlap thickness between mm 0 and 20. / Alkalmas bármilyen alumínium profilú bukó ablakhoz, ill. acél, fa és műanyag profilokhoz, ahol az átfedési vastagság 0-20 mm között van.

L	H
Min	Min
Max	Max
400	350
1500	1600
Max. 80 Kg	

It is suggested the use of an opening limiter. For any further information please see the relevant documentation of the product. / Javasolt nyitáshatároló kar használata. Az erre vonatkozó adatok a termék dokumentációban találhatók.

With the cable on issue it is possible to realize bottom hung windows about 3,5 m from the ground /
A szettben található zsinór egy a talajtól kb.: 3,5 m magasban lévő bukó ablak mozgatását teszi lehetővé.

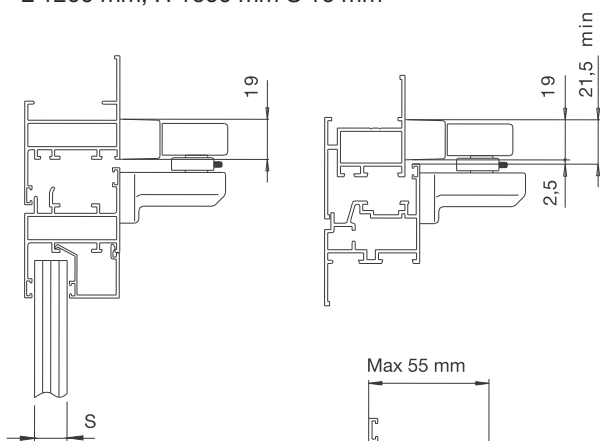
L	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500
S	41	41	38	32	27	23	20	18	16	14	13	12

Maximum glass thickness (S) shown on the table and relevant to width (L), is valid for any height (H) included into the application range (the glass thickness refers of the material without air space). / A táblázatban látható max. üvegvastagság (S) és a szélesség (L) bármely magasságra (H) érvényes, beleértve a felszerelési területet (az üveg vastagsága alatt az anyag tényleges vastagságát értjük, a légtér nélkül).

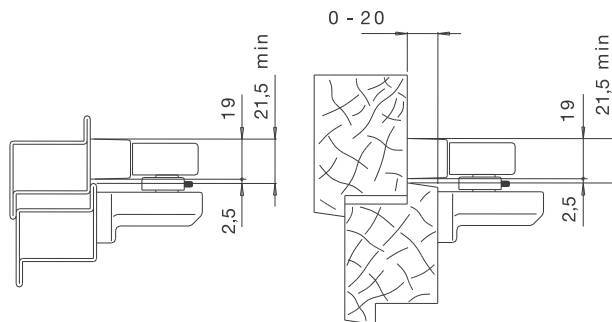
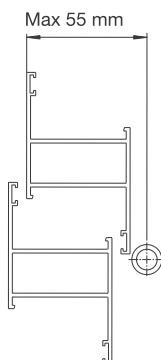
Examples / Példák

L 1200 mm, H 350 mm, S 16 mm

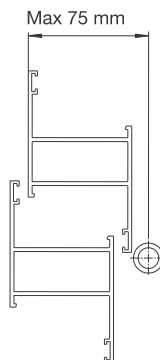
L 1200 mm, H 1600 mm S 16 mm



F6



F7



PNEUMATIC SYSTEMS

PNEUMATIC SYSTEMS FOR SMOKE AND HEAT EXTRACTION /
PNEUMATIKUS RENDSZER HŐ ÉS FÜSTELVEZETÉSHEZ.

On request (min. 50 pieces) • any stroke from 180 to 1000 mm
• rear feeding • cylinders without locking device /

Egyedi kiviteli lehetőség (50 db-os megrendeléstől), mint: • Bármilyen lökettel kérhető 180-1000 mm-ig • Tápellátás a hátsó oldalon • Reteszelés nélküli dugattyúk



- **The cylinder are manufactured using corrosion-resistant materials. They high efficiency is due to the minimum friction offered by special gaskets.** / A dugattyúk korrózió ellenálló anyagokból készültek, nagy hatásfokukat pedig a különleges gumitömítéseknek köszönhetik, melyek a surlódást a minimálisra csökkentik.
- **Suitable for smoke and heat extractors according to the UNI EN 12101-2 standard .** / Alkamasak hő és füstelvezető rendszerekben történő felhasználásra, melyet az UNI 9494 szabvány foglal magában.
- **Double action cylinders, they can open and close.** / A dugattyúk kettős mozgást biztosítanak, tehát nyitni és zárni is képesek.
- **Provided with a mechanical locking device in the end stroke positions. It can be pneumatically or manually (pressing the corresponding end button) unlocked.** / Végállási pozíciókban mechanikus retesszel vannak ellátva. A reteszelés és ennek feloldása pneumatikusan történik ill. manuálisan is végrehajtható a megfelelő végállás csavarjának kioldásával.
- **Fixing brackets, accessories and connector must be ordered separately.** / A rögzítő konzolokat, kiegészítőket és csatlakozókat külön kell rendelni.
- **The cylinders can be used for ventilation where compressed air system is available.** / A dugattyúkat szellőztetésre is lehet használni, amennyiben rendelkezésre áll egy kompresszor.
- **For installation of two cylinders on the same casement use the version without locking device.** / Két dugattyú ugyanazon ablakszárnyra történő szerelése esetén használja a retesz nélküli változatot.
- **The cylinders are tested one by one.** / A dugattyúkat egyesével tesztelték.
- **Available the version with stroke 500mm without locking device (part No. 40334H) and stroke 700mm (part No. 40610F).** / Reteszelés nélküli változat létezik 500 mm-es lökettel (40334H) és 700 mm-es lökettel (40610F)

Stroke / Lökét	Part No. / cikkszám
300 mm	40083L
500 mm	40085N
700 mm	40087P
1000 mm	40090K

Data / Adatok

Bore / Átmérő

35 mm

Rod / Rudozat

Ø 12 stainless steel / Ø 12 inox acél

Max working pressure / Max működési nyomás

20 bar

Temperature rage / Működési hőmérséklet

- 30°+ 120° C

Feed / Tápellátás

FRONT / ELÖLRŐL

Thrust / Névleges nyomás

1900 N A 20 BAR

Lock resistance / Retesz ellenállás

3000 N up to 300°C

**Pivot with flow rotating nipple limiting device PART NO. 40424I /**

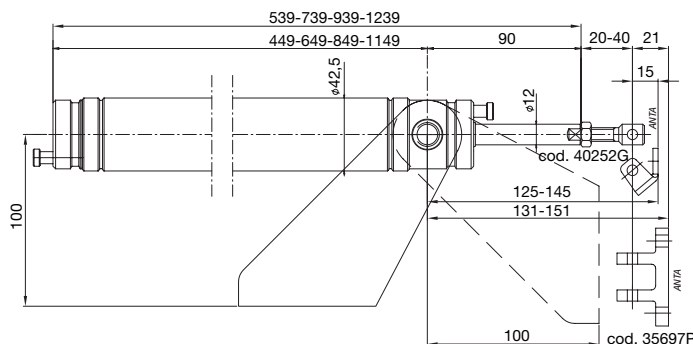
Dugattyúrögzítő áramláshatárolóval.

For the cylinder assembly with the bracket.. The flow limiting device allows to reduce the speed during the window opening. / A dugattyú konzolra való rögzítő eleme. A áramláshatároló lehetővé teszi a nyílászáró túl gyors nyitásának lassítását.

**Rotating nipple PART NO. 40356N /**

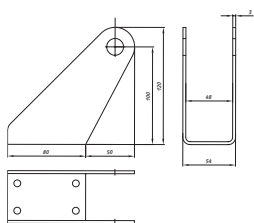
Forgatható csatlakozó

It allows the $\varnothing$ 6x4 mm copper tube connection. For the cylinder assembly with the bracket. / Lehetővé teszi a dugattyú csatlakozását $\varnothing$ 6x4 mm-es rézcsőhöz. A dugattyú konzolra való szerelésének alkotó eleme. Part. No 36924K The item 40356N with flow limiting device. / A 40356N egység áramlás határolóval.

SPECIFICATION PROSPECTS / Leírás

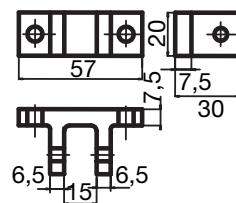
Pneumatic cylinder - Red Line, used in smoke and heat extraction systems according to UNI EN 12101-2 standard. Aluminium casing. The standard version is provided with mechanical locking device in the end stroke positions in order to keep the windows or domes open or close even without air pressure. It is possible the direct installation of the thermal valve. /

A Red Line pneumatikus dugattyút hő és füstelvezető rendszerekhez (RWA) használják az UNI EN 12101-2 szabvány értelmében. Jellemzői: Alumínium ház, az alap változat a végállásokban retesszárral ellátott, mely lehetővé teszi az ablakok vagy kupolák nyitva vagy zárva tartását belső nyomás nélkül is. A menetes csatlakozó elemeknek köszönhetően közvetlen csatlakoztathatók a hőselepek.

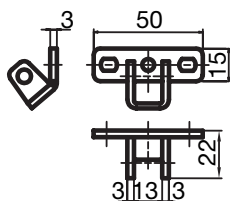


Aluminium front bracket part No. 356960. It allows the fixing of the cylinder to the frame and the cylinder rotation during the opening phase. The bracket is connected to the cylinder by pivot or nipples. /

Első alumínium konzol. Lehetővé teszi a dugattyú tokhoz rögzítését és annak forgását nyitási fázisban. Csatlakozó elemekkel rögzül a dugattyúhoz.



Aluminium connector (cylinder-vent) part No. 35697P / Aluminium csatlakozó elem (dugattyú-ablak).



Galvanized steel connector (cylinder-vent) for ventilation part No. 40252G / Horganyzott acél csatlakozó elem (dugattyú-ablak) szellőztetéshez.

VALVES AND ACCESSORIES / SZELEPEK ÉS KIEGÉSZÍTŐK



The valves pierce the CO2 cartridge in response to a thermal or electric (when the pyrotechnic device is installed) signal. The CO2 flows into the cylinder and causes the window opening. The valves grant a safe operation in case of fire and have been tested by an authorized Institute according to the UNI EN 12102-2 standard. The valves are supplied with the 68°C (180°F) fusible link. Available on request other temperatures calibrated fusible links. CO2 cartridge are to be ordered separately. / A szelepeknek az a feladata, hogy kinyissák a CO2 palackot miután hő – vagy elektromos jelzést kaptak. (Ha van telepített elektromos működtető rendszer.) A CO2 gáz a dugattyú belsejébe jut, ezáltal elindítja az ablak nyitását. A szelepek stabil működést biztosítanak tűzvész esetén, megfelelőségüket az UNI 9494 szabvány értelmében akkreditált intézet tesztelte és tanúsította. A szelepeket 68°C-ra (180°F) beállított hőérzékeny fiolákkal szállítják. Külön igényre a hőérzékenység más hőmérsékletre is beállítható. A CO2 palackokat külön kell rendelni.

The instructions for a safe installation are included in the section “SECURITY WARNINGS”



Thermal valve with fusible link /

Hőszelep hőérzékeny fiolával PART No. 36751B

It is screwed directly to the cylinder (instead of one of the two nipples). The pin pierces the CO2 cartridge when the temperature reaches the fusible link set value (68°C). The thermal valve is arranged for the pyrotechnic device application, also successively. / Közvetlenül a dugattyúhoz van csavarozva (az egyik tápcsatlakozó helyére). Amikor a hőmérséklet eléri a hőérzékeny fiola határértékét (68°C) akkor ez felrobban és felszabadít egy tűskét, ami kilyukasztja a CO2 palackot. A hőszelep elektromosan is indítható, akár a későbbiekben is.



Thermal valve with fusible link with 1/8"

thread PART No. 40242E / Hőszelep 1/8" mentes hőérzékeny fiolával

Same features as thermal valve part No. 36751B: the 1/8" thread allows a direct connection to copper tubes by standard nipples (not supplied). /

Mint a 36751B típusú hőszelep, de az 1/8" menet lehetővé teszi a rézcsövezéshez való csatlakozást a kereskedelemben kapható csatlakozókon keresztül. (Ez nem része a terméknek.)



Thermal valve with selector PART NO. 36756G / Kiválasztó hőszelep

It has the possibility to operate the cylinder by another energy supply such as a manual valves control box or a compressed air system. It is supplied with connectors for the direct installation to cylinders and for connection to copper tubes. /

A szelep képes elindítani a dugattyút más energiaforrással, pl. egy kézi szelep indító boksztól (36453R ill. 40389F) vagy egy kompresszor segítségével. A dugattyúra való közvetlen szereléshez ill. a rézcsövezéshez való kapcsolódáshoz szükséges csatlakozókkal szállítják.



Selecting valve PART NO. 36753D / Kiválasztó szelep

It can be installed in any point of the system and allows to feed the cylinder by different energy supplies such as a manual valves control box or a compressed air system. It is supplied with nipples for the copper tube connection. / A berendezés

bármely pontján elhelyezhető és a dugattyú több mint egy forrásból történő tápellátását teszi lehetővé, mint pl. egy kézi szelep-indítású boksztól vagy egy kompresszor. Rézcsőhöz közvetlenül csatlakoztatható.



Micro cylinder PART.NO 40932Y / Mikro dugattyú

It can be used for additional lock on the vent in case of installation of cylinders without lock. 1/8" input and output attacks. Box in aluminium and stainless steel rod ø 14 . Dimensions: ø 38x126 mm / Kiegészítő zárként használható a szárnyon retesz nélküli dugattyúk telepítése esetén. Külső belső rögzítés 1/8".Alumínium ház, inox acél rudazat ø 14. Méretek:ø 38x126 mm

Manual valve for ventilation PART NO. 40932Y / Kézi szellőztető szelep

Connected to a compressed air line, it allows the window opening and closing for daily ventilation. The five ways valve with exhaust centres leaves the feeding ways free to enable the automatic operation in case of emergency. It has 1/8" attacks and standard connectors are supplied for the 6x8 mm Rilsan tube. / Kompresszorhoz csatlakozva lehetővé teszi a nyílászáró nyitását-zárását napi szellőztetés céljából. Az 5 bemenetes kézi szelep elvezető központú, mely veszély esetén a tápbemenetek szabadon hagyásával lehetővé teszi az automatikus nyitást. 1/8"-os csatlakozói és rögzítő elemei alkalmasak a 6x8 mm-es Rilsan csőhöz való kapcsolódásra.



Manual valve control box / Kézi szelep indítású boks

It is the opening manual remote control. In case of fire for the operation it is necessary to break the glass and pull the lever down in order to obtain the punching of the CO2 cartridge internally installed. It is in red painted metal and provided with a sealable lock to prevent possible tamperings. The cartridges are to be ordered separately, according to the needs. Available versions / Ez az UNI 9494 normatíva által előírt kézi távnyitó egység. Tűz esetén be kell törni az üvegét és le kell húzni a kart; ekkor a belső szerelésű CO2 palack kilyukad. A festett fémboboz, plombálható zárbetéttel, az esetleges illetéktelen használatot akadályozza meg. A palackokat igény szerint külön kell megrendelni. A rendelhető változatok:



Available versions / A rendelhető változatok:

For cartridges from 18 up to 50g	PART No. 36453R
18/50g-os palack	PART No. 36453R
For cartridges from 18 up to 50g	PART No. 36453R
500 g –os palackig	PART No. 40389F

CO2 Cartridges Standard sizes available. (coupling to fusible link 68°) / Standard elérhető méretek (a 68 °C-on kioldó hőérzékeny fiolákhoz)

18 g	PART NO. 56066O
30 g	PART NO. 56071L
50 g	PART NO. 56876X
75 g	PART NO. 56878B
100 g	PART NO. 57021C



Fusible Links / Hőérzékeny fiolák

colors / színek	°C	codes / kód
Red / Piros	68 °C	PART NO 56901H
Green / Zöld	93 °C	PART NO 58002C
Blue / Kék	141 °C	PART NO 59501R





The automatic smoke detection system consists in the electronic control panel and the accessories. The built-in floating batteries guarantee the system operation also in case of main supply failure. / A központtal és a kiegészítőkkal egy automatikus füstjelző berendezést állíthatunk össze. A beépített akkumulátorok biztosítják a rendszer működését hálózati feszültség kimaradás esetén is.

Application / Alkalmazás:

The small size electronic control panel is provided with lock and floating battery and allows to connect / A kisméretű vezérlés akkumulátorokkal és zárbetéttel van ellátva, ráköthető:

- **smoke and/or temperature detectors** / füst és/vagy hőérzékelő egységek
- **emergency push-buttons** / vésznyitó gombok
- **sirens and magnets** / szirénák és mágnesek

In case of alarm, the control panel sends a 24 Vdc signal to maximum nr. 10 pyrotechnic devices, which are installed in the thermal valves and/or in the thermal valves with selectors. /

Riasztás esetén a vezérlés egy 24Vdc-s jelet küld max. 10 pirotechnikai egységnek, melyek a hőszelepekre vagy a hőkiválasztó szelepekre kerültek felszerelésre.

Data / Adatok

Supply voltage / Tápfeszültség:	230 Vac
Output / Kimenet	24 Vdc
Siren output / Sziréna kimenet	24 Vdc / 0,5 mA
Autonomy / Szünetmentes működés	2 hours with standard floating battery / 2 óra standard tampon akkukkal
Smoke / temperature detectors / Füst és hőérzékelők	10x2 lines, max.20 sensor 10x2 vonal, max. 20 érzékelő

The instructions for a safe installation are included in the section “SECURITY WARNINGS” /

A biztonságos telepítéssel kapcsolatos előírások az idevonatkozó fejezetben olvashatók.

Pyrotechnic device together with thermal valve and cartridge. /

Elektromos működtetés hőszeleppel és palackkal



Pyrotechnic device PART NO.36754E / Elektromos indító egység

It is a small piston containing a primer. It can be applied to the thermal valve or to the thermal valve with selector. The detonation occurs when it is fed at 12 V or 24 V; its effect pushes a piston against the fusible link, breaking it. / Kisméretű vezetékkel ellátott egység. A hőszelepre vagy a hőkiválasztó szelepre szerelendő. Amikor egy központtól megkapja a 12 V vagy 24V-os jelet, annak tüskéje egy kis robbanás szerű lökéssel összetöri a hőérzékeny fiólat.



Emergency push button PART.NO 37170K /

Vésznyitó gomb

To operate the emergency push-button it is necessary to break the non-shattering glass. It is provided with a test device. The box is red. Pyrotechnic Device together with thermal IP 40 protection class, manufactured valve and cartridge according to the BS5839 regulations part II (CEN-En 54 part IV). / A Vésznyitó gomb működtetéséhez be kell törni a szilánkmentes üveget. Teszt egységgel ellátott. A ház színe piros. Védelem: IP40. A BS5839 normatíva II. rész (CEN-EN 54 IV.rész) alapján készült.



Optical smoke detector PART NO. 36418Q /

Optikai füstérzékelő

Smoke detection by infrared light diffusion for Tyndall effect. It is certified according to the UNI EN 54-7/9. / Tyndall effektus elvén működő füstérzékelés, az UNI EN 54-7/9 szabvány szerint.

Alarm signal / Riasztási jel	through the red LED (light emitting diode) / a vörös LED által (fény kibocsátó dióda)
Response time / Reakció idő	3 sec. approx. / 3 mp.. kb.
Voltage supply / Tápellátás	24 V (min. 10 V, max. 30 V)
Temperature range / Működési hőmérséklet	-10° + 80° C
Degree of humidity / Páratartalom	< 95%
Max air speed / Max. légsebesség	10 m/s
Detected surface / Védett terület	40 m ²

A frequent cleaning, especially in dusty environment, is recommended. /

Különösen poros környezetben erősen ajánlott a rendszeres tisztítás.

Specification prospects / Leírás:

The system for smoke and heat extraction with pneumatic cylinders must be completed with the following component according to the different kinds of installation / A hő és füstelvezetéshez használt pneumatikus rendszereket a berendezés típusa szerint a következő alkotóelemekkel kell kiegészíteni:

1. Single System with automatic opening at 68° C: Thermal valve with CO2 cartridge and fusible link set at 68° C / Önálló rendszer automatikus nyitás 68°C-on: Hőszelepek CO2 palackkal és 68 °C-on kioldó hőérzékeny fiolával.

2. System with automatic opening at 68° C and ventilation control: Thermal valve with CO2 cartridge and fusible link set at 68° C • Selecting valve • Manual valve for ventilation to be connected to a compressed air system. / 68°C-on automatikusan nyíló rendszer szellőztetési parancssal: Hőszelepek CO2 palackkal és 68 °C-on kioldó hőérzékeny fiolával. • Kiválasztó szelepek • Kézi működtetésű szelep szellőztetéshez, mely egy sűrített levegős berendezéshez kapcsolódik.

3. System with automatic opening at 68° C and smoke detector: Thermal valve with CO2 cartridge and fusible link set at 68° C • Pyrotechnic device for breaking the fusible link. • Single zone electronic control panel with floating batteries and lock, suitable to be connected to optical smoke detectors, push buttons and sirens, emergency push buttons. / 68°C-on automatikusan nyíló rendszer füstérzékelővel: Hőszelepek CO2 palackkal és 68 °C-on kioldó hőérzékeny fiolával • Elektromos indító egység a hőérzékeny fiola összetöréséhez • Egyzónás vezérlés akkumulátorokkal és zárbetéttel, ráköthető füstérzékelő, kódasztatúra, sziréna és vésznyitó gomb kialakítással.

WIN 24-L

• **Group control system of the window moving motor of 24 Vdc for smoke exhaust and ventilation** / 24 Vdc-s ablakmozgató motor csoportvezérlés füst elvezetésre és szellőztetésre



Application / Alkalmazás:

Any dry relays contact supplied by any alarm-, or fire signaling center, or a voltage of 24 Vdc is able to control the control system. Furthermore it is able to the reception of manual push buttons, which can be used to the controlled motors and to ventilation. / Bármely riasztó-, vagy tűzjelző-központ által szolgáltatott száraz relé-kontaktus, vagy 24 Vdc feszültség alkalmas, a vezérlés irányítására. Alkalmas továbbá kézi irányítású nyomógombok fogadására is, mellyel a vezérelt motorok, szellőztetés céljára is használhatók.

- **Operation of fire control panel** / Tűzjelző központ kezelése
- **The inlets can be parallelized.** / A bemenetek párhuzamosíthatóak.
- **Operation of the smoke detector.** / Füstérzékelő kezelése.
- **Operation of the manual transducer.** / Kézi jelzésadó kezelése.
- **Start up a voice- and light signaling.** / Hang és fényjelző indítása.
- **Operation of the wind- rain sensor.** / Szél-eső érzékelő kezelése.
- **Separated input to the ventilation.** / Külön bemenet a szellőztetéshez.
- **High priority input to the dispatcher service (for the fire brigade).** / Magas prioritású bemenet a diszpécserszolgálathoz (tűzoltónak).
- **Control system of the centralized and individual groups.** / Központosított és önálló csoportok vezérlése.
- **Separated inputs and outputs for opening and closing.** / Külön nyitás és külön zárás bemenetek.
- **Uninterrupted operation of 72 hours, 6 pieces of a motor with the current requirement of 1A, taking into consideration 20 work cycles.** / 72 órás szünetmentesség, 6 db 1A áramfelvételű motor esetén, 20 munkaciklust figyelembe véve.
- **230 V, 50 Hz continuous main connection.** / 230 V 50 Hz állandó hálózati csatlakozás.

Certification of conformity of Fire protection by ÉMI / ÉMI Tűzvédelmi Megfelelőségi Tanúsítvány

WIN 24-L2

• **Group control system of the window moving motor of 24 Vdc for smoke exhaust and ventilation** / 24 Vdc-s ablakmozgató motor csoportvezérlés füst elvezetésre és szellőztetésre



Application / Alkalmazás:

Any dry relays contact supplied by any alarm-, or fire signaling center, or a voltage of 24 Vdc is able to control the control system. Furthermore it is able to the reception of manual push buttons, which can be used to the controlled motors and to ventilation. / Bármely riasztó-, vagy tűzjelző-központ által szolgáltatott száraz relé-kontaktus, vagy 24 Vdc feszültség alkalmas, a vezérlés irányítására. Alkalmas továbbá kézi irányítású nyomógombok fogadására is, mellyel a vezérelt motorok, szellőztetés céljára is használhatók.

- **Operation of fire control panel** / Tűzjelző központ kezelése
- **The inlets can be parallelized.** / A bemenetek párhuzamosíthatóak.
- **Operation of the smoke detector.** / Füstérzékelő kezelése.
- **Operation of the manual transducer.** / Kézi jelzésadó kezelése.
- **Start up a voice- and light signaling.** / Hang és fényjelző indítása.
- **Operation of the wind- rain sensor.** / Szél-eső érzékelő kezelése.
- **Separated input to the ventilation.** / Külön bemenet a szellőztetéshez.
- **High priority input to the dispatcher service (for the fire brigade).** / Magas prioritású bemenet a diszpécserszolgálathoz (tűzoltónak).
- **Control system of the centralized and individual groups.** / Központosított és önálló csoportok vezérlése.
- **Separated inputs and outputs for opening and closing.** / Külön nyitás és külön zárás bemenetek.
- **Uninterrupted operation of 72 hours, 2 x 6 pieces of a motor with the current requirement of 1A, taking into consideration 20 work cycles.** / 72 órás szünetmentesség, 2 x 6 db 1A áramfelvételű motor esetén, 20 munkaciklust figyelembe véve.
- **230 V, 50 Hz continuous main connection.** / 230 V 50 Hz állandó hálózati csatlakozás.
- **Expandable with other units with relay.** / Bővíthető további relés egységekkel.

Certification of conformity of Fire protection by ÉMI / ÉMI Tűzvédelmi Megfelelőségi Tanúsítvány

LD.SY SYNCHRONIZING UNIT WITH ENCODER / ENKÓDERES SZINKRONIZÁLÓ



Data / Adatok

Supply voltage / Tápfeszültség:	24 V DC vagy 230 VAC
Measuring device / Mérőeszköz:	Optical measuring of shift / Optikai elmozdulásmérés
Types of motors / Motor típusok:	Series S1, series Euro1 / S1-es széria Euro1-es széria
Accuracy / Pontosság:	In case of the type of S1 it is 15 mm In the case of Euro1 3 mm / S1-es típus esetén 15 mm Euro1-es esetében 3 mm
Maximum length of cable / Maximális kábelhossz:	50 m

Types / Típusok

KIT-LD.EURO1 / 24 V

Two pieces of encoders built in into the motor + synchronizer.

The synchronizing unit doesn't contain the motor / Kettő darab enkóder a motorba építve+szinkronizáló elektronika. A motort a rendszer nem tartalmazza.

KIT-LD.EURO1 / 230 V

Two pieces of encoders built in into the motor + synchronizer.

The synchronizing unit doesn't contain the motor / Kettő darab enkóder a motorba építve+szinkronizáló elektronika. A motort a rendszer nem tartalmazza.

KIT-LD.S2 / 24 V

Two pieces of encoders built in into the motor + synchronizer.

The synchronizing unit doesn't contain the motor / Kettő darab enkóder a motorba építve+szinkronizáló elektronika. A motort a rendszer nem tartalmazza.

Electronics (V) / Rendszer (V)

24 V

230 V

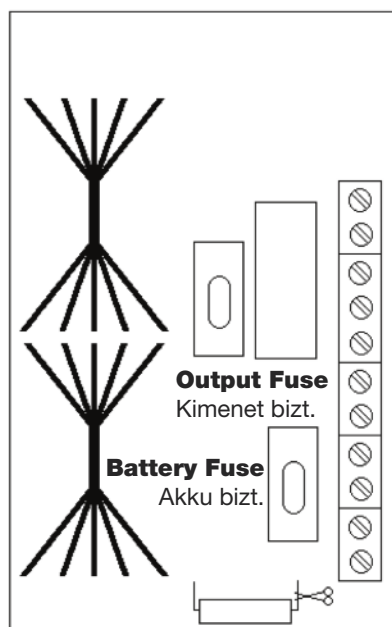
24 V

Stroke length / Lökethossz

200 mm, 300 mm, 500 mm

200 mm, 300 mm, 500 mm

230 mm, 350 mm, 750 mm, 1000 mm

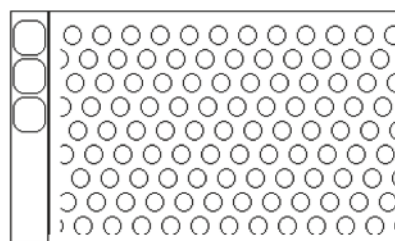


Phase / Fázis
Null / Nulla
Earth / Védőföld

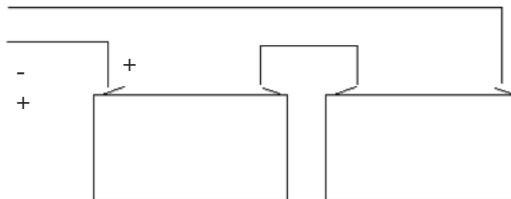
- **Relay**
+ Relé

NC
C
NO

- **Uninterrupted Power Output /**
+ 24 V szünetmentes kimenet



Switching power supply /
Tápegység



2 x 12 V 4-7 Ah

Data / Adatok

Supply voltage / Tápfeszültség:

230 V 50 Hz / 230 V 50 Hz

Capacity / Teljesítmény

100 W / 100 W

Outlet current / Kimenő áram

Max. 2.8 A / Max. 2.8 A

Charging voltage / Töltőfeszültség

27,4 VDC / 27,4 VDC

Charging current /

1100-600 mA With current generator, charging outlet protected against short circuit.

Töltőáram

1100-600 mA Áramgenerátoros, rövidzár védett töltőkimenet.

Size of the box / Doboz méret

435 x 330 x 100 mm in white color. / 435 x 330 x 100 mm fehér színben

Ability to close / Zárhatóság

Lock lining as option / opciós zárbetét

Recommended battery /

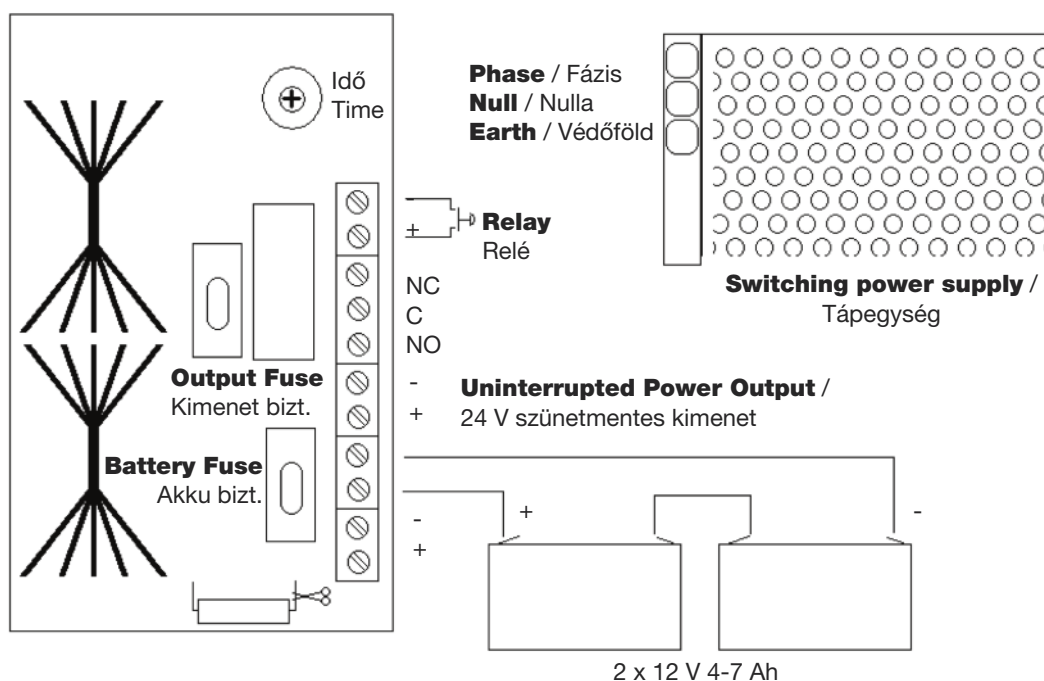
2 x 12 V 12-17 Ah (the power supply adapter doesn't contain the batteries). /

Ajánlott akkumulátor

2 x 12 V 12-17 Ah (a tápegység az akkukat nem tartalmazza).

LDTAP 244-100

**POWER SUPPLY ADAPTER 24V 4A WITH (I) OR WITHOUT
TIMER / TÁPEGYSÉG 24V 4A IDŐZÍTŐVEL (I) VAGY ANÉLKÜL**



Data / Adatok

Supply voltage / Tápfeszültség:

230 V 50 Hz

Capacity / Teljesítmény

100 W

Outlet current / Kimenő áram

Max. 2.8 A

Charging voltage / Töltőfeszültség

27,4 V DC

Charging current /

Töltőáram

1100-600 mA With current generator, charging outlet protected against short circuit.

1100-600 mA Áramgenerátoros, rövidzár védett töltőkimenet.

Size of the box / Doboz méret

435 x 330 x 100 mm in white color. / 435 x 330 x 100 mm fehér színben

Ability to close / Zárhatóság

Lock lining as option / opciós zárbetét

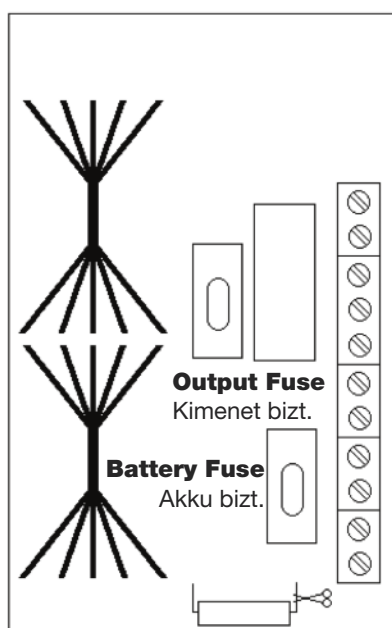
Recommended battery

2 x 12 V 12-17 Ah (the power supply adapter doesn't contain the batteries). /

Ajánlott akkumulátor

2 x 12 V 12-17 Ah (a tápegység az akkukat nem tartalmazza).

LDTAP 244 POWER SUPPLY ADAPTER 24V 4A WITH (I) OR WITHOUT TIMER / TÁPEGYSÉG 24V 4A, IDŐZÍTŐVEL (I) VAGY ANÉKÜL

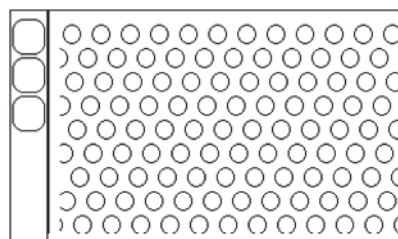


Phase / Fázis
Null / Nulla
Earth / Védőföld

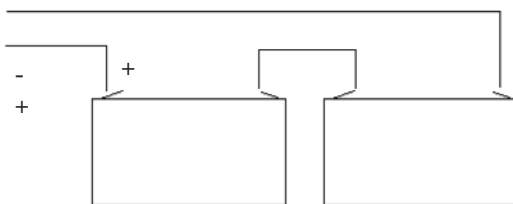
- **Relay**
+ Relé

NC
C
NO

- **Uninterrupted Power Output /**
+ 24 V szünetmentes kimenet



Switching power supply /
Tápegység



2 x 12 V 4-7 Ah

Adatok / Data

Supply voltage / Tápfeszültség:

230 V 50 Hz

Capacity / Teljesítmény

100 W

Outlet current / Kimenő áram

Max. 3,4 A / Max. 2,8 A

Charging voltage / Töltőfeszültség

27,4 V DC

Charging current /

1100-600 mA With current generator, charging outlet protected against short circuit.

Töltőáram

300-600 mA Áramgenerátoros, rövidzár védett töltőkimenet.

Size of the box / Doboz méret

330 x 260 x 90 mm in white color. / 330 x 260 x 90 mm, fehér színben.

Ability to close / Zárhatóság

Lock lining as option / opciós zárbetét

Recommended battery

2 x 12 V 4...7 Ah (the power supply adapter doesn't contain the batteries) /

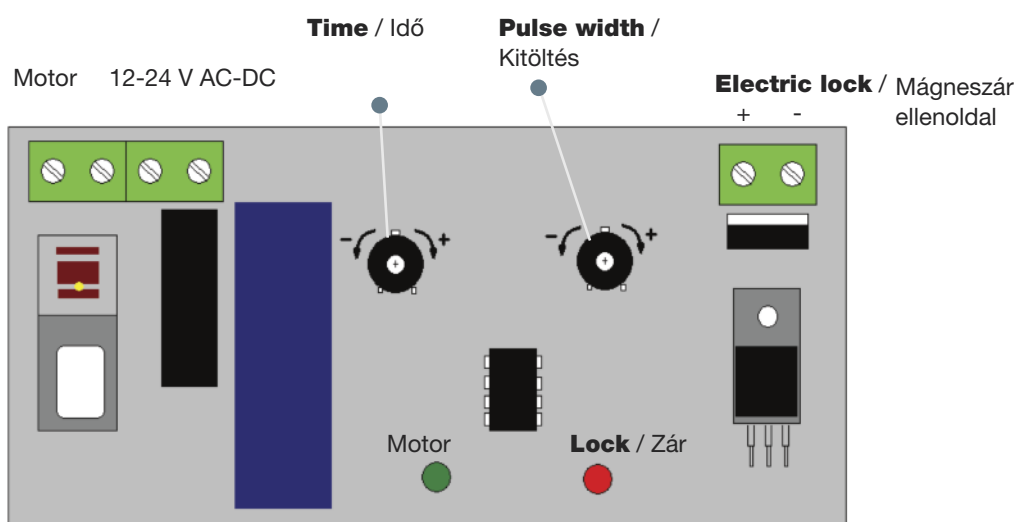
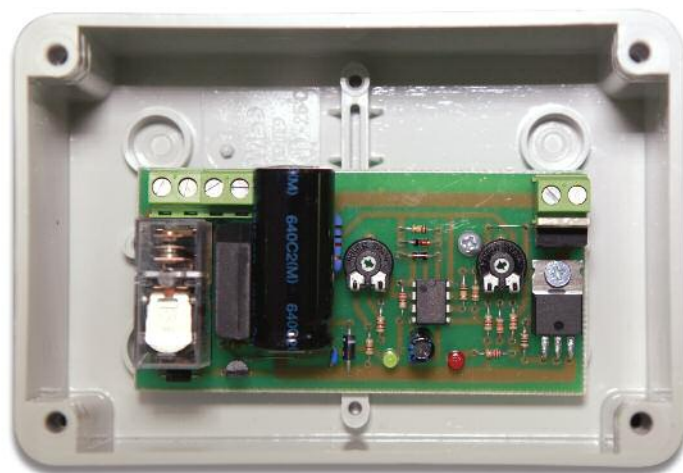
Ajánlott akkumulátor

2 x 12 V 4...7 Ah (a tápegység az akkukat nem tartalmazza)

LDTAP 244

OVERGATE • Control system

LD.ZR LOCK CONTROLLING ELECTRONICS WITH RELAYS - OUTLET / ZÁRVEZÉRLŐ ELEKTRONIKA RELÉ KIMENETTEL



Data / Adatok

Supply voltage / Tápfeszültség:

12-24 V AC-DC

Loadability / Terhelhetőség

Continuous: 5 A, impulse: max. 20 A / folyamatos: 5 A, impulzus: max. 20 A

Number of locks / Zárak száma

1-4, depending on type / 1-4 típustól függően

Filling out factor / Kitöltési tényező

25....75%

Frequency / Frekvencia

25 Hz

Time interval to be set / Beállítható időtartam

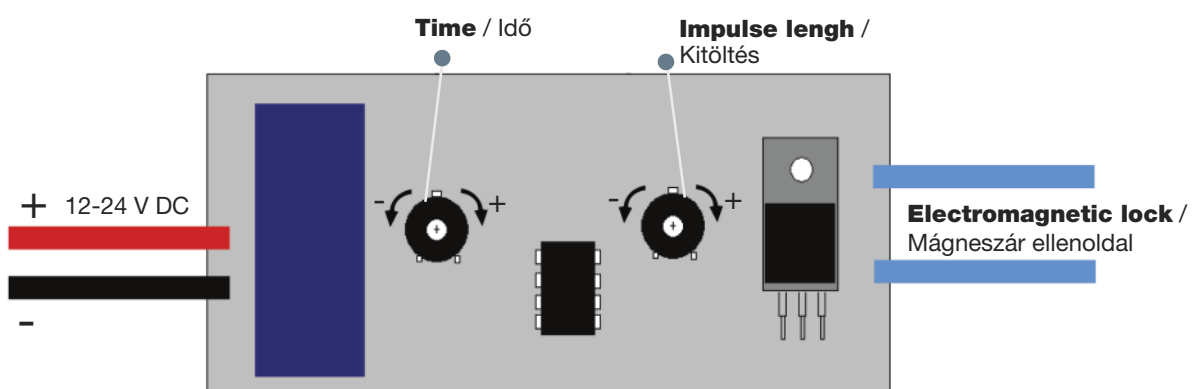
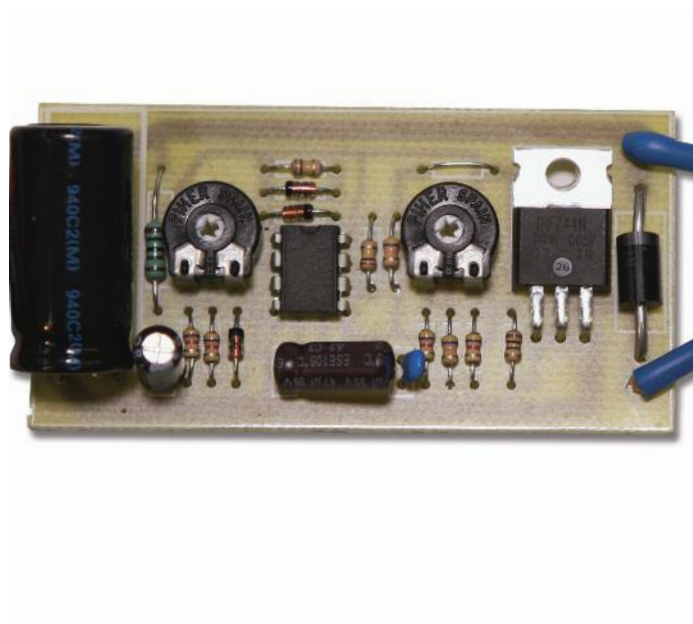
0,5...5 mp To be increased according to the demand / 0,5...5 mp Igény szerint növelhető.

Size / Méret

120 x 80 x 50 mm

LD.Z Mini

LOCK CONTROLLING ELECTRONICS /
ZÁRVEZÉRLŐ ELEKTRONIKA



Data / Adatok

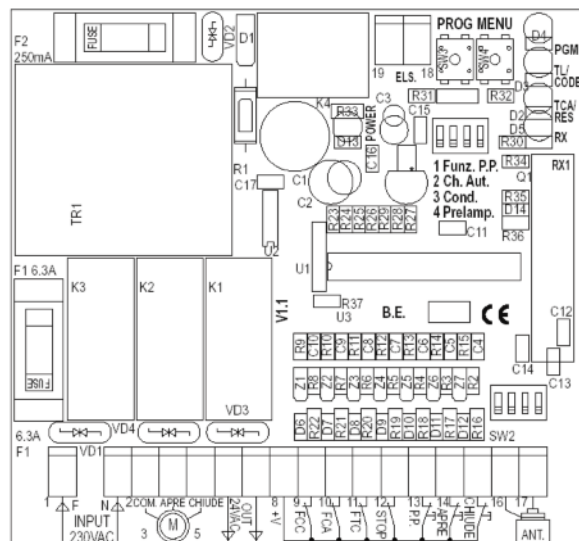
Supply voltage / Tápfeszültség:	12 - 24 V DC
Loadability / Terhelhetőség	3A
Number of locks / Zárak száma	1
Filling out factor / Kitöltési tényező	25 ... 75%
Frequency / Frekvencia	25 Hz
Time interval to be set / Beállítható időtartam	to be increased according to the demand) / 1...10 mp, (igény szerint növelhető
Size / Méret	70 x 40 x 20 mm

LD.Z Mini

OVERGATE • Control system

LD.DA.2xs 230V VENTILATING CONTROL UNIT, FOR ONE MOTOR

230V-OS EGY MOTOR KIMENETES SZELLŐZTETŐ VEZÉRLÉS



Data / Adatok

Supply voltage / Tápfeszültség:

230 VAC

maximum power output / Kapcsolható teljesítmény

500 W

Control input / Vezérlő bemenetek

open (NO), close (NO), stop (NC) / nyit (NO), zár (NO), stop (NC)

Limit stop input / Végállás bemenetek

front, back position (NC) / első, hátsó véghelyzet

Timing mode / Időzítési lehetőség

OK / VAN

Automatic mode / Automatikus üzem

OK / VAN

Reciever / Rádióvevő

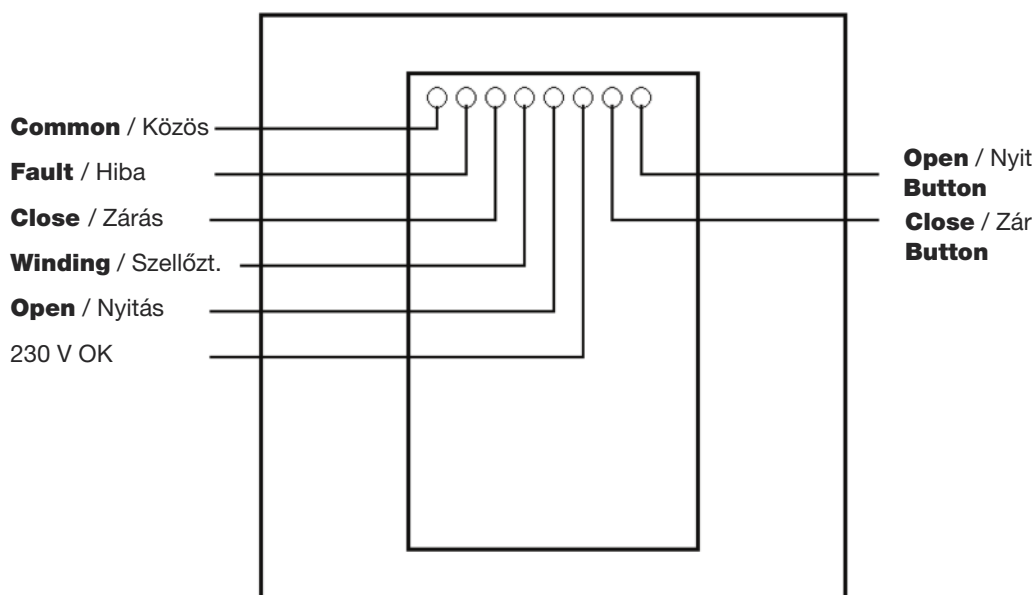
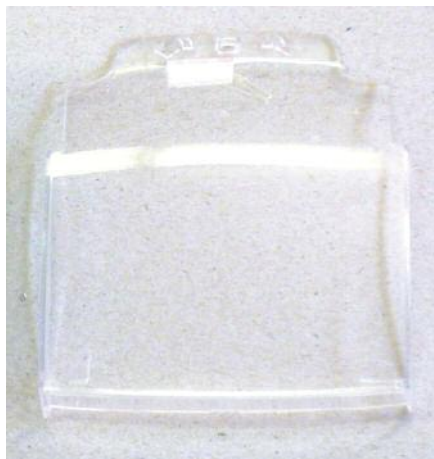
built in 433,92 M hz rolling / Beépített 433, 92 M hz, ugró

Auxiliary power supply / Segéd feszültség

24 Vac, 200 mA

WIN-KEYS BACK SIGNALING PUSH BUTTON /

VISSZAJELZŐS NYOMÓGOMB



Data / Adatok

Colour / Szín

Classic green of plastic. it is also available in other colours. / Zöld műanyag ház. Kérhető más színben is.

Micro switch / Mikrokapcsoló

With impulse, returning back / Impulzusos visszaálló

Loadability of the contacts /

30 V 200 mA max.

Az érintkezők terhelhetősége

30 V 200 mA max.

Back signaling /

5 pieces of LED (these are available in other colours as well, according to the request) to the systems of WIN 24 /

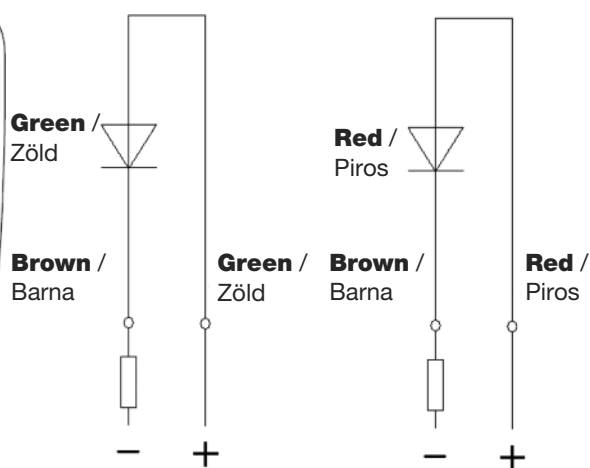
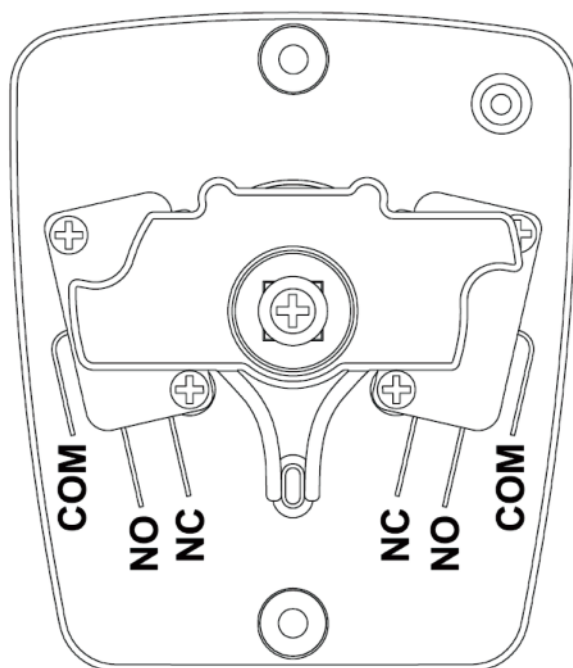
Visszajelzés

5 db LED (kérhető más színben is igény szerint) WIN 24 rendszerekhez

Size / Méret

87 x 87 x 58 mm

TOKEY.E.LED

BACK - SIGNALING KEY SWITCH /
VISSZAJELZŐS KULCSOS KAPCSOLÓ

12 V -> 1K **(brown, black, red) resistor**
(barna, fekete, piros) ellenállás
24 V -> 2,2 K **(red, red, red) resistor**
(piros,piros,piros) ellenállás

Data / Adatok

Chassis aluminium casting. /

Öntvény alumínium ház.

Euro half cylinder / Euro félcilinder**Micro switch / Mikrokapcsoló****Loadability of the contacts /**

Az érintkezők terhelhetősége

Back- signaling /

Visszajelzés

Size / Méret**With impulse, returning back to the middle) / Impulzusos, középre visszaálló**

250 Vac 2A max. / 250Vac 2A max.

250 Vac 2A max. / 250Vac 2A max.

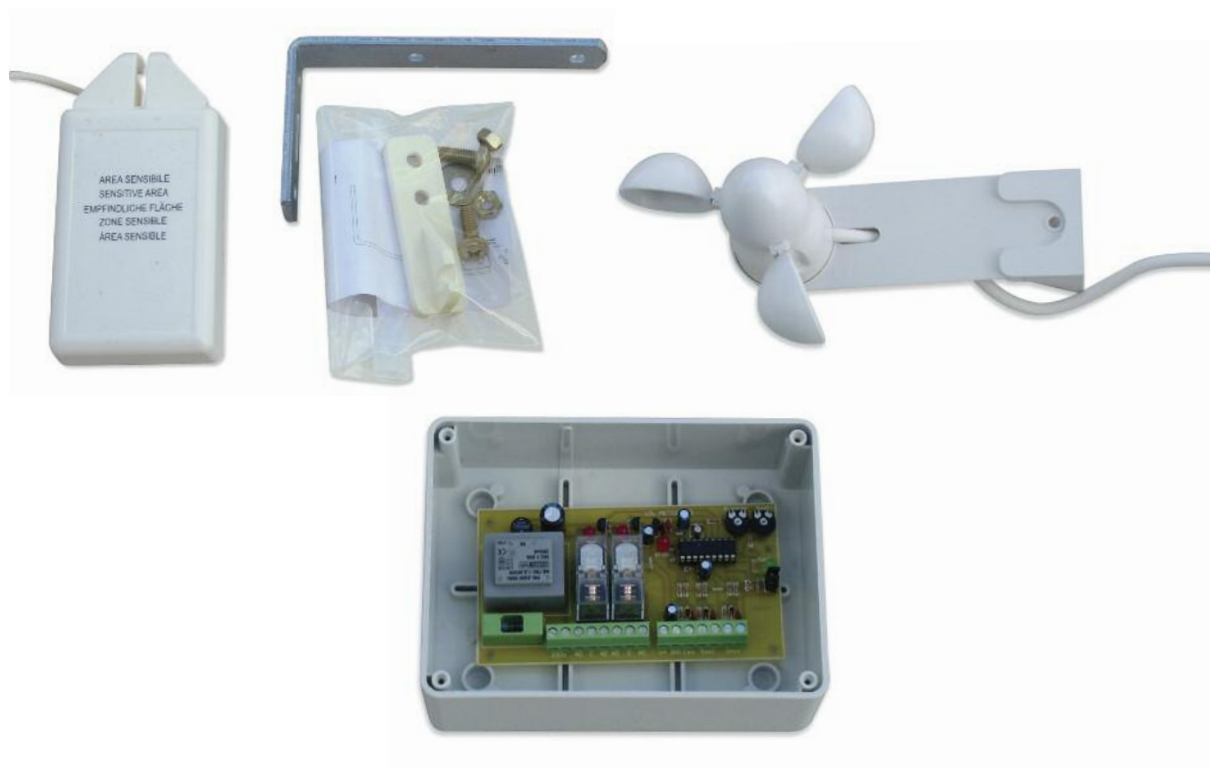
1 piece of red, 1 piece of green LED (it is available in other colors as well, according to the requirements) /

1db piros, 1db zöld LED (kérhető más színben is igény szerint)

70 x 83 x 45

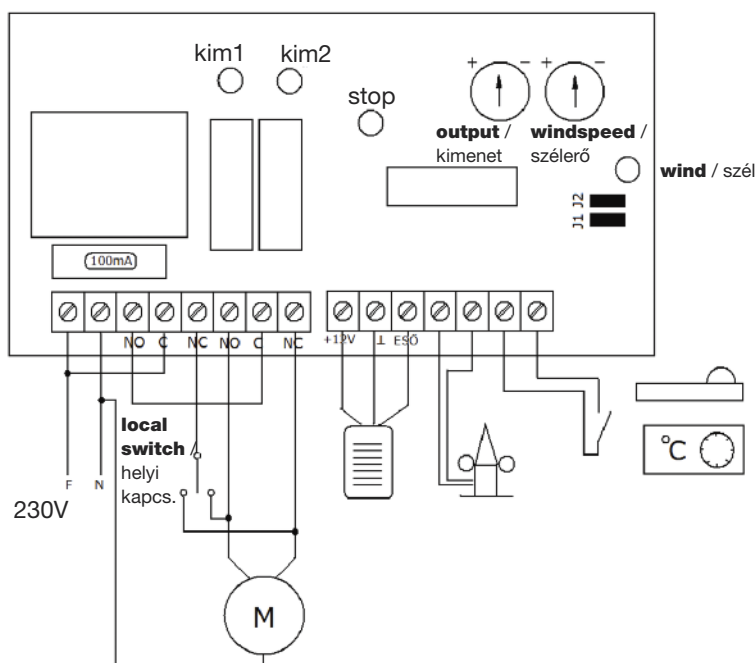
KIT-LD.METEO230

WIND AND RAIN SENSOR WITH CONTROL UNIT /
SZÉL ESŐ ÉRZÉKELŐ KÖZPONT



Wiring diagram /

Bekötési vázlat



Data / Adatok

Supply voltage / Tápfeszültség

230V 50Hz

Power max. / Teljesítmény

4 W

Output Current Max / Kimenő áram

5 A

Three mode / Három üzemmód:

1. Rain and wind detection - for house automation and for other systems. / 1. Eső, vagy szél jelzése - lakás automatizálás egyéb rendszerekhez.

2. Semiautomatic mode - By detected rain or wind signal pulls the awning, or closes the window. / 2. Félautomata mód - eső, vagy szél jelzésre behúzza a napellenzőt, vagy becsukja az ablakot.

3. Full Auto mode - with optional heat, humidity, light sensor or full automatic operation is available, opens and closes the window. / 3. Teljes automata mód - opcionális hő-, pára-, vagy fény érzékelővel teljes automatikus működés elérhető, nyitja és zárja az ablakot.

Box size / Doboz méret

150 x 100 x 80 mm

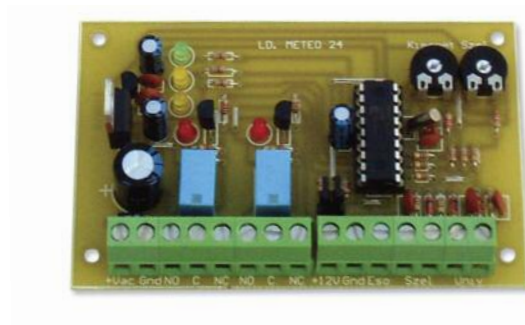
Manual operation mode is possible in the 2 and 3 mode. / Kézi működtetési lehetőség a 2-es és 3-as üzemmódban.

KIT-LD.METEO 230

OVERGATE • Control system

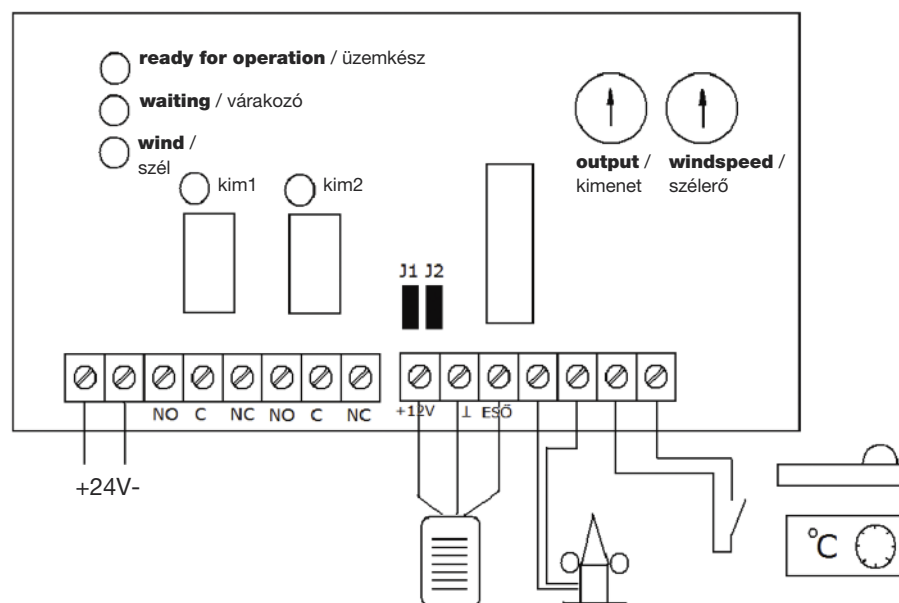
KIT-LD.METEO24

WIND AND RAIN SENSOR WITH CONTROL UNIT /
SZÉL ESŐ ÉRZÉKELŐ KÖZPONT



Wiring diagram /

Bekötési vázlat



Data / Adatok

Supply voltage / Tápfeszültség

24 Vdc

Power max. / Teljesítmény

2 W

Output Current Max / Kimenő áram

1 A

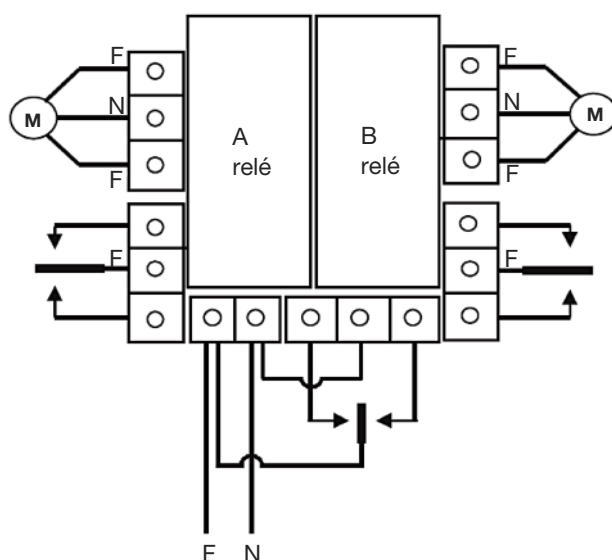
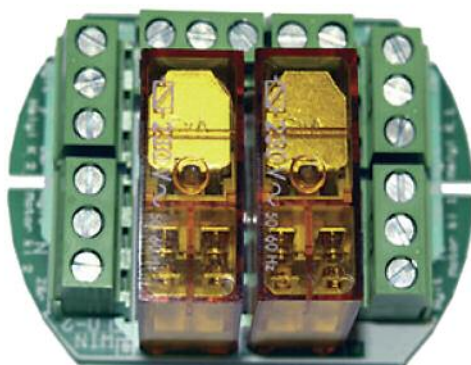
Three mode / Három üzemmód:

1. Rain and wind detection - for house automation and for other systems. / 1. Eső, vagy szél jelzése - lakás automatizálás egyéb rendszerekhez.

2. Semiautomatic mode - By detected rain or wind signal pulls the awning, or closes the window. / 2. Félautomata mód - eső, vagy szél jelzésre behúzza a napellenzőt, vagy becsukja az ablakot.

3. Full Auto mode - with optional heat, humidity, light sensor or full automatic operation is available, opens and closes the window. / 3. Teljes automata mód - opcionális hő-, pára-, vagy fény érzékelővel teljes automatikus működés elérhető, nyitja és zárja az ablakot.

An additional element of smoke control systems / Füstelvezető rendszerek kiegészítő eleme



Data / Adatok

Power supply / Tápfeszültség

230 VAC

Maximum power output / Kapcsolható teljesítmény

500 W

Control input / Vezérlő bemenetek

open (NO), close (NO) / nyit (NO), zár (NO)



OVERGATE • references

REFERENCES / REFERENCIÁK

- ÓVODA, DIÓSD
- HOTEL ÓZON, MÁTRAHÁZA
- DUF DUNAÚJVÁROSI FŐISKOLA
- FAMILY CENTER, SZOMBATHELY
- ÁLTALÁNOS ISKOLA, TELKI
- ÁLTALÁNOS ISKOLA, TÁPIÓSZELE
- AUCHAN MISKOLC
- AUCHAN MAGLÓD
- BEN CZÚR HOTEL, BUDAPEST
- TESCO ÁRUHÁZAK BUDAPEST IV. ÉS IX. KER.
- OBI ÁRUHÁZ, KECSKEMÉT
- MOZGÁSJAVÍTÓ ISKOLA ÉS DIÁKOTTHON, BUDAPEST
- VELENCE RESORT & SPA



OVERGATE • references





Overgate Nyílószáró Automatizálási Nagykereskedelmi Kft.
H-1044 Budapest
Óradna u. 4

Tel.: +36-1-320-3826

Fax: +36-1-349-1107

Mobil/Cell.: +36/70-652-5920

E-mail: info@overgate.hu

Web: www.overgate.hu

Skype: overgatekft